

B A

B. R. V.

753

BIBLIOTECA
Centrală a „Astrei”
SIBIU

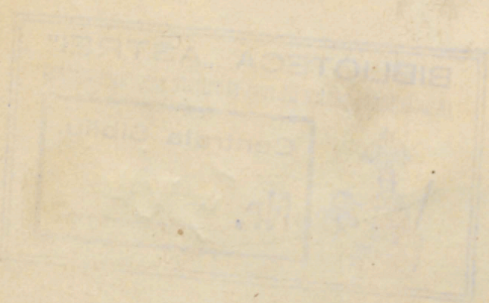


Inv. 119



Biblioteca

na



Untersuchungen

über die

Romanier

oder

sogenannten Wlachen,

welche jenseits der Donau wohnen;
auf alte Urkunden gegründet

von

Georg Constantin Rosa

Zuhörer der Physiologie und Geburtsbülfe auf
der medizinischen Universitäts-Fakultät
zu Pesth in Ungarn.

Biblioteca S Marguina.

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ

περὶ τῶν

ΡΩΜΑΙΩΝ

ἢ τῶν

ὀνομαζομένων Βλάχων

ὅσοι κατοικῶσιν ἀτιθέραν τῆ Δουβέως, ἐπὶ πα-
λαιῶν μαρτυριῶν τεσεμελιωμένοι

παρὰ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΡΩΖΙΑ

Ἀκροατῆ τῆς Φυσιολογίας, ἢ Μαρμικῆς ἐν τῷ τῆς Ἰα-
τρικῆς Σχολῆς, κίρει τῶ ἐν τῇ κατ' Οὐγγαρίαν
ἐλευθεραπόλει Πέστη κειμένη Παιδιδακτηρίῳ.

Pesth,

gedruckt bey Mathias Trattner.

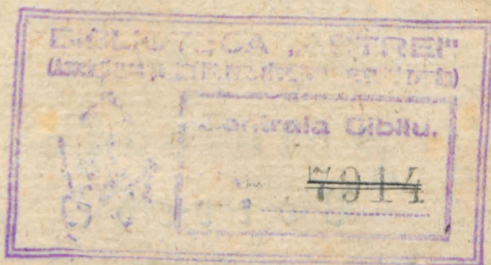
1808.

B. L. V.


753

Non cuivis Lectori Auditorive pla


Ow



Δέν θέλω εναρξησσε εις κάθε Α'ναγνώσην , ή Α'κροατήν.



V o r r e d e.

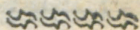


Die Absicht, welche ich mir bey Abfassung dieses Werkleins vorsteckte, war, allen denen, welche von den jenseits der Donau wohnenden Romaniern keine Kenntniß haben, vorzüglich aber selbst den Romaniern eine kurze Beschreibung zu liefern, um, in wie fern es mir möglich ist, anschaulich zu machen, was dieses Volk ehedem war, und was es heute ist. Indessen bitte ich, nicht zu glauben, der Zweck dieses Geschäftes wäre: ein Werk zu schreiben, welches ich mit den vortrefflichsten Werken der gelehrtesten Männer vergleichen wollte. Gar nicht. Ich fühle sehr lebhaft alle Unvollkommenheiten meiner gegenwärtigen Schrift; grosser Männer Schriften habe ich mir zum Muster vorgestellt.

In wie fern ich meine Absicht erreicht habe, überlasse ich dem Urtheile erfahrner, und billig denkender Richter, welche ich zugleich bitte, sie

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.


Ο σκοπός, τὸν ὁποῖον ἔτρεφον εἰς συναγωγὴν αὐτῷ τῆ δοκιμῆς τῶν ἐξετάσεων, ἦτον νὰ συναθροίσω μίαν συνοπτικὴν συγγραφὴν, διὰ ὅλης ἐκείνης, ὅσοι δὲ ἔχουσι τινὰ γνῶσιν τῶν ἀντιπέραν τῆ Δευτέρου κατοικόντων Ρωμαίων, καὶ ὅσον ἦτον δυνατόν νὰ προθῆσω μίαν ἀρκῦσαν εἰδοποίησιν μάλιστα εἰς τῆς ρωμαίους, ποῖοι ἦτον αὐτοὶ τὸ πάλαι, καὶ ποῖοι εἶναι τὴν σήμερον. ἀλλὰ, δεομαι, ἄς μὴν ὑπολάβῃ τις, πῶς εἶχον ἓνα τοιοῦτον σκοπὸν αὐτῆς τῆς Συγγραφῆς, διὰ νὰ συγγράψω, καὶ νὰ ἐμοιῶσω αὐτὸ τὸ δοκίμιον μὲ ἐκεῖνα τὰ ἀξιοθαύμασα Συγγράμματα τῶν πολυμαθῶν ἀνδρῶν. ἐγὼ ποτὲ ἐναισθητικῶς γνωρίζω κάθε ἀτελειότητα τῆ παρόντος με Δοκιμῆς, εἰς τὴν ἐξύφανσιν αὐτῆς εἶχον ἔμπροσθέν με μεγάλων ἀνδρῶν συγγράμματα, καὶ ὡς εἰς πρωτότυπα ἀπεσκόπην τὰ ἴχνη ἐκείνων. εἰς πόσον λοιπὸν βαθμὸν ἐγὼ ἀνύψωσα αὐτὸν τὸν σκοπὸν με, ἀφήνω περιχαρῶς εἰς τὴν κρίσιν τῶν ἑμπείρων, καὶ τῶν φιλοδικαίων κριτῶν νὰ κρίνωσι,



möchten übrigens meine Sätze prüfen; sind sie ungegründet, so wünsche ich aus Liebe zu der Wahrheit Belehrung. Denn ein unverdientes Lob verbessert nie; wohl aber gegründeter Tadel. Manchen wird es vielleicht anstößig seyn: weshalb auch griechischer Text? Um den Nationalisten in Ungarn, dann in der Türkei und in den angrenzenden Ländern, endlich allen andern die Sache verständlich zu machen. In der romanischen Sprache nicht aus Unmöglichkeit nicht, sondern weil man nicht nur den Romaniern, sondern auch allen andern, welche nur gemein griechisch verstehen und lesen, dienen will.

τῆς ὁποίῃς παρακαλῶ μάλιστα ἅμα νὰ δοκιμάσωσι
 μὲ τὸν γνώμονα τῆς ἀληθείας αὐτὸ τὸ Δοκίμιον.
 Ἐὰν εὐρεθῇ ἀφελιώτον, ἐκ ψυχῆς ἐπιθυμῶ κα-
 γῶ ἄλλην ὁδηγίαν τῆς σαφεσέρας ἀληθείας, ἔ-
 πειδὴ ἕνας ἀνάξιος ἔπαινος εὐδένᾳ διορθῶναι,
 περισσότερον ὅμως μία τεφμελιωμένη κατη-
 γορίᾳ. Ἴσως εἰς μερικῆς θέλει γένη ἄτιον σκαν-
 δαλῶ, διὰ τί εἰς ἀπλοελληνικὸν κείμενον; διὰ νὰ βοη-
 θήσω εἰς τὴν ἐδικὴν μὲ εὐάρεσον γνώσιν τῆς ὁμο-
 γενεῖς μὲ, τόσον τῆς ἐν τῇ ΟΥ' γγαρίᾳ, Τερκίᾳ,
 καὶ γειτονικοῖς τόποις, ὅσον τελευταῖον καὶ ὅλης τῆς
 ἄλλης. ὄχι δι' ἀδυναμίαν καὶ ἀτέλειαν τῆς Ῥωμαϊκῆς
 διαλέκτου ὄχι, ἀλλ' ἔπειδὴ ἀποβλέπει ὁ σκοπος
 μὲ νὰ χρησιμεύσῃ ὄχι μόνον εἰς τῆς Ῥωμαίους, ἀ-
 μὴ καὶ εἰς ὅλης τῆς ἄλλης, ὅσοι ἐννοῶσι τὴν ἀ-
 πλοελληνικὴν, καὶ ἀναγινώσκουσιν.





E i n l e i t u n g.

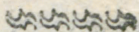
Jedes Volk hat seine Geschichte; jedes aber auch ist in Ansehung ihres Ursprunges, ihrer Thaten, und Sprache mehr oder weniger uns unbekannt. Daher findet man überall nicht allein von kleinen, sondern auch von alten, und wichtigen Hauptvölkern nichts als Dunkel und Finsterniß. Ihre Thaten werden oft so beschrieben, daß sie uns nichts wahrscheinliches darbieten können; die Geschichtschreiber selbst bekennen oft, daß sie uns von diesem oder jenem Volke kein völliges Genüge leisten können; oft kommen Thatsachen vor, bloß fabelhaft bearbeitet; ja sogar solche Geschichte hat man auch, in welchen die Lücken mit nichts bedeutenden Anekdoten ausgefüllet sind. Die Ursache ist manchmal die Sache, nämlich: das Volk selbst läßt sich nicht anders beschreiben, als mit einem oder mehreren oben gesagten Fehlern, theils aus Mangel an gelehrten Männern, welchen die gehörigen Umstände mehr bekannt seyn könnten;

ΠΡΟΕΙΣΩΛΙΩ'ΔΗΣ ΔΙΑΤΡΙΒΗ.

Κάθε Γένος ἔχει τὴν ἰδίαν τὴν Ἴστορίαν. καὶ ἔν ὅμως ἀπὸ αὐτὰ ἢ μάλλον εἶναι ἄγνωστον εἰς ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ἀρχικῆς τῆ προαγωγῆς, ἀπὸ τῶν ἔργων τε, καὶ ἀπὸ τῆς Δικλέρτη, ἢ ἥττον. διὰ τῆτο πανταχῶς εὐρίσκει τινὰς πολλὰ σκοτὴ καὶ ἐκλείψεις ὄχι μόνον εἰς τὰ μικρὰ Γένη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ ἀρχαῖα καὶ περιφανῆ. ἐπειδὴ τὰ ἐκεῖνα ἔργα γράφονται πολλάκις ἔτιος, ὥστε, ἔδεν πιθανὸν ἡμπορεῖσι νὰ παρασιώσωσι εἰς ἡμᾶς, οἱ ἴδιοι Ἴστοριογράφοι πολλάκις γνωρίζουσι, πῶς δὲν ἡμπορεῖσι νὰ ἀποδείξωσι κάμμιαν πλήρη καὶ ἰκανὴν γνῶσιν περὶ τῆτο, ἢ περὶ ἐκεῖνα τὰ Γένη. συνεχῶς προκίπτουσι εἰς τὴν ἱστορίαν ἔργα, τὰ ὅποια συμπεριπλέκονται μὲ μυθώδη καὶ ἀπίθανα πράγματα. ἔτι εὐρίσκονται Ἴστορίαι, εἰς τὰς ὅποίας τὰ χάσματα τῆς ἀγνωσίας δὲν εἶναι πεπληρωμένα μὲ κἀνένα παρασατικόν, καὶ βεβαιωτικόν, καρὰ μὲ ἄσημα, καὶ ἀνοίκεια εἰς τὴν Ἴστορίαν ἀνέκδοτα. τὸ αἴτιον εἶναι ἐνίοτε τὸ κείμενον, δὴλ: τὸ ἴδιον Γένος δὲν ἡμπορεῖ ἄλλως νὰ

theils aus unvollständiger Kenntniß der Begebenheiten, welche mit Zeugnissen belegt waren, und zur Vollkommenheit der Geschichte unumgänglich nothwendig sind. Es giebt ferner Nationen, welche, da sie in ihren Gewohnheiten, in ihrer Lebensart, und Sprache mit einander merklich übereinkommen, von entfernten Historikern für eine Nation gehalten, und gar nicht unterschieden wurden. Manchmal ist alles da, und alles wird dargezählt, aber sehr unrichtig; weil die Schriftsteller entweder mit den nöthigen Erfordernissen nicht genugsam versehen sind, oder sie sind eingenommen, und im Auffuchen der Wahrheit gleichgültig, oder gar zum Ausdichten falscher Dinge äußerst geneigt. Die Gleichgültigkeit in Rücksicht auf die Wahrheit trieb einige dahin, daß sie sich, da ihnen alle Denkmäler und Quellen der Geschichte unbewußt waren, von dem ungelehrten Vöbel, welcher in Irrthümern und ungeheueren Fehlern herumirrt, in derselben helfen ließen; und also alles das, was sie von ihm hörten, es mochte wahr seyn, oder falsch, unbedachtsam zusammenrafften. Auf solche Art konnten sie weder selbst von dem Volke, dessen Geschichte sie verfaßten, etwas Richtiges wissen, noch hievon der Nachkommenschaft eine zuverlässige Auskunft geben.

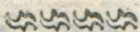
ἰσορηθῆ, παρὰ ἢ μὲ ἐν, ἢ μὲ πολλα ἀπηρεθμι-
 μένα ψεύδη, κατὰ τί μὲν διὰ ἔλλειψιν πεπαιδεί-
 μένων αὐθρόπων, οἱ ὅποιοι ἠδύνατο νὰ ἰξεύρωσι
 τὰς ἀνηκέσας περιστάσεις περισσότερον, κατὰ τί δὲ
 διὰ τὴν ἀτελεῆ γνῶσιν τῶν συμβεβηκότων, τὰ ὅποια
 βεβαιωμένα μὲ μαρτυρίας διὰ τὴν τελειότητα τῆς
 ἰσορίας ἀφεύκτως εἶναι ἀναγκαῖα. εὐρίσκονται
 ἔτι Γένη, τὰ ὅποια, ἐπειδὴ συμφωνῶσι πρὸς ἄλ-
 ληλα σαφῶς μὲ τὰ συνηθέτερα, μὲ τὸν τρόπον
 τῶν ἠθῶν, καὶ μὲ τὴν διάλεκτον, ἐξελήφθησαν
 ἀνθ' ἐνός Γένους ἀπὸ ξένου Συγγραφεῖς, καὶ παν-
 τελῶς δὲν διεκρίθησαν. ἐνίστε, μὲ ὅλον ὁπῆ ἄπαν-
 τα τὰ εἰς γνῶσιν τῶν τοιούτων εὐρίσκοντο, καὶ
 ἔπαντα τὰ χρειώδη παρισῶντο, ὅμως πολλα ἀσυμ-
 βιβασως. ἐπειδὴ οἱ Συγγραφεῖς ἢ δὲν εἶχον ὅλα τὰ
 ἠνικοντα καὶ χρειώδη εἰς τὴν ἰσορίαν, ἢ προκατε-
 λήφθησαν, ἢ εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ἀληθείας ἀδια-
 φόρησαν, ἢ μάλισα ἐξετράπησαν εἰς πλασματο
 ποιίαν ψευδῶν πραγμάτων. ἢ πρὸς τὴν ἔρευναν τῆς
 ἀληθείας ἀδιαφορία τόσον ἠνάγκασε μερικῶς, ὥστε
 ἐπειδὴ ἦσαν ἀνείδεοι καὶ ἄπειροι πραγμάτων τῶν προ-
 γεγονότων, καὶ τῶα πηγῶν τῆς ἰσορίας, ἐδέχθησαν
 νὰ συμπράξωσι, καὶ νὰ βοήθηθῶσιν ἀπὸ τὸν χυδαῖον
 λαόν, ὁ ὅποιος περιφέρετο εἰς ἀπάτας καὶ πολυά-
 ρισμα πταίσματα, καὶ ἔτως ὅ, τι ἤθελαν ἀκίση ἀπὸ
 ἐκείνου, ἢ ἀληθῆς, ἢ ψευδῆς ἦτον, ἀπροσοχάσως
 συνέπλεκον, καὶ ἔτω μῆτε ἐκεῖνοι οἱ ἴδιοι ἰξεύραν



Unter jenen Völkern, deren Geschichte relativ unvollkommen ist, gehört auch jenes, welches den Gegenstand meines Werkchens ausmacht, und sich in der Muttersprache stets Romani (S. 8.) nennet. Eine große nach der Meinung glaubwürdiger Geschichtschreiber, und den ältesten Völkern sehr bekannte Nation! Sie machte die Hälfte der Einwohner in Thracien aus, macht heute über drey Vierteltheile der Bewohner Macedoniens und Thessaliens, wie auch einen grossen Theil von Albanien, in welchen Ländern die meisten Städte bloß von ihr bewohnt werden. In Ungarn, Deutschland, und Pohlen ist sie ebenfalls zahlreich. Sie gab ehemals viele tapfere Leute, welche mit großen Mächten die blutigsten Kriege führten, oftmalß über sie siegten, und Länder einnahmen, wie ich dieses alles in der Folge bezeugen werde; und doch stimmen über den Ursprung einer solcher Nation viele Geschichtschreiber nicht überein. Die Ursache liegt bloß in dem, weil es, um eine Kenntniß von der Herstammung eines jeden Volkes zu erlangen, nöthig ist, außer andern ihre Sprache nicht unvollständig zu kennen; und doch haben jene, welche die Geschichte dieser Nation dargestellt haben, ihre Sprache entweder gründlich nicht gekannt, oder sie nicht genau unterschieden von andern ihr größtentheils ähnlichen. Da-

εὐ ἀληθῆς περὶ τῆ Γένους ἐκείνου, τῆ ὁποίᾳ τὴν Ἰσο-
 ρίαν συνέγραφον, μίτε διὰ τῆτο ἰδύναντο νὰ δώ-
 σωσι καὶ εἰς τὰς μεταγενεστέρας ἐληθῶ τινὰ γνῶσιν
 τῆ τυχόντος πράγματος.

Μεταξὺ ἐκείνων τῶν Γενῶν, τῶν ὁποίων κα-
 τὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἡ Ἰσορία εἶναι ἐτελής, ἀνή-
 κει ἔτι ἢ τῆτο, τὸ ὁποῖον συνιστᾷ τῆ ἐδικῆ με Δο-
 κίμῃ τὸ κείμενον, ἢ ὀνομάζεται πάντοτε ἀπὸ τῆς
 μητρικῆν διάλεκτον, Ρῶμαῖοι. (§. 8.) ἔν Γένος,
 κατὰ τὴν δόξαν τῶν ἀειοπίστων Ἰσοριογράφων με-
 γάλον, ἢ εἰς τὰ ἀρχαῖα Γένη πολλαὶ γνωσόν. αὐτὸ
 ἀπεπλήρη τὸ ἡμισυ μέρος τῶν κατοίκων τῆς Θρα-
 κίας, ὑπὲρ τὰ τρία τέταρτα μέρη τῶν κατοίκων
 τῆς Μακεδονίας, ἢ πολὺ μέρος τῆς Ἀλβανίας, εἰς
 τὴν ὁποίαν αἱ περισσότεραι πόλεις ἀπὸ αὐτὸ μόνον
 κατοικεῖνται. εἰς τὴν Οὔγγαριαν, Γερμανίαν,
 ἢ Πολωνίαν σχεδὸν εἶναι ἀναρίθμητον. αὐτὸ προή-
 γαγεν εἰς τὸν παλαιὸν καιρὸν πολλὰς γενναίας ἄν-
 δρας, οἱ ὁποῖοι μὲ μεγάλας δυνάμεις συνέσκησαν
 φρικτὰς ἢ πολυφόνους πολέμους. κατενίκησαν πολλα-
 κίς ἢ ὑπέτασαν πολλαὶς γειτονικὰς ἐπαρχίας, κα-
 θὼς θέλω ἀποδείξω. μὲ ὅλον τῆτο ὡμὼς περὶ
 τῆς ἀρχικῆς προαγωγῆς αὐτῆ τῆ Γένους πολλοὶ συγ-
 γραφεῖς δὲν συμφωνῶσιν. ἢ αἰτία κεῖται εἰς τῆτο,
 ἐπειδὴ διὰ νὰ εὖρη τινὰς τὴν ἀρχὴν τῆ κάθε Γέ-
 νους, εἶναι ἀναγκαῖον, πλὴν τῶν ἄλλων νὰ ἴξεύρη
 τὴν διάλεκτον αὐτῆ πληρεστάτως. ὅσοι ὁμῶς ἐπε-



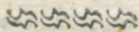
her kommt es, daß manche diese Nation für eine Abkommenschaft der Bulgaren halten, anderer Meinung nach wäre sie ein asiatisches Volk, andere geben sie für Italiäner aus, und man findet auch viele andere dergleichen halbgrundlose Behauptungen. So hat man auch in Rücksicht auf den Namen noch wenig Richtiges aufgezeichnet; und hierin soll noch eine andere Ursache liegen, warum man zum rechten, und wahren Ursprung nicht gelanget ist. Also sowohl aus diesem, was ich bis jetzt über die Meinungen von der Herstammung und dem Namen dieser Nation gesagt habe, als auch aus mehrerem andern, was ich in der Folge anführen werde, wird es sich ersörtern lassen, daß es viele Geschichtschreiber giebt, welche darüber nicht übereinstimmen. Doch wenn man besonders jene vornimmt, welche ihre Mühe nur auf die Beschreibung besonderer Völker, oder bloß dieser Nation angewandt haben, wenn man sie mit anderen, welche allgemein alle Völker beschrieben haben, vergleicht, und darüber gründlich urtheilt: so wird man leicht das Dunkel vertreiben, und dann durch wahre aufrichtige und unpartheyische Zeugnisse die verborgene Wahrscheinlichkeit, oder auch Wahrheit mehrerer Sätze ans Licht hervorziehen können.

χειρίσθησαν τὴν Ἰσορίαν αὐτῆ τῆ Γένεος, ἢ θεμελιωδῶς δὲν Ἰεουρον τὴν διάλεκτον αὐτῆ, ἢ δὲν δέεικναι ἀκριβῶς τό περισσότερον ἐκείνης μέρος τῆς ὁμοιότητος ἀπὸ τὰς τῶν ἄλλων. καὶ ἐντεῦθεν προῆλθεν, ἄλλοι μὲν γὰ νομίζουσιν αὐτῆ τῆ Γένεος τὴν προαγωγὴν ἀπὸ Βελγάρης, κατὰ τὴν δόξαν ἄλλων αὐτὸ ἦτον Ἀσιατικὸν Γένος, ἄλλοι δοξάζουσιν Ἰταλὸς, καὶ ἔτι εἶναι πολλὰι μιτοθεμελιωμέναι ὑπερασπίσεις. ἔτι καὶ περὶ τῆ ὀνόματος αὐτῆ πολλὰ ὀλίγην ὀρθότητα ἀπέδειξαν, καὶ ἐκ τῆτε προέρχεται καὶ ἄλλη ὄχι μικρὰ αἰτία, διὰ τὴν ὁποίαν δὲν ἠμπόρεσε γὰ εὐρεθῆ ἢ εὐσεῖα, καὶ ἀληθὺς ἀρχὴ τῆς προαγωγῆς τε. λοιπὸν ὅσον ἀπὸ αὐτὰ, τὰ ὁποῖα μέχρι τῆδε προείπον διὰ τὰς δόξας, ὅσαι τὴν προαγωγὴν καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆ τῆ Γένεος ἀναφέρουσι, τόσον ἔτι, καὶ ἀπὸ ἄλλα πολλὰ, τὰ ὁποῖα εἰς τὸ ἐξῆς θέλω παραγγῆνω, θέλει ἀποδειχθῆ, πῶς εἶναι πολλοὶ συγγραφεῖς, οἱ ὁποῖοι δὲν συμφωνοῦσι περὶ τῆτε, ὅμως ἀνίσως τινὰς βάλῃ ἔμπροσθεν ἐκείνης, ὅσοι κατέβαλον κόπον μόνον εἰς συγγραφὴν μερικῶν Γενῶν, ἢ μόνον αὐτὸ τὸ Γένος ἐπεχειρίσθησαν, καὶ ἀνίσως παρα βάλῃ ἐκείνης μετὰ τῆς ἄλλης, ὅσοι κοινῶς διὰ καθὲν Γένος ἔγραψαν, καὶ κρίνη περὶ τῆτε θεμελιωδῶς, πολλὰ εὐκόλως θέλει διασκορπίσει τὸ σκοτὸς, καὶ τότε μετὰ ἀληθεῖς, καθαρὰς, καὶ ἀδιαφόρους μαρτυρίας θέλει προάξει εἰς φῶς τὴν κεκρυμμένην πιθανότητα, ἢ καὶ τὴν ἀλήθειαν πολλῶν θάσεων.

Eigentlich habe ich keine Geschichte verfaßt, wie es der Titel deutlich beweist: ich schreibe nur eine Untersuchung über meine Nation, worin man doch auch etwas historisches antrifft.

Aber aus welchen Quellen schöpfe ich die Sätze meiner Schrift? Die bysantinischen Geschichtschreiber merkten zwar vieles über dieses Volk an, und schrieben das meiste mit philosophischem Geiste, welche Männer wir hie und da bestimmt angeben werden; solches wird auch in allgemeinen Weltgeschichten vorgetragen: allein diese Werke sind sehr weitläufig bearbeitet. Drey und dreißig Jahre sind schon verflossen, seit dieses Herr Johann Thunmann, ordentlicher Lehrer der Beredsamkeit und Weisheit auf der Universität zu Halle bemerkte, und sein Werk von den östlichen Völkern herausgab, worin er kurz, meistens glaubwürdig, und vortreflich auch von den Romaniern, welche jenseits der Donau wohnen, vortrug. Heut zu Tage aber ist Thunmanns Werk feltfam, und mithin ein systematischer Tractat über die romanische Nation beinahe ganz fehlend geworden. Diese Quellen sind nur empirisch; ich habe aber auch vorhandene Begebenheiten mit und unter einander vergleichend aus denselben sehr wahrscheinliche Schlüsse gefolgert.

Δεύτερον. διὰ τὰ εἰπῶ ἀληθῶς, ἐγὼ δὲν συνέταξα Ἱστορίαν τινα, καθὼς καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφὴν αὐτῆ ἐμφανῶς γνωρίζεται, ἀμὴ γράφω ἐξέτασιν τινα μόνον διὰ τὸ ἐδικὸν με γένος, εἰς τὴν ὁποίαν μὲ ὕλον τῆτο εὐρίσκεται ἐδῶ καὶ ἐκεῖ κἄποιόν τι Ἱστορικόν. ὅμως ἀπὸ ποίας πηγῆς ἐγὼ ἐξήντλησα τὰς θέσεις τῆ ἐδικῆ με Δοκιμῆ; οἱ τῆς Βυζαντιδος Ἱστορικοὶ ἐσημείωσαν ἀληθῶς πολλὰ περὶ τῆτος τῆ Γένος, καὶ ἔγραψαν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον με φιλοσοφικὸν πνεῦμα, τῆς ὁποῖας ἀνδρας ἡμεῖς ἐδῶ καὶ ἐκεῖ θέλομεν ἀναφέρει. τὸ ἴδιον παρίσταται ὁμοίως καὶ εἰς τὰς γενικὰς Ἱστορίας. ὅμως αὐτὰ τὰ συγγράμματα ἐξυφαίνονται πολλὰ ἐκτεταμένα. τριάκοντα καὶ τρεῖς χρόνοι παρεῆλθον, ἀφ' ἧ οὗ κύριος Ἰωάννης Τέννμαν, κοινὸς διδάσκαλος τῆς Ρητορικῆς καὶ τῆς Φιλοσοφίας εἰς τὸ ἐν Χάλῃ Πανδιδακτήριον παρετήρησε αὐτὴν τὴν ἔκτασιν, καὶ διὰ τῆτο ἐξέδωκε τὸ ἐδικὸν τε Σύγγραμμα τύποις ἐπιγραφόμενον περὶ τῶν Ἀνατολικῶν Γενῶν ὁ ὁποῖος συντόμως, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἀξιοπισεύτως, ἔτι καὶ θαυμασίως ἀνέφερε καὶ περὶ τῶν Ρωμαίων τῶν ἀντιπέραν τῆ Δυναβέως κατοικούντων. τὴν σήμερον ὅμως τὸ αὐτῆ Σύγγραμμα ἔγινε πολλὰ σπάνιον, καὶ ἀκολούθως οὐδεὶς ἀρχισε νὰ ἐκλήπῃ τὸ συστηματικὸν αὐτὸ ἐξυφασμα τῆ Ρωμαϊκῆ τῆτος Γένος. αἱ αὐταὶ πηγαὶ εἶναι μόνον ἐμπειρικαὶ, ἔτι ἐτύγκρινα πρὸς ἄλλα κερύοντα συμβεβηκότα, καὶ ἀπὸ ἐκεῖνα πολλὰ πιθανὰ ἐπέφερον συμπεράσματα.



Endlich was die Ordnung anbelangt, habe ich das ganze Werk in vier Abschnitte getheilt. Der erste enthält eine kritische Abhandlung über die richtige Benennung dieses Volkes. Der zweyte begreift die Untersuchung über ihre ersten Wohnungen, und wahre Herstammung. Im dritten erzähle ich kurz einige ihrer Thatfachen im Zustande ihres blühenden Staates. In dem vierten suche ich durch überzeugende Gründe zu beweisen, daß diese Nation heute nicht die geringste sey in Ansehung ihrer Denkungsart, und Hülfleistung. Und damit ist der Umfang dieser Schrift gänzlich erschöpft.

Τέλος, ὡς πρὸς τὴν τάξιν, διείλον τῆτο τὸ ἔργον εἰς τέσσαρα Τμήματα. τὸ πρῶτον περιέχει ἓν κριτικὸν ἔργον περὶ τῆ ἀληθοῦς ὀνόματος αὐτῆ τῆ Γένεως. τὸ δεύτερον περιλαμβάνει τὴν ἐξέτασιν περὶ τῆς πρώτης αὐτῶν κατοικίας, καὶ τῆς ἀληθοῦς προαγωγῆς. εἰς τὸ τρίτον διηγῆμαι συνοπτικῶς τινὰ αὐτῶν ἔργα εἰς τὴν ἀνδιράν τῆς πολιτείας αὐτῶν κατάστασιν. εἰς τὸ τέταρτον ἐρευνῶ διὰ πεπληροφορημένων θεμελίων νὰ ἀποδείξω, πῶς αὐτὸ τὸ Γένος δὲν εἶναι ἀγνώρισον ὡς πρὸς τὰ φρονήματά τε, καὶ φιλοβοηθητικὴν τε διάθεσιν. καὶ μὲ αὐτὰ περιορίζεται ὀλικῶς αὐτῆ τῆ ἔργα ἢ περιοχὴ.

Erster Abschnitt.

Von der richtigen Benennung meiner *) Nation.

§. 1.

Um über den Ursprung eines Volkes richtig zu urtheilen, und es genauer zu erkennen, betrachten die Geschichtschreiber die Sprache desselben Volkes, die Lebens-Denkungs- und Gemüthsart als hiezu gehörige Hülfquellen; sie forschen zugleich nach, welches Land dasselbe anfangs bewohnte, mit welchen Völkerschaften vermischt es lebte, und welchen Veränderungen es ehemals unterworfen war; vorzüglich aber suchen sie den Namen, wo

*) Des dem Hauptworte Nation vorgesezten Fürwortes mein werde ich mich bedienen in diesem Abschnitte, bis ich den richtigen Namen der Nation werde gezeigt haben. Doch soll es niemanden scheinen, als trage diese meine Schrift das Gepräge der Partheylichkeit.

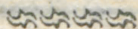
ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ.

Περὶ τῆς ἀληθοῦς ὀνομασίας τῆ Γένους μ. *)

§. 1.

Οἱ Ἱστοριογράφοι διὰ νὰ διακρίνωσιν ἀληθῶς τὴν ἀρχὴν τῆς προαγωγῆς τῆ τυχόντος Γένους, καὶ νὰ γνωρίσωσι βεβαιότερον, παρατηρῆσαι τὴν Διάλεκτον ἐκείνην, τὸν τροπον τῆς Ζωῆς, τὰ φρονήματα, καὶ τὰ ἤθη ὡς οἰκείας εἰς αὐτὸν τὸν σκοπὸν πηγὰς, ἐξετάζουσιν ὁμοίως τὰς τόπας, ὅπε αὐτὸ κατ' ἀρχὰς κατώκει, τὰ Γένη, μὲ τὰ ὁποῖα ὁμῶ ἔζη, τὰ ἔργα καὶ τὰς μεταβολὰς, εἰς τὰς οἰκίας πρότερον ὑπέκειτο. περισσότερον ὁμῶς ζητῆσαι τὸ ὄνομα, πόθεν ἤλθ: αὐτὸ προήχθη. ἀνίσως ὄχι ἀπὸ τινος ἐπαρχίας,

*) Ἡ ἀντωνυμία, ἐμὸν, (δὴλ: τὸ μ. μὲ τὸ ὄνομα Γένος) θέλει ἀναφέρεται παρ' ἐμῶ εἰς αὐτὸ τὸ Τμήμα, ἕως ὅπε νὰ ἀποδείξω τὸ ἀληθὲς ὄνομα τῆ Γένους. μ' ὅλον τῆ το ἄς μὴν φανῆ εἰς τινὰ πῶς αὐτὸ τὸ ἰδικόν μ. Δοκίμιον κατὰ χάριν τῆ Γένους ἕτως εἰκονίζεται.



er nämlich herkomme? ob selber nicht von einer Landschaft, oder Stadt, oder Person der Nation mitgetheilt sey? ob solcher irgendwo eine Aehnlichkeit mit dem Namen einer andern Nation habe? ob endlich derselbe nicht willkürlich nur von fremden Völkern ihr angehängt sey? Es ist sonach kein geringer Vortheil den wahren und dem Volke eigentümlichen Namen zu wissen; denn dadurch befördert man die Vollkommenheit der Geschichte erstaunlich. Auf diese Art wissen wir heute z. B. daß die Römer von Romulus, die Magyari von dem Führer Moager, die Hellenen von Hellen genannt wurden, (1) Hat man einmal den wahren Namen, und setzt hernach die Untersuchung, (welche nun leichter geschieht) fort, so kommt bald das incognitum x, nämlich der gesuchte Stamm des Volkes zum Vorschein. Eben diese Art der Untersuchung befolge ich auch als den Leitsaden, um den richtigen Ursprung meiner Nation zu finden.

§. 2.

Diese Nation ist in Rücksicht auf die Benennung eine derselben, welche mehrere und ver-

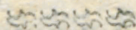
(1) Schröck allgemeine Weltgeschichte. S. 175.

ἢ πόλιν, ἢ ἀρχηγόν τῷ Γένει ἐδόθη. ἀνίσως αὐ-
 τὸ ἔχη τινὰ ὁμοιότητα ἀπὸ τι μέρος μὲ ὄνομα ἄλ-
 λη τινὸς Γένους, ἀνίσως τέλος πάντων αὐτὸ δὲν
 ἀηρητήθη ἐκασίως ἀπὸ κανένα ξένον Γένος. λοιπὸν
 δὲν εἶναι ὀλίγη ὠφέλεια νὰ ἱξεύρωμεν τὸ ἴδιον ὄ-
 νομα, καὶ ἀληθεῖς τῷ κάθε Γένει. ἐπειδὴ διὰ
 μέσσω αὐτῆς τῆς σκέψεως συμβουθεῖται ἡ τελειότης
 τῆς Ἱστορίας θαυμασίως. μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον
 ἱξεύρωμεν τὴν σήμερον παρ: χα: πῶς οἱ Ῥωμαῖοι
 περὶνομάσθησαν ἀπὸ τὸν Ῥωμύλον, οἱ Μαγγιάρ-
 ροι ἀπὸ τὸν Ἀρχηγὸν Μοάγγερ, οἱ Ἑλληνας ἀ-
 πὸ τὸν Ἑλενον (1) ἀφ' ἧ ἔφυρη τινὰς τὸ ἀληθεῖς
 ὄνομα, καὶ ἀκολουθῶς ἔπειτα ἐξετάζη, (τὸ ὁποῖον
 εὐκολώτερον γίνεται) εὐθέως προκύπτει τὸ ἄγνω-
 στον χ εἰς φῶς, δὴλ: ἡ ζητεμένη ρίζα τῷ Γένει.
 μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον ἀκολουθῶ καὶ ἐγὼ τὴν ἐξε-
 τασιν ὡς ὀδηγὸν, διὰ νὰ ἔρω τὴν ἀληθῆ προαγω-
 γὴν τῷ ἐδικῷ μὲ Γένει.

§. 2.

Ἄλλο τὸ Γένος ὡς ἀπὸ τῆς ὀνομασίας τε εἶ-
 ναι ἔν ἀπὸ ἐκεῖνα, τὰ ὅποια πολλὰ καὶ διάφορα

(1) Σχετὸν Γενικ: Ἱσος. Φύλ: 175.



schiedene theils von den Geschichtschreibern, theils von dem Pöbel ihnen gegebenen Namen führen. Gemeinlich heute, und in der bysantinischen Geschichte werden wir *Wlachen*. d. i. *Wallachen* genannt; so sagt mit den übrigen *Anna Komnena*, daß die *Nomaden* *) in der gemeinen Sprache *Wlachen* heißen (2). Unter diesem Namen aber erscheint dieses Volk zu allererst im XI. Jahrhunderte; denn um diese Zeit beiläufig gegen das Jahr 1027 dienten sie bei den bysantinischen Herren, und wurden geschickt, um *Sicilien* zu erobern. (3) Nichts ist leichter, als Namen den Dingen, Völkern, und Orten beizulegen; aber nichts ist hingegen schwerer und kürzlicher, als gehörige und charakteristische Namen anzugeben. Lasset uns also untersuchen, ob der Name *Wlach* oder *Wallach* meiner Nation gehörig von den Fremden angehängt sey? Dieß ist ganz gewiß, daß diese Nation, wie auch unsere dießseits der *Donau* wohnenden Brüder den Namen *Wlach* in der Muttersprache nie ge-

(*) *Nomaden* sind in den Gebirgen herumstreichende Hirten.

(2). *Alexiados* L. 8. p. 227.

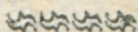
(3). *Zonaras* p. 109. *Despotus Niceus descendit*
 - - - - *cum copiis Russorum, Vandalorum,*
Turcorum, Blachorum etc.

μέρος μὲν ἀπὸ τῆς Ἱστοριογράφου, μέρος μὲν ἀπὸ τὸν χυδαῖον λαὸν ἔχουσιν ὀνόματα. κοινῶς τὴν σήμερον, ἢ εἰς τὴν Ἱστορίαν τῆς Βυζαντιδος ὀνομαζόμεθα Βλάχοι, δηλ: Βαλλάχοι. ἔτω λέγει ἡ Ἄγνα ἢ Κομνηνὴ συμφώνως μὲ τῆς ἄλλης, πῶς οἱ Νομάδες *) εἰς τὴν κοινὴν διάλεκτον ὀνομάζονται Βλάχοι. (2). μὲ αὐτὸ ὅμως τὸ ὄνομα κατὰ πρῶτον ἐγνωρίσθη αὐτὸ τὸ Γένος εἰς τὸν ΧΙ. Αἰῶνα. ἐπειδὴ περὶ αὐτὸν τὸν αἰῶνα ἦτοι περὶ τὸ ἀκζ ὑπετάσσοντο εἰς τῆς Βασιλεῖς τῆ Βυζαντίαι, ἢ ἐσάλησαν διὰ τὰ κερθεύσσει τὴν Σικελίαν. (3) εἰδὲν ἄλλο εἶναι ἐυκολώτερον, παρὰ τὸ γὰ ὀνομάζει τινὰς τὰ πράγματα, τὰ Γένη, ἢ Τόπους, ὅμως ἐξ ἐναντίας κἀνενα ἄλλο δὲν εἶναι ἐυκολώτερον ἢ τεχνικώτερον, παρὰ τὰ ἐπιβάλλη τινὰς οἰκεία ἢ χαρακτηριστικὰ ὀνόματα. ἄς ἐξετάσωμεν λοιπὸν, εἶναι το ὄνομα Βλάχοι ἢ Βαλλάχοι εἰς τὸ ἐδικὸν μὲ Γένος οἰκείως ἐπιτεθειμένου ἀπὸ τῆς ξένης; τῆτο μόνον εἶναι πολλα φανερόν. πῶς αὐτὸ τὸ Γένος, καθὼς ἔτι ἢ οἱ ἐδικαίμας ἀδελφοί, οἱ ὁποῖοι κατοικῶσιν ἐντεῦθεν τῆ

*) Νομάδες εἶναι οἱ εἰς τὰ ὄρη περιφερόμενοι Ποιμένες.

(2). Ἀλεξιάδ: Βιβλ. 8. Φύλ: 227.

(3). Ζωναρ. Φύλ. 109. ὁ Δεσπότης Νίκος κατέβη
 --- με στρατεύματα τῶν Ρώστων, Βανδάλων,
 Τύρκων, Βλάχων κ. τ. λ.



braucht haben; denn nirgends findet man ange-
merkt, daß sie sich selbst *Wlachen* genannt hät-
ten, ja sie verwarfen ihn sogar gänzlich vor Al-
ters. Aber, odwohl diese Benennung heute dies-
sem Volke so eigen geworden ist, daß es sie ge-
duldig anhört, und nicht mehr verschmäht; so ist
sie doch zu allgemein, und folglich bestimmt sie
die Nation auf keine Art; denn *Wlach* oder
Wallach bedeutet einen Hirten in der slawi-
schen Sprache, (S. 4.) nun aber aus der allgemeinen
Weltgeschichte ist hinlänglich bekannt, daß viele
Völker in ihrem Anfange nomadisch lebten, da-
her müßte man alle diese nicht anders als *Wla-*
chen nennen, welches nur etwas specielles wäre.
Es folget also hieraus, daß dieser Name bloß
die Lebensart der Nation anzeigt, eben wie der
Name der *Vacinaciten* slawisch *Petschenegen*
nur bedeutet, daß diese das gebratene Fleisch sehr
gewöhnlich aßen.

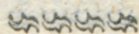
S. 3.

Man wirft mir aber dieses ein; den Namen
Wlach, welcher die Lebensart dieser Nation zei-

Δενάβεως, δὲν ἐπρόφερον, μίτε προφέρουσι εἰς τὴν μητρικὴν τῆς διάλεκτον τὸ ὄνομα Βλάχοι. ἐπειδὴ ἔδαμῃ εὐρίσκει τινὰς σημειωμένον, πῶς αὐτοὶ οἱ ἴδιοι ὠνομασαν τὸν ἑαυτὸν τῆς Βλάχης, μάλιθα παντελῶς ἀπέβαλον αὐτὸ ἐκ παλαιῆ. ὅμως μὲ ὄλον ὅπῃ αὐτὴ ἢ ὀνομασία τὴν σήμερον ἔγινεν εἰς αὐτὸ τὸ Γένος τόσοῦ ἰδία, ὥσε ὑπομονητῶς ἀκέραιον αὐτὴν, καὶ δὲν ἀποβάλλουσι πλέον. ὅμως μὲ ὄλα αὐτὰ κατ' ἑδένα τρόπον δὲν διορίζει κοινῶς αὐτὸ τὸ Γένος, καὶ ἀκολούθως μίτε διακρίνει. ἐπειδὴ Βλάχος, ἢ Βαλλάχος σημαίνει Παιμένας κατὰ τὴν Σλαβωνικὴν διάλεκτον, (§. 4.) ἢ ὀδῃ ὅμως ἰκανῶς γνωρίζεται ἀπὸ τὰς Ἰσορίας πῶς πολλα Γένη κατ' ἀρχὰς ἐζῶν νομαδικῶς, καὶ ἐκ τῆτε ἔπρεπε γὰ μὴν ὀνομάζονται αὐτὰ ἄλλως, κατὰ Βλάχοι, τὸ ὀποῖον ἤθελεν εἶναι κάποιον ἰδικὸν τι, ἀκολουθεῖ λοιπὸν ἐντεῦθεν, πῶς αὐτὸ τὸ ὄνομα μὲνον τὸ ἐργόχειρον αὐτῆτε Γένος δεικνύει, καὶ ὄχι ἄλλο, καθὼς καὶ τὸ ἴνομα τῶν Πακίτων, Σλαβωνικῶς Πετζενέγγαι, σημαίνει μόνον πῶς, αὐτοὶ τὸ ἐψητὸν κρέας ἔτρωγον με μεγάλην συνήθειαν.

§. 3.

Ἄλλ' ὅμως ἢμπορεῖ τις γὰ μοι προβάλλῃ ἔτω. τὸ ὄνομα Βλάχοι, τὸ ὀπεῖον σημαίνει τὸν τρό-



get, kann sie als einm besondern Character führen, da noch andere Merkmale sind, welche sie genau von anderen unterscheiden, als der Mangel der Kenntnisse, die ungezierte Sprache, u. a. m. Darauf antworste ich folgender Weise: Erstens, der Name *Wlach*, wie schon gesagt ist, bestimmet meine Nation gar nicht, folglich kann er nicht ein besonderer Character seyn. Zweytens, gleich bey dem Anblick aller angegebenen Merkmale, welche man diesem Volke zuschreibt, sieht man, daß ihm jene weder eigentümlich, noch zureichend sind; weil unwissende Völker auch ehedem waren, und man noch heute nicht wenige zählt; sind ja selbst die alten Hellenen nicht mit der Gelehrsamkeit geböhren. Eben so steht es mit der Sprache: im Anfange hörte man auch in jenen Sprachen, welche heute für sehr zierlich geschätzt werden, vieles rauh Lautendes. Und wie viele Nationen können sich mit Recht der Verbesserung ihrer Sprache rühmen? Gleichwie sonach diese Merkmale nichts zur Bestimmung meiner Nation beytragen, so characterisirt sie auch der Name *Wlach* keineswegs.

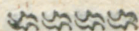
S. 4.

Zwey vorzüglichere Meinungen sind, welche den Grund des Namens *Wlach* erklären. Man

πον τῆς ζωῆς αὐτῆ τῆ Γένος, δύναται γὰ ἐκληφθῆ
 ὡς ἔν Χαρακτηρισικόν. ἐπειδὴ εἶναι ἀκόμι καὶ ἄλ-
 λα σημεῖα, τὰ ὅποια διακρίνουσιν αὐτὸ ἀπὸ τὰ ἄλ-
 λα ἀκριβῶς, καθὼς ἢ ἔλαιψις τῆς μαθήσεως, ἢ
 ἀκόσμητος διάλεκτος, καὶ ἄλλα τοιαῦτα. περὶ τῶτων
 ἀποκρίνομαι ἔτω. πρῶτον, τὸ ἔνομα Βλάχοι,
 καθὼς προεῖρηται, δὲν διορίζει τὸ ἔδικόν με Γέ-
 νος, καὶ ἀκόσμως δὲν ἠμπορεῖ γὰ ἐκληφθῆ ὡς ἴδιον
 χαρακτηρισικόν. δεύτερον, ὁμοίως καὶ ἀπὸ ὅλα αὐτὰ
 τὰ δεδομένα σημεῖα, τὰ ὅποια ἀποδίδωσι τινὰς
 εἰς αὐτὸ τὸ Γένος, φαίνεται πῶς, ἐκεῖνα μίτε
 ἰδιάζοντα εἶναι εἰς αὐτὸ, μίτε ἰκανά. ἐπειδὴ πολ-
 λά Γένη ἦσαν ἀμαθῆ πρότερον, καὶ τὴν σήμερον εὐ-
 ρίσκονται ὄχι ὀλιγώτερα. ἔτω καὶ οἱ παλαιοὶ ἔλαη-
 νες δὲν ἐγεννήθησαν μὲ τὴν πολυμάθειαν. ὁμοίως
 καὶ εἰς τὴν διάλεκτον. κατ' ἀρχὰς ἦκε τινὰς καὶ εἰς
 ἐκεῖνας τὰς διαλέκτους, αἱ ὅποια τὴν σήμερον ὑπερ-
 τιμῶνται διὰ τὴν κοσμιότητάτης, πολλὰ ἠχολογή-
 ματα τραχέα. καὶ πόσα Γένη ἠμπορεῖσι γὰ ἐπαινε-
 θῶσι δικαίως διὰ τὴν κοσμιότητα τῆς διαλέκτε; κα-
 θὼς λοιπὸν αὐτὰ τὰ σημεῖα δὲν συμβοηθῶσι παν-
 τελῶς διὰ διορισμὸν τῆ ἔδικῆ με Γένος, ἔτω καὶ ἡ
 λέξις Βλάχοι, δὲν χαρακτηρίζει αὐτὸ κατ' ἐθέ-
 να τρόπον.

§. 4.

Δύω θαυμάσιαι δόξαι εἶναι, αἱ ὅποια τὸ
 θεμέλιον τῆ ὀνόματος Βλάχοι σαφηνίζουσιν. δι-

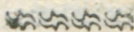


behauptet erstens, daß diese Benennung wahrscheinlich von den Deutschen gegeben sey, welche dieses Volk, wie auch andere, die von den Lateinern herkommen, *Welsche* nannten, woraus man *Wallachen*, hernach *Wlachen* gemacht haben mag. (4). Es ist aber nur eine Vermuthung, und daher verdient die Meinung der meisten älteren Geschichtschreiber, daß jenen Namen die Slaven nach ihrer Niederlassung in Dacien, Thracien, und Macedonien meiner Nation beygelegt haben, mehr Glauben. Denn diese Nation war in ihrem ersten Anfange, wie alle übrigen Völker, als die Römer, Griechen, und andere, gering und arm, lebte in den Gebirgen herumirrend aus der Viehzucht; nun aber solche Hirten heißt man in der Dalmatisch = Slavischen Sprache *Wlach*; deswegen haben die Slaven denselben Namen auch allen Bewohnern der chroatischen Gebirge gegeben, die nichts Gemeines mit meiner Nation haben. Von den Slaven kam diese Benennung zu den Griechen, und von denen nahmen sie alle übrigen europäischen Völker.

(4) Bruzen Geographisch- und kritisches Lexikon. XII. Th. S. 603.

σχυρίζεται τινὰς πρῶτον πῶς, αὐτὴ ἢ ὀνομασία πι-
σανῶς ἐδόθη εἰς αὐτὸ τὸ Γένος ἀπὸ τῆς Γερμα-
νῆς, οἱ ὅποιοι καὶ αὐτὸ τὸ Γένος, καθὼς ἔτι καὶ
ἄλλα, ὅσα ἔχουσι τὴν προαγωγὴν τῆς ἀπὸ τῆς Λα-
τίνης ὀνόμαζον Βέλχης (Ἰταλῆς) καὶ ἐντεῖ-
θεν ἠμπόρουν νὰ ὀνομάσθῃσαν πρῶτον Βαλλάχοι,
καὶ ἔπειτα Βλάχοι (4). τῆτο ὅμως εἶναι ἕνας συμ-
περασμιὸς μόνον, καὶ διὰ τῆτο ἡ δόξα τῶν περισσοτέ-
ρων παλαιότερων Ἱστοριογράφων ὀξυῖται μεγάλης πί-
σεως, ὅσοι βεβαιῶσι πῶς, οἱ Σλάβοι, ἀφ' ἧ κατέφυκ-
σαν εἰς τὴν Δακίαν, Θράκην, καὶ Μακεδονίαν, ἐπέ-
βαλον αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς τὸ Γένος με. ἐπειδὴ αὐ-
τὸ τὸ Γένος ἦτον εἰς τὴν πρώτην τῆ ἀρχὴν, καθὼς
καὶ ἄλλα πολλὰ Γένη, ὡς οἱ Ρωμαῖοι, οἱ Ἑλλη-
νες, καὶ ἄλλοι, μικρὸν, καὶ πτωχὸν, ἔζη ἐπὶ τῶν
βενῶν περιφερόμενον μετὰ τὴν ποιμαντικὴν, ἣδη ὅμως
οἱ τοιαῦτοι Ποιμένες κατὰ τὴν Δαλματικοσλαβι-
κὴν διάλεκτον ὀνομάζονται Βλάχ. διὰ τῆτο αὐτὸ
τὸ ὄνομα ἔδωκαν οἱ Σλάβοι ὁμοίως καὶ εἰς ὅλην
τῆς κατοίκους τῶν Χορβατικῶν βενῶν, οἱ ὅποιοι δὲν
ἔχουσι καμμίαν ὁμοιότητα μετὰ τὸ ἑδικόν με Γένος.
ἀπὸ τῆς Σλάβης μετέβη αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς τῆς
Γραίκης, καὶ ἐντεῦθεν ἔπειτα εἰς ὅλα τὰ λοιπὰ
τῆς Εὐρώπης Γένη.

(4) Βεζζέν Γεωγραφικοκριτικ. Λεξικ. XII. Μέε:
Φύλ. 603.



§. 5.

Die bysantinischen Geschichtschreiber heißen uns auch *Mösier*, oder *Mysier*. Allein da der Name von der Landschaft *Mössien*, in welcher unsere Vorfahren lange Zeit mit andern Völkern wohnten, hergenommen, und allen Einwohnern dieser Gegend beygefügt war, ist er eben auch zu allgemein, und beweiset weiter nichts, als daß diese Nation eine Zeitlang hier Wohnsitz hatte.

§. 6.

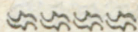
Die bisher (§. 2. 3. 5.) erwähnten beiden Benennungen sind dem zu Folge meiner Nation gar nicht eigenthümlich; demungeachtet bedeuten sie etwas, welches uns, und andern Völkern zukommt (§. 2.) Leere aber und spottweise der Nation beygefügte Namen findet man bey keinem alten und glaubwürdigen Geschichtschreiber, außer nur bey Klüglingen, welche ihre Kenntnisse durch Erdichtung dergleichen Namen zu vermehren wähnen. Solche Erfinder neuer Benamungen sind einige der heutigen gemeinen Griechen. Diese wagen einen Unterschied zwischen meiner Nation und der dießseits der Donau wohnenden in Ansehung ihres Ursprunges zu machen, daher nennen sie uns freudenvoll *Rusowlachen*, d. i.

§. 5.

Οἱ τῆς Βυζαντίδος Ἱσοριογράφοι ὀνομάζουσιν ἔτι ἡμῶς Μοισῆς, ἢ Μυστινίης. ἀλλ' ὅμως ἐπειδὴ αὐτὸ τὸ ὄνομα ἀπὸ τὸν τόπον τῆς Μοισίας, εἰς τὴν ὁποίαν οἱ ἔδικοί μας πρόγονοὶ κατώκειν πολὺν καιρὸν ὁμῶς μετὰ ἄλλα Γένη, παρελήφθη, καὶ ἐφηπλώθη ἐπάνω εἰς ὅλην τὴν κατοίκους ἐκείνης, εἶναι ὁμοίως κοινόν, καὶ δὲν σημαίνει τι πλεον, παρὰ ὅτι αὐτὸ τὸ Γένος κατώκει πολὺν καιρὸν ἐκεῖ.

§. 6.

Αἱ μεχερὶ τῆδε προμνησθεῖσαι (§. 2. 3. 5.) ὄνω ὀνομασίαι δὲν εἶναι ἰδιάζεσαι εἰς τὸ ἔδικόν μας Γένος, μ' ὅλον τῆτο σημαίνουσι τι, τὸ ὁποῖον ἀνήκει εἰς ἡμᾶς, καὶ εἰς ἄλλα Γένη. κενὰ ὅμως, καὶ ἐμπαικτικὰ τῶ Γένος ὀνόματα ἐπιτεθειμένα δὲν εὐρίσκονται εἰς κανένα ἀπὸ τῶν παλαιῶν καὶ ἀξιωπίστων Ἱσοριογράφων, κλην μόνον εἰς τῶν Ἡμιμαθεῖς οἱ ὁποῖοι τὴν μάθησιν τῶν διὰ τοιῶτων ὀνομάτων πλάσεως σοχάζονται πῶς, ἐκαυξάνουσι τοῖττοι Νεοεφευρεταὶ ὀνομασιῶν εἶναι Τινῶν τῶν συμερινῶν ἀπλῶν Γραικῶν αὐτοῖτο μῶσι γὰ καμωσι μίαν διαφορὰν μετὰ τῶ ἔδικῶ με Γένος, καὶ τῶν ἐντεῦθεν τῶ Δυναβέως κατόκων ὡς ἀπὸ τῆς ἀρχικῆς προαγωγῆς αὐτῶ τῶ Γένος, καὶ διὰ τῆτο ὀνομάζουσιν ἡμᾶς περιχαρῶς Κετ ζο βλά χε ς, καὶ



hinkende Wlachen, und das andere Volk entweder türkisch Karawlachen, oder griechisch Maurowlachen, d. i. schwarze Wlachen. Der Name Karawlachen scheint seinen Grund in dem schwarzen Korne zu haben, welches die Erde der Wallachey häufig hervorbringt; doch aber mit der schwarzen Farbe die ganze Nation zu bestreichen heißt, sie unkenubar machen; ja man giebt auch mit dieser Benennung Gelegenheit zu dem Nebengedanken, als ob die ganze Nation wirklich schwarz wäre. Nun frage ich: warum werden wir hinkende Wlachen genannt? soll dieß in physischer oder moralischer Bedeutung genommen werden? In beyden ist das Wort ein Spottname; denn wird diese Benennung in physischer Hinsicht genommen, so müßte man beweisen, daß nicht nur der größte Theil dieser Nation, sondern die ganze Nation selbst hinkend sey, was aber undenkbar ist, weil die Natur nirgends völlige Einförmigkeit in ihrer Erzeugniß beobachtet, sondern stets mannigfaltig harmonisch ist. In moralischer Beziehung aber läßt sich aus dem Character der Vernünftigkeit, welche allen Nationen als Menschen mitgetheilt wird, gerade das Gegentheil herleiten: nämlich jede Nation hat moralisch gute und böse Menschen. Betrifft das Wort hinkend unsere Spra-

τὸ ἄλλο Γένος ἢ Τερκισι Καρα Βλάχος, ἢ
 Γραικισι Μαυροβλάχος. τὸ ὄνομα Καρα-
 βλάχοι φάνεται πῶς ἐπισηρίζεται εἰς τὸ μαυ-
 ρον Σιτάρι, τὸ ὁποῖον ἢ Γῆ τῆς Βλαχίας πολυ-
 πλῆθές ἀυξάνει. ὅμως μ' ὅλον τῆτο τὸ νὰ κα-
 ταβάψῃ τις μὲ τὸ μέλαν χρῶμα ὅλον τὸ Γένος,
 ἀποβλέπει νὰ κάμῃ ἐκεῖνο ἀγνώρισον. καὶ μά-
 λιστα δίδοται ὁμοίως μὲ αὐτὴν τὴν ὀνομασίαν αἰ-
 τία ἐννοίας συνακολουθήσεως, ὡσὰν νὰ εἶναι ὅλον
 τὸ Γένος ἀληθῶς μάυρον. ἤδη λοιπὸν ἐγὼ ἐρω-
 τῶ, διὰ ποίαν αἰτίαν ἡμεῖς ὀνομαζόμεθα Κετζο-
 Βλάχοι; τῆτο κατὰ φυσικὴν ἢ ἠθικὴν σημασίαν
 ἐκλαμβάνεται; ἢ κατὰ τὰ δύο αὐτὴ ἢ λέξις εἶναι
 σκωπτικὴ. ἐπειδὴ ἂν ἐκληφθῆ αὐτὸ τὸ ὄνομα κα-
 τὰ σημασίαν φυσικὴν, ἔπρεπε νὰ ἀποδειχθῆ πῶς,
 ὄχι μόνον τὸ περισσότερον μέρος αὐτῆ τῆ Γένους,
 ἀλλὰ καὶ ὅλον τὸ Γένος εἶναι χωλόν. τὸ ὁποῖον
 ὅμως εἶναι εὐκατάληπτον πρᾶγμα. ἐπειδὴ ἡ φύσις
 οὐκ ἐφλάττει εἰς τὴν πλάσιν τῆς τοῦ αὐτοῦ σχῆμα εἰς
 ὅλα, ἀλλὰ πάντοτε εἶναι πολυσχημόνως ἀρμονικὴ.
 εἰς τὴν ἠθικὴν ὅμως παραδοχὴν εὐχαίνει ἀπὸ τὸν
 χαρακτῆρα τῆ λογικῆς, τὸ ὁποῖον εἰς ὅλα τὰ
 Γένη ἐφαπλῆται ὡς εἰς ἀνθρώπους, τελείως τὸ
 ἐναντίον, διὰ: καθὲ Γένος ἔχει καὶ χρησοῦθεις καὶ
 κακοῦθεις ἀνθρώπους. ἀνήκει ἡ λέξις κετζὸς εἰς
 τὴν διάλεκτόν μας; εἰς τὸ δευτερον τμήμα θέλει
 ρηθῆ ἄλλο τι περὶ τῆτος. τελευταῖον ἐπειδὴ κάμενας

che? im zweyten Abschnitte wird sich was anders darübet sagen lassen. Endlich, da kein aufrichtiger Schriftsteller dieser grundlosen Benennung eine Erwähnung macht, und nicht die mindeste Ursache vorhanden ist, solche Momentklatur der Nation beyzufügen; lasse ich dergleichen Menschen spielen, und sich dadurch ein Vergnügen machen.

§. 7.

Manche geben meiner Nation noch den Namen Zinzar, um sie desto verächtlicher zu machen. Man sucht jene Benennung zu erklären durch verschiedene Vermuthungen für, und dawider: So haben einige den Namen Zinzar, um ihn etymologisch auszubuchstabiren, von dem lateinischen Beyworte sincerus, welches aufrichtig bedeutet, hergeleitet. Ob die Aufrichtigkeit aber diesem ganzen Volke ohne Ausnahme eigentümlich sey, ist erst zu beweisen. Andere sagen, daß unsere Vorfahren ehemals ihren Herren Zins zahlen mußten, und weil solche Leute welsch sensari genannt werden, so vermuthen sie, daß das Wort Zinzar von sensaro herkömmt. Ich werde es nicht läugnen, daß sie ehedem Zins zahlten, da dieß auch die Geschichtschreiber aufzeichneten; allein daß sie schon vor Alters her deswegen sensari

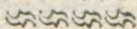
ἀξιόλογος Συγγραφεὺς δὲν ἀναφέρει δι' αὐτὸ τὸ ἀθεμελίωτον ὄνομα, καὶ μίτε ἢ μικροτέρα αἰτία φαίνεται πρόχειρος νὰ προσάπτωσι τοιάντας παρωνυμίας εἰς τὸ Γένος, ἀφίνω τὲς τοιέτες νὰ ἐμπάιζωσι, καὶ διὰ τοιέτων νὰ εὐθυμῶσιν.

§. 7.

Μερικοὶ διδίασιν εἰς τὸ Γένος μὲ καὶ τὸ ὄνομα Τζιντζάροι. ζητῶσι δὲ αὐτὴν τὴν παρωνομασίαν νὰ ἐρμηνεύσωσι μὲ διαφόρας περινοίας τῆ Νοῦς διὰ ὑπεράσπισιν ἢ ἐναντιοτητα. κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον λοιπὸν διὰ νὰ συλλαβίσωσιν αὐτὸ τὸ ὄνομα ἔτυμολογικῶς, παράγωσιν ἀπὸ τὸ λατινικὸν ἐπίθετον Σιντζέρες, ὃ ἐστὶν εἰλικρινής. εἶναι ὅμως ἢ εὐτηρένεια εἰς αὐτὸ τὸ Γένος χωρὶς ἐξαιρέσεως ἰδιάζουσα, ἢ ὄχι, μένει νὰ ἀποδειχθῇ. ἄλλοι λέγουσι πῶς, οἱ ἐδικοὶ μας προκάτορες πρότερον ἐπλήρωον εἰς τὲς Ἡγεμονίας των Κίνας, καὶ ἐπειδὴ οἱ τοιῆτοι ὠνομάσθησαν Βελχισὶ Σενζάροι, Δασμοφόροι, ἔτω συμπεράινωσι πῶς, τὸ ὄνομα Τζιντζάροι παράγεται ἀπὸ τῆ Σενζάρω. ἐγὼ δὲν ἀρνῶμαι πῶς, ἐκεῖνοι πρότερον ἐδασμοφόρον. ἐπειδὴ τῆτο καὶ οἱ Ἱσοριογράφοι ἐδείκνουν, ἀμὴ ὅτι ἐκ παλαιῆ διὰ τῆτο

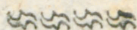
oder Zinzari von ihren Nachbarn genannt wurden, oder sich selbst so hießen, ist unglaublich, da uns kein Zeitgenosse als Schriftsteller davon etwas beweist. Es sind ferner andere, welche den Namen Zinzar für etwas Slawisches halten: nämlich für Sin = Zarew d. i. Kaisers Sohn. Diese Vermuthung: daß sie uns alle von kaiserlichem Stamme herleiten, ist mehr lächerlich, als gegründet. Endlich manche erklären sich darüber so: Diese Nation war ehemals in einem blühendem Zustande, und es regierten bey ihr fünf Könige; nun das Zahlwort fünf spricht sie cinci aus (von dem lateinischen quinque, und welschen cinque) den König nennet sie Zar; so wurde ein zusammengesetztes Wort Zinzi-Zar, folglich blieb ihr die Benennung Zinzar. Die Vertheidiger dieser Muthmassung scheinen mir irgendwo einen Begriff von der Geschichte meiner Nation zu haben; allein der ganze Schluß, den sie uns da vorstellen, ist falsch: den erstens, waren, wie ich im dritten Abschnitte zeigen werde, mehrere als fünf Könige; zweytens, den König nannte diese Nation nie Zar, obwohl sie mit slawischen Völkern wohnte, bey welchen Zar einen Kaiser oder König andeutet; und es kann unmöglich aus alten Geschichten bewiesen werden, daß meine Vorfahren des Wortes Zar sich dazumal

ὠνομασθησαν Σενζάροι, ἢ Τζιντζάροι, ἢ
 οἱ ἴδιοι ἔτιωσ ὠνόμαζον τὸν ἑαυτὸν τῆς, εἶναι ἀπί-
 θαιον. ἐπειδὴ κἀνέσας σίγγχρονος, ὡς Ἱστοριογρά-
 φος, δὲν βεβαιεῖ τι περὶ τῆς. εἶναι ἔτι καὶ ἄλ-
 λοι, οἱ ὅποιοι τὸ ὄνομα Τζιντζάροι νομίζουσι
 λέξιν τινα Σλαβωνικὴν, δὴλ: Σιν-τζάρεβ, ὃ εἰσιν
 γὸς βασιλέως. τὸ ὅτι ἡμᾶς ἔλας ἀπὸ βασιλικὴν
 γειεᾶν προάγῃτιν, εἶναι πολλὰ γελοιοδέεσερον, πα-
 ρὰ Θεμελιῶδες. τελευτᾶιον τινὲς ἀποδεικνυσι πε-
 ρὶ τῆς ἔτιωσ. αὐτὸ τὸ Γένος ἦτον πρῶτερον εἰς
 μίαν ἀνδρῆαν κατόσασασιν, καὶ ἐβασίλευσαν πέντε
 βασιλεῖς εἰς αὐτό. ὅμως αὐτὸ τὸ ἀριθμητικὸν ὄνα-
 μα, πέντε, προφέρει αὐτὸ τὸ Γένος Τζιντζι
 ἀπὸ τῆ λατινικῆ, κβίνκβε, καὶ τὸν βασιλέα
 ὀνομάζει Τζάρ, καὶ ἔτιω συντίθεται ἢ λέξις
 Τζιντζάροι, καὶ ἔμεινεν αὐτῇ ἢ ὀνοματῖα εἰς
 αὐτὸ τὸ Γένος Τζιντζάροι. οἱ ὑπερασπισαὶ αὐτῆς
 τῆς δόξης φαίνονται πῶς, ὅπως ἔχουσιν ἰδέαν τινα
 τῆς Ἱστορίας αὐτῆ τῆ Γένος, ὅμως ὅλη ἢ ἀπόφα-
 σις, τὴν ὁποῖαν προβίβουσι, εἶναι ψευδῆς. ἐπειδὴ
 πρῶτον, καθὼς ἐγὼ θέλω ἐρμηνεύσω εἰς τὸ τρί-
 τον τμήμα, περισσύτεροι τῶν πέτε βασιλέων ἦτον,
 δεύτερον αὐτὸ τὸ Γένος δὲν ὠνόμαζε τὸν βασιλέα
 Τζάρ, με ὅλον ὅπῃ αὐτὸ κατῶκει με τὰ Σλα-
 βικὰ γένη, ἀπὸ τὰ ὅποια ὁ βασιλεὺς ἢ ὁ Κάισαρ
 ὠνομάζετο Τζαρ, καὶ μήτε ἡμπορεῖ εὐὰ ἀποδειχθῆ
 ἀπὸ τῆς παλαιῆς Συγγραφῆς, πῶς οἱ ἔδικοι μας



oder auch später bedienet haben: wir nannten den König stets Amira. Endlich es bleibt noch überzeugend darzuthun übrig, daß während der Zeit ihres Staates Zinzaren genannt wurde. Nach der Meinung gelehrter Männer ist nichts gewisser, als, daß dieser leere und durchaus ungegründeter Name ein Spottname sey. Ich irre nicht, wenn ich behaupte, daß solcher von einigen Kaiserin ihr aufgebracht worden sey, und daß er heut zu Tage von einigen gemeinen Griechen freudenvoll gebraucht wird. Und zwar ist der nichts bedeutende Name Zinzar in diesen Ländern entstanden, weil ich durch zehn Jahre meines Alters in der Türkei ihn gar nicht gehört habe, ja noch heut zu Tage ist er dort so unersöhrt, daß die in Ungarn oder in Slawonien neu ankommenden Handelsleute dieser Nation, sobald sie ihn hören, in die größte Verwunderung gerathen. Es sind noch andere Benennungen von manchen ausgedichtet, welche ich aber mit Stillschweigen übergehe. Es ist genug gesagt, daß dergleichen meiner Nation gar nicht eigen sind, und man findet sie weder bey alten, noch bey neueren Schriftstellern.

προπάτορες τὴν λέξιν Τζάρ παλαιόθεν, ἢ μεταγενεσέρως παρέλαβον. ἡμεῖς ὀνομάζομεν πάντοτε τὸν βασιλῆα Ἀμοιρά. τελευταῖον μένει ἀκόμι νὰ ἀποδειχθῇ πῶς, τὸ ἐδικὸν μὲ Γένος εἰς τὸν καιρὸν τῆς ἀνθηρότητός τε ὠνάμέζετο Τζιντζάροι. κατὰ τὴν δόξαν τῶν πεκαυδευμένων ἀνδρῶν δὲν εἶναι ἄλλο ἀληθέσερον; παρὰ πῶς αὐτὸ τὸ κενὸν ὄνομα, καὶ διόλου ἀσεμελίωτον εἶναι σκωπτικὴ λέξις, καὶ δὲν ἀπατώμαι, ἀνίσως πεπληροφορημένως εἶπω πῶς, τὰ τοιαῦτα ἐδόθησαν εἰς αὐτὰ τὸ Γένος ἀπὸ τῆς Σέρβης, καὶ πῶς μέχρι τῆς σήμερον τινὲς τῶν σημερινῶν ἀπλῶν Γραικῶν περιχαρῶς διδράσιν εἰς τὸ γένος μὲ. καὶ μάλισα εἰς αὐτὰ τὰ μέρη συνεσάθη αὐτὴ ἢ ἄσημος λέξις Τζιντζάροι. ἐπειδὴ ἐγὼ μέχρι δεκάτε ἔτης τῆς ἡλικίας μὲ δὲν ἤκωσα εἰς τὴν Τερκίαν τοιαύτην λέξιν, μάλισα μέχρι τῆς σήμερον εἰς ἐκεῖνα τὰ μέρη εἶναι τόσον ἀνήκωτος, ὥστε οἱ ἐκεῖθεν ἐν πρώτοις ἐρχόμενοι Πραγματευταὶ ὁμογενεῖς εἰς τὴν Οὐγγαρίαν, ἢ Σλαβωνίαν, εὐθὺς ὅπῃ ἤθελαν ἀκέσσωσι τοιαύτην λέξιν, πίπτουσιν εἰς μεγάλην ἔκκασιν καὶ ἀπορίαν. εἶναι ἔτι καὶ ἄλλαι ὀνομασίαι πεποιημέναι ἀπὸ μερικῆς τῆς ὁποίας ἐγὼ μὲ σίωπὴν παρέρχομαι, ἱκανῶς ἐρρέθη πῶς, αἱ τοιαῦται παντελῶς δὲν ἀνήκωσιν εἰς τὸ Γένος μὲ, καὶ δὲν εὐρίσκονται μήτε εἰς παλαιὰς Συγγραφαίς, μήτε εἰς νεωτέρας.



§. 8.

Die Nation fuhr immer fort, sich in der Muttersprache Romanj, Ramanj zu nennen, welche nur in den Buchstaben etwas veränderte Benennung sie auch heut zu Tage behaltet. Zwey Meinungen zeigen die Ursache und den Grund dieses Namens an, und zwar: Dio Cassius (5) stellt seine Erklärung darüber so vor: Die ersten Wohnungen dieser Nation (wie unten behauptet wird) waren in Thracien; bald darauf, sagt er, wurde das eigenthümliche Thracien eine römische Provinz, folglich haben sich hier römische Legionen und Pflanzvölker angesetzt. In diesem Zustande fiengen die Einwohner sehr früh an, die Sprache der Römer zu reden, welches Professor Thunmann (6) aus den Namen einiger Dörter, welche unserer Worten Sprache sehr ähnlich klingen, als: gemello muntas, monte regine, castello novo, arina etc. schließt. Nachdem aber Kaiser Carakalla im J. 212. einem jeden freyen Untertban in dem ganzen Reiche das römische Bürgerrecht gab, nannten sich auch die Thracier Römer oder Romani (7). Andere sind eines andern Glaubens, sie sagen nämlich: wir stünden

(5) Dio. Cass. L. LI. n. 23. 24. p. 657—659.

(6) Von den östlichen Völkern S. 340.

(7) Dion. Cass. L. LXDVII. n. 9. p. 1195.

§. 8.

Τὸ Γένος με κατὰ τὴν μητρικὴν τε διάλεκτον μεταχειρίζεται εἰς ἴδαν τε ὀνομασίαν τὴν λέξιν, ῥωμαῖοι, ῥομάνοι, διλ. ῥωμαίοι διαφέρουσιν τι κατὰ τὰ τὰς Συλλαβὰς, ἢ φυλάττει μέχρι τῆς σήμερον. οὕτω δοξαί ἀποδεικνύουσι τὴν αἰτίαν, καὶ τὸ θεμέλιον αὐτῆ τῆ ὀνόματος, ἢ ἐν πρώτοις ὁ Δίων Κάσιος (5) λέγει τὴν ἐρμηνείαν περὶ τῆς ἕως. αἱ πρώται κατοικίαι αὐτῆ τῆ Γένος (καθὼς εἰς τὸ ἐξῆς θελεῖ ἀποδειχθῆ) ἦσαν εἰς τὴν Θρακίαν, ἔπειτα ἡ ἰδία Θρακία ἔγινε μία ἐπαρχία τῶν Ῥωμαίων. ἀκολουθῶς ἐκεῖ ἀπεκατεσῆθησαν κρατεύματα τῶν Ῥωμαίων, ἢ ἀποικοι. εἰς αὐτὴν τὴν κατάστασιν ἄρχισαν οἱ Κάτοικοι τῆς Θράκης εὐθὺς νὰ ὁμιλῶσι μὲ τὴν τῶν Ῥωμαίων διάλεκτον, τὸ ὅποσον ὁ Διδάσκαλος Τένμαν (6) ἀπὸ τινὰς λέξεις αἱ ὁποῖαι ὁμοιάζουσι πολλὰ μὲ τὰς λέξεις τῆς ἐδικῆς μας διαλέκτου, παρετήρησε, καθὼς εἶναι Γκεμέλλο μέντες, δικόρυφον βενόν, Μόντε ρεγγίνα, βενόν βασιλίσσης, Κασέλλο νόβο, Νεόκασρον, Ἄρίνα Ἄμμος, ἢ ἄλλα. ἀφ' οὗ ὁμοῦς ὁ Καῖσαρ Καρακάλλας κατὰ τὸ 212. ἔδωκε δικαίωμα πολιτικὸν τῶν Ῥωμαίων εἰς κάθε ὑπῆκον ἐλευθερον εἰς ὅλον τὸ βασίλειον τῶν

(5) Δίων Κάσιος: Βιβλ. νὰ Ἀριθ. 23. 24. Φύλ: 657—659.

(6) Περὶ τῶν Ἀνατολ: Γενι Φύλ: 840.

mit den Römern in einer Blutsverbindung, und daher führen wir den Namen Romanier (8). Was diese beyde Meinungen anbetrißt, so enthalten sie keinen Widerspruch, und da, wo die ganze Geschichte der Nation bekannt wird, wird auch bestätigt, daß sie richtig, einfach, und ungezwungen den wahren Grund der Benennung Romanier erklären.

§. 9.

Der Name Romanier ist heute meiner Nation und unsern in Siebenbürgen, in der Wallachey und im Banat sich befindenden Brüdern eigen, und unterscheidet sie hinlänglich von andern, weil er durch unsere unten zu bezeugende Herstammung auch von den Römern, und durch die sehr lateinisch klingende Sprache befestiget wird. Dieser Benennung also widersteht heut zu Tage nichts vollgegründetes. Kein Geschichtschreiber hat zwar die Geschichte dieses Volkes unter dieser Benennung uns geliefert, doch deuten einige wenigstens, daß es sich Romaniennenet. (9) Meiner Meinung nach haben jene wohl recht gethan; sonst hätten sie dem Fehler,

(8) Bruzen La Martiniere geogr. = kritisch Lexikon XII. Th. 604.

(9) Thunm. v. d. östl. Völkern. S. 174.

Ρωμάνων, ὠνομάσθησαν καὶ οἱ Θραῖκες Ρωμᾶνοι.
 ἢ Ρωμᾶιοι, (7). ἄλλοι ἄλλως δοξάζουσι, δὴ λή-
 γουσι πῶς ἠνώθημεν κατὰ συγγένειαν μὲ τὴν
 Ρωμᾶνας, καὶ διὰ τὸτο ὠνομάσθημεν Ρωμᾶιοι.
 (8). αὐταὶ αἱ δύο δόξαι ἔχουσι τὸ βεβαίον, καὶ
 ἐδεμίαν ἀντίστασιν, καὶ ὅπως θέλει σαφημοθῆ ἢ Ἰσο-
 ρία τέτε τῷ Γένει, θέλει βεβαιωθῆ πῶς, ἐκεῖναι ἐρ-
 μηνεύουσι φιλαλήθως, ἀπλῶς, καὶ ἀβιάως τὰ ἀλη-
 θῆ θεμέλια τῆς ὀνομασίας Ρωμᾶιοι.

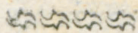
§. 9.

Τὸ ὄνομα Ρωμαῖοι εἶναι τὴν σήμερον ἴδιον
 τῷ ἐδικῷ μὲ Γένει, καὶ τῶν εἰς τὴν Τρασιλβανίαν,
 Βλαχίαν, καὶ Μπανάτι ἐνρισχομένων συναδελφῶν
 μας, καὶ διακρίνει αὐτὸ τελείως ἀπὸ ἄλλης, κατὰ τι-
 μὴν, ἐπειδὴ αὐτοὶ ἔτιως ὠνομάζοντο, κατὰ τι δὲ,
 ἐπειδὴ βεβαιῆται διὰ τῆς ἐδικῆς μας ἀρχῆς τῆς προ-
 αγωγῆς ὁμοίως ἀπὸ τῆς Ρωμᾶνας, καὶ διὰ τῆς
 πολλὰ συμφῶν διαλέκτε τῶν Λατίνων. εἰς αὐτὴν
 λοιπὸν τὴν ὀνομασίαν δὲν ἀνθίσταται τὴν σήμερον
 κανένα θεμελιῶδες. ἀληθῶς κανένας Συγγραφεὺς
 δὲν ἀναφέρει αὐτῷ τῷ Γένει τὴν Ἰσορίαν εἰς ἡμᾶς
 μὲ αὐτὴν τὴν ὀνομασίαν, φανερώουσιν ὅμως τὴν
 χρισον πῶς, αὐτὸ ὀνομάζεται Ρωμᾶιοι. (9). καὶ

(7) Δίων Κάσ. Βιβλ. 0β'. Ἀριθ. 9. Φύλ. 1295.

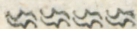
(8) Βλαχ. Γεωγραφικολεξι: Μέε. ἰβ'. Φύλ. 604.

(9) Τάγματι περὶ τῶν Ἀνατολ. Γεν. Φύλ: 174.



welchem sie mit dem Namen Romanier ausgesetzt wurden; nämlich der Verwirrung, unmöglich ausweichen können. Denn erinnern wir uns noch einmal, was Dio Cassius sagt: Nachdem Carakalla einem jeden Unterthan in dem ganzen Reiche das römische Bürgerrecht gab, fiengen auch die Ebracier an, sich Römer zu nennen. Man sieht leicht aus diesen Ausdrücken ein: einem jeden Unterthan; in dem ganzen Reiche, auch; daß damals nicht allein meine Nation das ganze römische Reich ausmachte, sondern auch mehrere andere Völkerschaften noch, welche, so bald sie das Bürgerrecht bekamen, sich ebenfalls Römer hießen; ja selbst die heutige gemeinen Griechen haben den Namen Romäos von dieser Zeit an sich zugeeignet. Diese Benennung also führte von jeher eine große Zahl der Völker: hätten nun die alten Geschichtschreiber in der Erzählung der Thatfachen meiner Nation sie gebraucht, so wäre es unmöglich gewesen, sie genau von anderen zu unterscheiden; nachdem aber später das römische Reich zerstört wurde, und meine Nation den Namen Romaner durchgehends beibehielt, so konnte man sie sicher unter diesem beschreiben.

κατὰ τὴν δόξαν μὲ πολλὰ ὀρθῶς αὐτοὶ ἔκαμαν. ἐπειδὴ ἄλλῃσιν δὲν ἠμπόρουν γὰ ἀποφύγασιν ἐκείνο τὸ σφάλμα, δὴλ: τὸ χάος εἰς τὴν Ἴσορίαν, τὸ ὁποῖον ἤθελαν κάμωσι μὲ αὐτὸ τὸ ὄνομα Ρώματοι. ὅθεν ἄς ἐνθυμηθῶμεν ἔτι ἅπαξ τί λέγει ὁ Δίων Κάσσιος. ἀφ' ἧς ὁ Καρακάλλας ἔδωκεν εἰς ὅλην τὴν ἐπικράτειαν τῆς ῥωμοϊκῆς ἐξουσίας τὸ πολιτικὸν δικαίωμα εἰς κάθε ὑπήκων, ἄρχισαν καὶ οἱ Θράκες γὰ ὀνομάζονται ῥωμάνοι. φάνεται σαφῶς ἀπὸ αὐτῆς τῆς μαρτυρίας, εἰς κάθε ὑπήκων, εἰς ὅλην τὴν ἐπικράτειαν, ὁμοίως ὅτι τότε δὲν ἐπλήρη ἔν μόνον Γένος ὅλην τὴν ῥωμοϊκὴν ἐπικράτειαν, ἀμὴ καὶ πολλὰ ἄλλα Γένη ἔτι, τὰ ὁποῖα ἀφ' ἧς παρέλαβον τὸ πολιτικὸν δικαίωμα τῶν ῥωμάνων, ὀνομάσθησαν ὁμοίως Ρωμάνοι. μάλιστα καὶ αὐτοὶ οἱ τὴν σήμερον, κοινοὶ Γραικοὶ ἔκτοτε παρέλαβον τὸ ὄνομα Ρωμαῖοι. αὐτὴν λοιπὸν τὴν ὀνομασίαν πολὺ πλῆθος Γενῶν ἔκτοτε παρέλαβεν. ἀνίσως λοιπὸν οἱ παλαιοὶ Ἴσοριογράφοι ἐμεταχειρίζοντο αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς τὴν διήγησιν τῶν ἔργων τῶ Γένος μὲ, ἀδύνατον ἦτον γὰ διακρίνωσιν αὐτὸ ὀκριβῶς ἀπὸ ἄλλα Γένη. ἀφ' ἧς ὁμοίως ἔπειτα τὸ βασιλεῖον τῆς Ρώμης ἐκαλάσθη, καὶ τὸ ἐδικὸν μὲ Γένος ἐφύλαξεν ὅπως τὸ ὄνομα τῶν Ρωμαίων, ἀσφαλῶς ἠδύνατο τις γὰ γράψῃ περὶ αὐτῆ μὲ αὐτὸ τὸ ὄνομα.



S. 10.

Man setzt mir aber jetzt diese Frage: Ob auch alle übrigen Völkerschaften, die vermög des Bürgerrechts den Namen Römer führten, auch heute dessen sich rühmen können? Man sollte ihnen denselben zwar des Rechts wegen, welches sie so gut, wie meine Nation genossen, gar nicht absprechen: allein betrachtet man ihre mit wenigen lateinischen Worten vermischte Sprache, ihre Abstammung von irgend einer andern Nation, und die Vernachlässigung der Benennung Römer, so scheint es offenbar, daß dieser Name ihnen gar nicht passet. Also nur der Name Romaner charakterisirt uns gänzlich, wie dieses hernach noch kräftiger befestiget wird.



§. 10.

Ἀλλὰ μοι προβάλλει τις ἐρωτῶν ἔτις. Ὅλα τὰ Γένη, τὰ ὅποια διὰ τὸ πολιτικὸν δικαίωμα παρέλαβον τὸ ὄνομα Ρῶμαῖοι δύνανται ἔτι καὶ σήμερον νὰ οἰκαιοποιῶνται αὐτὸ τὸ ὄνομα; Δὲν πρέπει ἀληθῶς νὰ ἀφαιρῇ τις ἀπὸ ἐκεῖνα αὐτὸ τὸ ὄνομα διὰ τὸ πολιτικὸν δικαίωμα, τὸ ὅποιον ἔτω καλῶς παρέλαβον, καθὼς ἔ τὸ ἔδικόν μου Γένος. Ὅμως ἀνίσως παρατηρήσῃ τις τὴν αὐτῆ διάλεκτον μὲ ὀλίγας λέξεις λατινικὰς συμπλεγμένην, τὴν αὐτῆ ἀπὸ ἄλλου τινὸς Γένος ἀρχὴν τῆς προαγωγῆς, ἔ τὴν ἀμέλειαν τῆς ὀνομασίας Ρῶμαῖοι, θέλει ἐμφανῶς ἀποδειχθῆ πῶς, παντελῶς δὲν ἀνήκει αὐτὸ τὸ ὄνομα εἰς αὐτῆς. Οὕτω λοιπὸν τὸ ὄνομα Ρῶμαῖοι χαρακτηρίζει ἡμῶς ὅλως, καθὼς τῆτο μετὰ ταῦτα θέλει βεβαιωθῆ ἀσφαλέςερον.

Zweiter Abschnitt.

Von dem ersten Wohnsitz der Romanier,
und deren wahren Ursprunge.

§. 11.

Schon durch den Lauf der Namens-Erklärung nahm ich als Lehnsatz Thracien für den ersten Wohnsitz der Romanier an; nicht aber aus der Absicht, damit ich durch diese Wiederholung ein Ansehen demselben Satze verschaffen, und auf solche Weise ihn als höchst wahr, den Wißbegierigen einprägen könne; nein, das wäre populär-philosophisch: sondern ich war, wie jedermann richtig begreifend urtheilen wird, in die Nothwendigkeit versetzt, dieß zu thun, um den richtigen Namen meiner Nation leichter zu bestimmen. In dieser Hinsicht gebrauchte ich mehrere Sätze als bewiesen, welche ich aber jetzt der Reihe nach mit genugsamen Beweisen, und Gründen zu belegen, mich bestreben werde. Sonach werden diese Sätze erst hier ihre Gültigkeit erhalten, da sie in diesem Abschnitte nachgewiesen werden.

ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Περὶ τῆς πρώτης κατοικίας τῶν Ῥωμαίων καὶ τῆς
ἀληθῆς προαγωγῆς των.

§. 11.

Ἦδη εἰς τὴν πρόβασιν τῆς ἐρμηνείας τῆ ὀνόματος
παρέλαβον ὡς λῆμμα τὴν Θράκην διὰ πρώτην κα-
τοικίαν τῶν Ῥωμαίων, ὅχι ὅμως μὲ σκοπὸν τοιαύ-
τον, διὰ γὰ ἀποκτήσω ἀνθεντείαν τινὰ εἰς αὐτὴν
τὴν θέσιν διὰ μέσθ αὐτῆς τῆς ἐπαγαλήψεως, καὶ
μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον γὰ προσκολλῶ ἐκείνην ὡς ἀ-
ληθῆ εἰς τὰς φιλομαθεῖς, ὅχι. ἐπειδὴ αὐτὸ ἤθελε
γένη χυδαία φιλοσοφία, ἀμὴ κατῶς καθεὶς ὀρθῶ
εὐχαζόμενος θέλει κρίνει, ἐγὼ ἠναγκάσθην γὰ κά-
μω τῆτο διὰ γὰ διορίσω τὸ ὄνομα τῆ ἰδικῆ με Γέ-
νης εὐκολωτέρον. Μὲ αὐτὸν τὸν σκοπὸν ἐμεταχει-
ρίσθην περισσοτέρας ὡς ἀποδεδειγμένας θέσεις,
τὰς ὁποίας ὅμως ἤδη κατὰ ἀκολοθίαν θέλω πα-
σχίσω, γὰ ἀποδείξω μὲ ἱκανὰς ἀποδείξεις καὶ θεμέ-
λια. Λοιπὸν αὐταὶ αἱ θέσεις κατὰ πρῶτον θέλωσι
λάβη εὐταῦθα τὴν ἰδίαν ἀπόδειξιν, ὅταν ἀποδει-
κνύονται τῶρα εἰς αὐτὸ τὸ Τμήμα.

§. 12.

Um leichter zu entfalten, daß die ersten Wohnsitz der Romanier in Thracien waren, und um dieses gründlicher zu begreifen, ist es nöthig, hier Thraciens ehemaligen Zustand kurz zu beschreiben, und die vorzüglichsten Veränderungen, welche dieses Land erlitt, vorzustellen.

Thracien ist eine Landschaft in Europa zwischen dem Berge Hämus (Godscha Balkan) Macedonien, dem ägäischen Meere, dem Hellespontus, Propontis, thracischen Bosphorus, und dem Eurinischen Pontus. Ehemals hatte es viele starke, aber ungesittete Einwohner; Zamolxes gab ihnen gute Sittenlehre. Wenigstens ist diese Nation sehr alt, und mächtig; von ihren Waffen sagt der Dichter Ovid. Pugnabunt jaculis Thracæ, Jazyges arcu.

Zu einer Zeit scheinen die Thracier mehr aufgeklärt gewesen zu seyn, als andere Völker, nachdem der berühmte Dichter Orpheus, ein Thracier, den Götzendienst durch seine poetische Philosophie unter ihnen eingeführt hat. Die alten Griechen, welche sich allein die Erfindung aller Künste und Wissenschaften zuschrieben, erkannten doch, daß die Thracier die ersten Lehrer in der Menschheit, und in den schönen Wissenschaften waren. Aber bald hat sich alles dieß verändert:

§. 12.

Διὰ τὰ ἀποδείξωμεν εὐκολώτερον πῶς αἱ πρῶται κατοικίαι τῶν Ῥωμαίων ἦτον εἰς τὴν Θρακίαν, καὶ τὰ καταλάβωμεν σεμελιωδέσως τῆτο, εἶναι ἀναγκαῖον, τὰ γραψωμεν ἐν συντομῇ ἐνταῦθα τὴν παλαιὰν κατάστασιν τῆς Θρακίας, τὰ παραστήσωμεν καὶ τὰς ἀξιοτέρας μεταβολὰς, τὰς ὁποίας ἐκένη ἢ γῆ ἐδοκίμασε.

Ἡ Θρακία εἶναι μία γῆ εἰς τὴν Εὐρώπην μεταξὺ τῆ Ἄμονος ὄρεος (Κοιζᾶ Βαλκᾶν) τῆς Μακεδονίας, τῆ Ἀιγέας πελάγους, τῆ Ἐλλησπόντου, τῆς Προποντιδος, τῆ θρακικῆ Βοσπόρου, καὶ τῆ Εὐξείνου Πόντου. Κατ' ἀρχὰς εἶχε πολλὰς καὶ γενναίας οἰκοίτορας, ὅμως ἀμαθεῖς. ὁ Ζάμολξις ἔδωκεν εἰς ἐκείνας ὑποδείγματα τῶν καλῶν ἠθῶν. Τετάρτοιον αὐτὸ τὸ Γένος εἶναι πολλὰ παλαιὸν καὶ γενναῖον, καὶ περὶ τῶν ὀπλῶν αὐτῆ τῆ Γένους λέγει ὁ ποιητὴς Ὀβίδιος, οἱ Θρακῆες πολεμῶσι μὲ Σαίτας, οἱ Ἰαζύγες μὲ Τόξα.

Οἱ Θρακῆες φαίνονται ὅτι ἦτον κατὰ καιρὸν πολλὰ γνωστότεροι, παρὰ ἄλλα Γένη, ἀφ' οὗ ὁ περὶ πύσος ποιητὴς Ὀρφεύς, Θραξ τὸ Γένος, εἰσήγαγεν εἰς τὴς Θρακίας τὴν εἰδωλολατρίαν μὲ τὴν ποιητικὴν τε φιλοσοφίαν. οἱ παλαιοὶ Γραικοὶ, ἐπιγράψουσιν εἰς τὸν ἑαυτὸν τὴς τὴν ἐφεύρεσιν ὄλων τῶν Τεχνῶν, καὶ τῶν Ἐπισημῶν, ἐγνώριζον ὅμως, πῶς οἱ Θρακῆες ἦτον οἱ πρῶτοι Διδάσκαλοι τῆς Φι-

nachdem die alten Griechen zum höchsten Gipfel ihrer Macht sich erhoben haben, blieben bey ihnen einige Thracier, und wurden Griechen. Nordwärts aber über dem Fluß Peneus blieben thracische Völker, die ihre Sprache behielten. Demungeachtet fiengen die Griechen bald an, da, wo thracische Völker wohnten, Pflanzstädte anzulegen; und auf diese Art wurden sie durch die allzusehr anwachsenden Völker, durch die Handlungsbursachen, durch die Liebe zur Freyheit, und durch andere Motive getrieben, sich in fremden Gegenden anzubauen. (10) Aus dieser Thatsache der Griechen erhellet, welch eine Veränderung in Thracien geschah!

Da die alten Thracier in alten Zeiten eines der ausgebreitetsten Völker der Welt waren, entsprangen von ihren Stämmen viele Nationen, deren berühmteste in Europa die Sapäer, Mössier und Geten waren (11). Später besaßen sie gute Stücke von Macedonien, und Thessalien, (12); dießseits der Donau aber waren sie an das Ufer des schwarzen Meeres, und der Mäotis gebaut.

(10) Thunmann v. d. östl. Völk. S. 327.

(11) Herodot L. IV. p. 121.

(12) Strabo L. VII. p. 187.

λανθροπίας, ἢ τῶν ἀγρίων μαθημάτων. ὅμως εὐ-
 θέως ὅλα αὐτὰ μετεβλήθησαν, ἀφ' ἧ οἱ παλαιοὶ
 Ἑλληνες ἀνυψώθησαν εἰς τὸν ὑψηλότετον βαθμὸν
 τῆς ἰδίας δυνάμεως, ἔμειναν παρ' ἐκείνοις μερικοὶ
 Θραῖκες, ἢ ἔγιναν Ἑλληνες. Κατὰ τὸ Βόρειον ὁ-
 μως μέρος τῆ Πηνειῦ ποταμῆ ἔμειναν Θρακικά
 Γένη, τὰ ὁποῖα ἐφύλαξαν τὴν ἰδίαν διάλεκτον,
 μὲ ὅλον τῆτο ἄρχισαν οἱ Γραικοὶ εὐθέως νὰ κάμω-
 σιν ἀποικίας εἰς ἐκεῖνα τὰ μέρη, ὅπε Θρακικά Γέ-
 νη κατώκων, ἢ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὰ λίαν ἀυ-
 ξηθέντα Γένη, αἱ αἰτίαι τῆς Ἐμπορίας, ἡ Ἀγάπη
 πρὸς τὴν Ἑλευθερίαν, ἢ ἄλλα ἐνεργήματα, προσε-
 χώρησαν τὰς Γραίκας εἰς ξένους τόπους (10), διὰ νὰ ὑ-
 πιτοξωσιν ἐκεῖνες. Ἀπὸ τὰ ἔργα αὐτὰ τῶν Γραικῶν
 φαίνεται πόση μεταβολὴ ἠκολούθησεν εἰς τὴν Θρακίαν.

§. 13.

Ἐπειδὴ οἱ παλαιοὶ Θραῖκες τὸ πάλαι ἦσαν ἐν
 Γένος πολυπληθέστατον τῆ Κόσμου, πολλὰ ἄλλα Γέ-
 νη παρήχθησαν ἀπὸ τὸ Γένος ἐκεῖνο, τῶν ὁποίων
 τὰ περιφανῆ ἦτον εἰς τὴν Ἑυρώπην οἱ Σαπαῖοι,
 Μοισοὶ, ἢ Γέται, (11). ἔπειτα ὑπέταξαν ἢ μεγά-
 λα μέρη τῆς Μακεδονίας, ἢ Θεσσαλίας, (12). ἐν-
 τεῦθεν ὅμως τῆ Διανάβεως ἦτον ἐπὶ τῶν ὄχθων
 τῆς Μάυρης θαλάσσης, ἢ τῆς Μαιώτιδος.

(10) Τέμεανν περὶ τῶν Ἀνατολ: Γεν. Φύλ: 327.

(11) Ἡρόδ: Βιβλ: δ'. Φύλ. 121.

(12) Στράβ. Βιβλ. ζ'. Φύλ. 187.

§. 14.

Keine Gegend unter der Sonne hat so viele Verwandlungen erlitten, als Thracien, welches wenigstens XIV. verschiedenen Völkern zu Einwohner gehabt hat (13). Zu allererst kamen die Griechen. (§. 12.) Nach dem Tode des Lysimachus, Königs in Macedonien, überschwebten Thracien die Celten, und errichteten im J. vor E. Gr. 278 ein Reich, welches ohngefähr sechzig Jahre die Thracier drückte. Hernach nahmen die celtische Skordisker ihre Landsleute die Bojen, und Tauristen mit, und vermischten sich mit den Thraciern (14). Da wo die Donau in das schwarze Meer sich einstürzt, haben sich auch Scythen gesetzt (15). Nach ihnen folgten die Bastarnen, und Sarmaten (16). Unter dem Kaiser Claudius wurde Thracien eine römische Provinz; gegen das 29zigste Jahr E. Gr. vermischten sich mit den Thraciern viele römische Legionen; später kamen auch römische Pflanzvölker, und nach kurzer Zeit waren in den größten Städten des Landes römische Kolonien (17). Im J. E. Gr. 279.

(13) Thunmann v. d. östl. Völk. S. 338.

(14) Strabo L. VII. p. 454.

(15) Strabo L. VII. p. 468.

(16) Dio. Cass. Lib. LI. n. 23. p. 665.

(17) Idem Lib. LXXVII. n. 9. p. 1295.

§. 14.

Κάνέν ἄλλο μέρος τῆ Κόσμου δὲν εἶχε τόσας πολλὰς μεταβολάς, καθὼς ἡ Θρακία, ἡ ὁποία εἶχε κατοίκων ἀπὸ 14 σχεδὸν Γένη διάφορα. (13) ἔν πρώτοις ἦλθον οἱ Γραικοί. Μετὰ τὸν θάνατον τῆ Λυσιμάχου Βασιλέως τῶν Μακεδόνων προσεχώρησαν οἱ Κέλται εἰς τὴν Θρακίαν, καὶ συνέζησαν ἐν βασιλείῳ πρὸ Χριστοῦ Γεννήσ. 278., τὸ ὁποῖον ἐξήκοντα σχεδὸν χρόνους ἠνώχλει τὰς Θράκας. ἔπειτα παρέλαβον οἱ Κελτικοὶ Σκορδισκοὶ τὰς ὁμοπατρίδας αὐτῶν Βοίους, καὶ Ταυρίσκους, καὶ ἠνώθησαν μετὰ τῶν Θρακῶν. (14) Ὅπως εἰσρέει ὁ Δάναβις ποταμὸς εἰς τὴν μαύρην θάλασσαν, κατόκησαν ὁμοίως Σκύθαι. (15). Μετ' ἐκείνης ἠκολούθησαν οἱ Βασάργοι, καὶ οἱ Σαρμάται. (16). Ἐπὶ Κλαυδίῳ Καίσαρος ἡ Θράκη ἔγινε μία ἐπαρχία τῆς ῥωμαϊκῆς βασιλείας, καὶ κατὰ τὸ 29. ἔτος ἀπὸ Χρ. πολλὰ ῥωμαϊκὰ στρατεύματα ἠνώθησαν μετὰ τὰς Θράκας. μετὰ ταῦτα ἦλθον καὶ πολλοὶ ἀποικοὶ τῶν Ῥωμάνων, καὶ μετ' ὀλίγον ἔγιναν ἀποικίαι τῶν Ῥωμάνων εἰς τὰς μεγάλας πόλεις αὐτῆς τῆς γῆς. (17) Κατὰ τὸ ἀπὸ Χρ. 279. ἔτος ἔφερεν ἔτι ὁ Καίσαρ Πρόβος

(13) Τάγμαν περὶ Ἀνατολ. Γεν. Φύ. 338.

(14) Στεράβ Βιβλ. ζ'. Φύλ. 454.

(15) Στερ. Βιβλ. ζ'. Φύ. 468.

(16) Δίων Κάσ. Βιβ. νά Ἀ'ε. 23. Φύ. 665.

(17) Ο' αὐτ. Βιβ. οζ'. Ἀε. 9 Φύ. 1295.

räumte Kaiser Probus in Thracien auch den Gothen, Gepiden, und Vandalen Wohnsitz ein (18); die Gothen aber kamen im J. Ehr. 382 nach Mönsien; doch blieben einige an der nördlichen Seite des Berges Hämus. Im J. Ehr. 332 kamen zum Theil auch die von den Slaven vertriebenen Jazyger her (19). Unter dem berühmten Theodorik bekamen auch jene Ostrogothen Platz in Thracien, welche von den Hunnen von der Mootis waren vertrieben worden. Unter Heraklius ließen sich mehrere slavische Völker zwischen der Donau, und dem Berge Hämus nieder. Justinian II. versetzte noch eine Menge Slaven von Thessalonika (20). Konstantin V. verlegte nach Thracien Armenier und Syrer (21); nach einer Zeit kamen die Bulgaren, und nahmen zuerst den Berg Hämus ein, und endlich das Land Zagora. Im J. Ehr. 1028. fiengen auch die Petschenegen an, von der andern Seite der Donau in Thracien einzufallen (22). Die letzten, die in Thracien Wohnungen erhielten, waren die Usen oder Romanen.

(18) Vopisc. in Probo p. 639. c. 18.

(19) Eusebius de vita Const. M.

(20) Theophanns p. 303.

(21) Idem. A. 15. Const. Copron. p. 360.

(22) Cedrenus p. 721.

εἰς τὴν Θρακίαν τὰς Γότθους, Γέπιδας, ἢ Βανδάλους διὰ τὰ κατοικήσωσιν (18); οἱ Γότθοι ὅμως κατὰ τὸ 382. ἔτος ἤλθον εἰς τὴν Μοισίαν, πλὴν ἔμειναν τιτὲς εἰς τὸ Βόρειον μέρος τῆ ὄρεις Αἴμονος. Κατὰ τὸ 384. ἤλθεν ἔτι ἕν μέρος ἐνταῦθα τῶν διωχθέντων ἀπὸ τῆς Σλάβας. (19) Ἐπὶ τῆ ἐπιφανῆς Θεοδορῆκε μετέβησαν ἢ ἐκεῖνοι οἱ Οὐρογότθαι εἰς τὴν θρακίαν, τὰς ὁποῖας οἱ Χῆνοι ἀπεδίωξαν ἀπὸ τὴν Μαιώτια. Ἐπὶ τῆ Ἡρακλείε καταώκησαν ἢ πλείω Σλαβικὰ Γένη μεταξὺ τῆ Δανάβεως ἢ τῆ ὄρεις Αἴμονος. Οἱ Ἰβηριανὸς δ' β. μετετόπισεν ἔτι μερικὰ πλῆθη Σλάβων ἀπὸ τὴν Θεσσαλονίκην. (20) Οἱ Κωνσταντῖνος δ' ε. μετώκησεν εἰς τὴν Θρακίαν Ἀρμενίους ἢ Σύρους. (21) μετ' ὀλίγον καιρὸν ἤλθον οἱ Βελγάραι, ἢ ἐξασίασαν τὸ ὄρος τῆ Αἴμονος, ἢ τελευταῖον τὸν τόπον τῆς Ζαγοράς. Κατὰ τὸ 1028. ἄρχισαν ἔτι ἢ οἱ Πετζενέγγαι τὰ εἰσέρχωνται δις τὴν Θράκην ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος τῆ Δανάβεως. (22) Οἱ ἔσχατοι, οἱ ὁποῖοι κατώκησαν εἰς τὴν θρακίαν ἦτον οἱ ΟΥΐζοι, ἢ οἱ Κωμάνοι.

(18) Βοπίσκ. εἰς Πρέβ. Κρ. 18. Φύλ. 639.

(19) Εὐσέβ. εἰς Βίον Κωνσταντ. τῆ Μελ.

(20) Θεοφυν Φύλ. 303.

(21) Οἱ αὐτ. Χρόν. 15. Κωνσ. Κοπρων. Φύλ. 360.

(22) Κεδρ. Φύλ. 721.

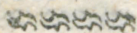
§. 15.

Nun solchermaßen haben sich die Ibracien auf das sichtbarste verändert, meistens in der Sprache, so, daß eine verdorbene lateinische entstand, welche unsere heutige romanische ist. Wenn ich nun bezeugen werde, daß man in Ibracien allererst romanisch gesprochen hat, so glaube ich, daß niemand, der nur eine oberflächliche Kenntniß dieser Sprache hat, verneinen wird, Ibracien sey die erste Wohnung der Romanier gewesen. Beym Theophanes (23). findet man folgende wichtige Spur der romanischen Sprache, welche schon gegen das Ende des VI. Jahrhunderts hier blühte: Der Chagan der Awaren, sagt er, hatte einen General der morgenländischen Römer mit Namen Castus an den langen Mauern von Constantinopel gefangen genommen: zwey andere Komentiolus, und Martinus hielten sich in dem Berge Hämus versteckt, wagten sich aber hernach aus ihren Schlupfwinkeln hervor, und wollten die Awaren überfallen. Aber ein Zufall machte ihr Vorhaben rückgängig. Da nämlich eins von den Lastthieren auf dem Wege umgefallen war, rief jemand dem Besitzer des Thieres in der Muttersprache zu: *To arna, To arna Fra-*

§. 15.

Λοιπὸν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον οἱ Θραῖκες ἔδοκίμασαν μεγάσας μεταβολάς, καὶ μάλιστα εἰς τὴν ἰδίαν διάλεκτον τόσον πολλὰ, ὥστε συνέστη μία διαφθαρμένη λατινικὴ, ἢ ὁποῖα εἶναι τὴν σήμερον ἢ ἐδικὴ μας ῥωμαϊκὴ. Ἀνίστως λοιπὸν ἐγὼ θέλω ἀποδείξω πῶς, εἰς τὴν Θρακίαν ἐν πρώτοις αὐτὴ ἢ διάλεκτος τῶν Ῥωμαίων ἦνθει, πισειώπῳσ καὶνεῖς, ὅστις ἔχει μίαν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ ὁπωσῶν ἰδέαν αὐτῆς τῆς διαλέκτε, δὲν θέλει ἀρνηθῆ ὅτι, ἢ Θρακία ἦτον ἢ πρώτη κατοικία τῶν ῥωμαίων. Παρὰ τῷ Θεοφάνει εὐρίσκεται (23) ἀληθῆς ἴχνος τῆς ῥωμαϊκῆς διαλέκτε τὸ ἀκόλυσον, ἢ ὁποῖα ἦνθει εἰς τὴν Θρακίαν περὶ τὸ τέλος τῆ β. αἰῶνος. Οἱ Καργάντων Ἀβάρων, λέγει, ἢ χμαλώτισε κοντὰ εἰς τὰ μεγάλα τείχη τῆς Κωνσταντινῆπόλεως ἕνα ἢ γεμόνα ὀνομαζομενον Κάσον τῶν Ἀνατολικῶν Ῥωμαίων. δὺω ἄλλοι ὁ Κομεντίολος, καὶ Μαρτῖνος, οἱ ὅποιοι ἔτον εἰς τὸ ὄρος τῆ Ἄμονος κεκρυμμένοι, ἐτόλμησαν ἔπειτα νὰ ἐξέλθωσιν ἀπὸ τῆς κρυψῶνάς των, καὶ ἢ θελαν νὰ ἐφορμήσωσι κατὰ τῶν Ἀβάρων, ὁμως δὲν προχώρησεν ὁ σκοπὸς αὐτῶν. δὺλ: ἐπειδὴ ἕν ἀπὸ τὰ φορτωμένα ζῶα ἔπεσεν εἰς τὸν δρόμον, τότε ἐφῶναζεν ἄλλος τις τεν ἐπισάτην τῆ ζωῆ μετ' τὴν μητρικὴν τῆ διάλεκτον: Τεάρενα

(23) Θεοφ. Χρον. χρόν. 5. 5. Μαυρῆκ. Φύλ. 218.



te! d. i. Keh r um, keh r um, Bruder!
 Die Soldaten glaubten, daß der Feind über sie
 komme, ergriffen die Flucht, und schrien: To ar
 na, To ar na. Nun aber, diese Worte sind
 romanisch, folglich das romanische Rufen war
 die Sprache der Thraciens Bewohner, die sich
 hernach in allen übrigen herumliegenden Landschaf-
 ten Macedonien, Thessalien u. s. f. zerstreueten.
 Ein anderer und stärkerer Beweis des uralten In-
 digenats der Romanier in Thracien, ist dieser:
 Sie erscheinen bey den Geschichtschreibern erst
 im XI. Jahrhunderte unter dem Namen Wlach,
 welcher einen in Gebirgen lebenden Hirten bedeu-
 tet; sie mußten dem zu Folge vorher die Gebirge
 bewohnt haben, sonst hätte man ihnen diese Be-
 namsung, welche ihr Lebensart bezeiget, nie ge-
 geben. Ferner die Romanier machten im ersten
 Anfange eine geringe Nation aus, folglich konn-
 ten sie größeren Mächten, oder den Griechen nicht
 widerstehen; nun was mußten sie thun? an Ge-
 birgen fehlte es in Thracien gar nicht, in welche
 jene Völker immer die Zuflucht nahmen, die ge-
 gen die Uebermacht der Einfallenden sich nicht mehr
 beschützen konnten. So erhielten sich die uralten
 Spanier in den Pyrenäischen Gebirgen; so rettes-
 ten sich von dem Untergange die Gothen in der
 Krim, und so mehrere andere Völkerschaften.

Το άρνα φράτε! γύρισον, γύρισον άδελφέ! αϊ
 φρατιώται ένόμισαν πώς ο έχθρός ήλθε κατ' αυτών,
 η έφυγον, η έφώναζον τό: Το άρνα Το άρνα.
 ήδη όμως αυτοί αϊ λέξεις είναι ρωμαϊκαί, η η ρω-
 μαϊκή εκφώνησις ήτον η διάλεκτος των κατοίκων της
 Θράκης, οί οποιοί έπειτα διεσκορπίσθησαν εις τα
 λοιπά περικείμενα μέρη Μακεδονίαν, Θεσσαλίαν,
 η άλλαχ. Μία άλλη μαρτυρία, η ισχυροτέρα
 της αρχαιοτάτης κατοικίας των ρωμαίων εις την
 θράκην είναι η εξής. Αυτοί έφάνησαν έν πρώτοις εις
 της Ισοριογράφου κατ' τον 14. αιώνα υπό τῆς όνό-
 ματος Βλάχοι, τό όποϊον σημαίνει της επί των
 όρεων περιφερομένης Ποιμένας. έπρεπε λοιπόν έ-
 πομένως να κατωικην πρότερον επί των όρεων, έπει-
 δη άλλως αυτή η όνομασία, η όποία σημαίνει τό
 εργόχειρόν της δέν έσελε δοθῆ εις αυτες. Είη οί
 Ρωμαίοι κατ' αρχάς συναπήρτηον έν μικρόν Γένος,
 η ακολουθως δέν ήδύναντο να αντισταθωσιν εις ισχυ-
 ροτέρας δυνάμεις. δηλ. εις της Γραικός, λοιπον τι
 έπρεπε να κάμωσι; δέν υσερεϊτο η Θράκη από βε-
 να, τα όποια ήσαν δια φυγήν εκείνων των Γενών,
 όσα δέν ήμπορευν να υπερασπίζωνται πλέον κατ' των
 ισχυροτέρων διωκτών. Ο'υτως υπερασπίσθησαν οί αρ-
 χαιοτάτοι Ισπανοί εις τα πηριναϊκά όρη, εως ά-
 πέφυγον εις την Κριμαϊαν την παιτελιῃ διαφθοράν
 οί Γότθοι, καθώς η άλλα πολλά Γένη.

§. 16.

Eine vorzügliche Erforderniß noch, um leichter und untrüglich den wahren Ursprung der Völker zu bestimmen, ist die Beschaffenheit der Sprache. Dieß wäre zwar ein Geschäft von keiner Schwierigkeit, wenn die Vermischung fremder Wörter nicht in jeder Sprache Statt hätte; allein durch die zahlreichen Völkerwanderungen geschah es, daß keine Sprache auf dem Erdboden rein blieb von auswärtigen Völkerwörtern, mithin macht auch unsere Sprache in diesem Punkte keine Ausnahme; denn wollte man eine jegliche Sprache zergliedern, so wird sich sogleich ihre Vermischung zeigen.

Was über die Vermischung der romanischen Sprache sich mit Wahrheit sagen läßt, ist folgendes: Sie kann sich zwar gar nicht dessen rühmen, daß sie äußerst wenige fremde Worte gebrauche; sie ist aber auch nicht so zusammengestoppelt, wie manche, welche vielleicht ein paar Wörter derselben wissen, liborisch und verächtlich anßschwäzen. Heute zu Tage steht sie in Ansehung ihrer Beschaffenheit in einem Range mit der gemeinen griechischen Sprache, indem diese mit ganz von den alten verschiedenen Wörtern vermischt ist, welcher jeder vernünftige, der Kenntniß dieser beyden Sprachen hat, zugeben wird.

§. 16.

Ἔτι μίαν ἀφευκτὸς χρεία εἶναι νὰ διορίσῃ τι-
νάς τῶν ἀφευκτῶν ἀρχῶν τῶν Γενῶν ἢ ἰδιότης τῆς
διαλέκτου. καὶ τῆτο δὲν ἤθελεν εἶναι ἔργον δύσκο-
λου, ἀλλ' ὡς ἢ συμπλοκὴ τῶν ξένων λέξεων δὲν
ἤθελεν ἔχῃ τόπον εἰς κάθε διάλεκτον. Ὅμως
διὰ τῶν μετοικεσιῶν τῶν πολλῶν Γενῶν ἔγινεν, ὥστε
κάμνεια διάλεκτος ἐπὶ τῆς γῆς δὲν ἔμνηεν καθαρὰ ἀπὸ
λέξεων ἀλλογενεῖς. Ὅθεν καὶ ἡ ἐδική μας διάλε-
κτος δὲν ἐξαιρεῖται ἀπὸ αὐτοῦ τὸν βαθμὸν παντε-
λῶς. ἐπειδὴ εἰδὼν θελήσῃ τινὰς κάθε διάλεκτον νὰ
ἐξονυχίσῃ, εὐδὲς θέλει φανῆ ἢ σύμφυρσις αὐτῆς.

Τί πρέπει νὰ εἰπῶμεν μὲ ἀλήθειαν διὰ τὴν
μετὰ ἄλλων Γενῶν σύμφυρσιν τῆς Ρωμαϊκῆς
διαλέκτου, εἶναι τὸ ἔξῃς. Αὐτὴ δὲν ἔμπορεῖ νὰ
καυχῆθῃ παντελῶς πῶς, μεταχειρίζεται πολλα-
ὄλίγας λέξεις ξένων Γενῶν, ἀλλὰ μῆτε εἶναι καὶ
τόσον συμπεκλιμένη, καθὼς μερικὸι, ὅσοι
ἴσως τινὰς λέξεις αὐτῆς διαλέκτου ἰξεύρουσι, φθανε-
ρῶς καὶ ἀνκαταφρωνητῶς διακηρύττουσι. Αὐτὴ τὴν
σήμερον μάλιστα ὡς ἀπὸ τῆς ἰδιότητος τῆς συμπά-
ραθωρεῖται εἰς ἕνα βαθμὸν μὲ τὴν καθωμιλημέ-
νην γράικικην, εἰς καιρὸν ὅπῃ καὶ αὐτὴ συνεκ-
πληρῆται ἀπὸ λέξεων διαφερέσας ἀπὸ τῆς Ἑλληνι-
κῆς, τὸ ὅποιον κάθε φρόνιμος, ὅποιος καὶ ὀλίγη
εἴδῃσιν ἔχῃ αὐτῶν τῶν δύο διαλέκτων θέλει ὁμολο-
γήσει. Ἡ Ρωμαϊκὴ διάλεκτος ἀληθῶς εἶναι μεμιγ-

Die romanische Sprache ist zwar mit Wörtern mehrerer Nationen, welche in Thracien eindringen, und mitgewohnt haben, vermischt, doch so, wie Prof. Thunmann (24) aus dem Wörterbuche des berühmten moskopolitanischen Priesters Theodor Anastas Kawalliotis, darthut, und wie alle welche die lateinische, wie auch die romanische Sprache verstehen, einmüthig sagen, daß die Hälfte derselben lateinisch ist, und zwar kann man theils rein lateinisch klingende Wörter, theils solche, die nur eine Spur des lateinischen Ausdrucks haben, theils solche, die man für italiänische hält, darin finden. Letzterer Gattung sind *optu mesch, nyizza noapte, cassa, ieo, nu l' cunoscu, camiascha, facitz focu*, und mehrere. Allein Prof. Thunmann (25) hält diese und andere für lateinische Bauernwörter, welche die Sprache der Provinzen, wo die Kolonien herkamen, ausmachten, weil man sie in der römischen Bürgersprache gar nicht findet. Ueberhaupt zu reden, die meisten Wörter in unserer Sprache sind lateinische, dann Provinzial-Wörter, und die wenigsten sind gemeine griechische. Daß dieses wahr sey, wird folgende Zahl romanischer Worte beweisen.

(24) Von d. östl. Völk. S. 338—339.

(25) ————— S. 340.

μένη μὲ λέξεις πολλῶν Γενῶν, ὅσα εὐρίσκοντο μέσα εἰς τὴν Θρακίαν, ἢ συγγενῶν, μ' ὅλον τῆτο ὅμως καθὼς ὁ Διδάσκαλος Τειμανν (24) διηγείται ἀπὸ τὸν λεξιμὸν τῆ πολυμαθῆς Μοοχοκολίτε Ἀναστασίε Ἰερέως τῆ Καββαλιότη, ἢ ἀπὸ ἄλλης, ὅσοι ἰξεύρουσι τὴν λατινικὴν, ἢ τὴν Ῥωμαϊκὴν, συμφῶνως λέγουσιν, ἢ ἡμισεῖα αὐτῆς εἶναι λατινικῆ· ἔτιως ὅμως, ὅτι μέρος μὲν εὐρίσκονται μὲ λατινικὴν προφορὰν, μέρος δὲ ἔχει μόνον τινὰ ἴχνη τῆς ἀπὸ τῆς λατινικῆς ἐμφάσεως, καὶ μέρος ἀπὸ τῆς Ἰταλικῆς, τῆς ὁποίας τὰ γνωρίσματα εἶναι τὰ ἑξῆς· Ὀπτε μέσχ, οκτῶ μῆνες, μιέζα νοέπτε, Μεσονύκτιον, Καρσα, σῆκος, γιέα, ἐγὼ, νέλ κενώσκε, δέν τὸν γνωρίζω, Καμιάσχια, ὑποκάμισον, φάτζιτζ φόκε, κάμεται φωτιαν, ἢ ἄλλα πολλά· ἀλλ' ὁ Διδάσκαλος Τειμανν (25) αὐτὰς τε ἢ ἄλλας νομίζει λατινικὰς Γεωργικὰς λέξεις, αἱ ὁποῖαι ὀπεπλήρην τὰς ἐπαρχίας, ὅπε ἐσάλησαν ἀποικίαι· ἐπειδὴ δὲν εὐρίσκονται εἰς τὴν πολιτικὴν διαλεκτὸν τῶν Ῥωμαίων ἑδαμῶς· Διὰ τὰ εἶπῶ ἐν γένει, αἱ περισσότεραι λέξεις τῆς ἐδικῆς μας διαλέκτου εἶναι λατινικαί, ἔπειτα ἐπαρχικαί, αἱ ὀλιγώτεραι εἶναι τῆς καθωμιλημένης γράικικῆς. Ὅτι μὲν τῆτο ἀληθές εἶναι, ὁ ἀκόλουθος ἀριθμὸς τῶν Ῥωμαϊκῶν λέξεων θέλει το ἀποδείξει.

(24) Περὶ τῶν Ἀνατολ. Γεν. (Φύλ. 338—339.

(25) ----- 340.

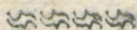
Λατείνισχε, und lateinisch klingende.

| Ρομαν. | | Λατείνισχ. |
|--------|-----------|---------------|
| Farina | Α'λεῦρι. | Farina. |
| Alb | Α'σπρον. | Albus. |
| Ursu | 'Αρχεῖδα. | Ursus. |
| Spuma | 'Αφρός. | Spuma. |
| Nepotu | 'Ανεψιός. | Nepos. |
| Sandze | Αἷμα. | Sangvis. |
| Ntregu | ἀκέραιον. | Integer. |
| Aeta | Η'λιμία. | Aevum, aetas. |
| Avdu | 'Ακείω. | Audio. |
| Acu | Βελόνι. | Acus. |
| Munte | Βεινον. | Mons. |
| Punte | Γέφυρα. | Pons. |
| Fronte | Μέτωπον. | Frons. |
| Linte | Φακί. | Lens. |
| Dinte | ὀδός. | Dens. |
| Minte | Φρόνησις. | Mens. |
| Mut' | Βεβός. | Mutus. |
| Tusse | Εἴχας. | Tussis. |
| Portu | Φορῶ. | Porto. |
| Kerra | Α'μαξα. | Currus. |
| Bou | Βῆς. | Bos. |
| Jarba | Χόρτον. | Herba. |
| Lazzu | Σχοινίον. | Laqueus. |
| Cherbu | Βράζω. | Fervo. |

roman.

lateinisch.

| | | |
|-----------|-------------|------------|
| Adzsutu | Βοηθῶ. | Adjuvo. |
| Vicinu | Γείτων. | Vicinus. |
| Barba | Γέγειον. | Barba. |
| Lingu | Γλῦφω. | Lingo. |
| Dulce | γλυκόν. | Dulcis. |
| Porcu | Χοῖρος. | Porcus. |
| Muliare | Γυνή. | Mulier. |
| Scriu | Γράφω. | Scribo. |
| Limba | Γλῶσσα. | Lingva. |
| Umplu | Γαμίζω. | Impleo. |
| Pruna | Δαμάσκηνον. | Prunum. |
| Arbore | Δένδρον. | Arbor. |
| Arcu | Τόξον. | Arcus. |
| Lacryma | Δάκρυον. | Lachryma. |
| Cina | Δείπνον. | Caena. |
| Dau | Δίδωμι. | Do. |
| Siate | Δίψα. | Sitis. |
| Foame | Παῖνα. | Fames. |
| Rao | Δροσία. | Ros. |
| Septamana | Εβδομάς. | Septimana. |
| Unu | Εἷς. | Unus. |
| Ginda | Γένος. | Gens. |
| Vine | Ερχεται. | Venit. |
| Afoara | Εξω. | Foras. |
| Essu | Ευγάνω. | Exeo. |
| Stiu | Ἰξεύρω. | Scio. |



roman.

latein.

| | | |
|-----------|-----------------------|-------------------------|
| Amarja | Θάλασσαν. | Mare. |
| Morte | Θάνατος. | Mors. |
| Sciphure | Θειάφι. | Sulphur. |
| Fiamina | Θηλεΐα. | Foemina. |
| Cu-trubur | Θολόν. | Turbidum. |
| Firmintu | Ζυμάνω. | Fermento. |
| Soare | Η ^{ος} λιος. | Sol. |
| Dzua | Ημέρα. | Dies. |
| Chilya | Θυγάτης. | Filia. |
| Sudoare | Ιδρώς. | Sudor. |
| Umbra | Ίσκιος. | Umbra. |
| Inima | Καρδιά. | Cor, forte ab anima. |
| Ardu | Καίω. | Ardeo. |
| Fumu | Καπνός. | Fumus. |
| Depun | Κατεβαίνω. | Depono. |
| Cornu | Κέρατον. | Cornu. |
| Ciara | Κηρίον. | Cera. |
| Capu | Κεφαλή. | Caput. |
| Oclyu | Ομμάτι. | Oculus. |
| Fazza | Πρόσωπον. | Facies. |
| Ureklya | Αυτίον. | Auricula. |
| Perlyi | Μαλλία. | Pili. |
| Surdu | Κεφός. | Surdus. |
| Sinu | Κόλπος. | Sinus. |
| Ciapa | Κρομμίδι. | Cepa. |

roman.

latein.

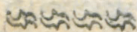
| | | |
|----------|----------------|------------|
| Unda. | Κύμα. | Unda. |
| Mallyu | Σφυρί. | Malleus. |
| Asteptu | Προσμένω. | Expecto. |
| Aritsu | Σκάντζόχοιρος. | Erinaceus. |
| Alaudu | Ε'παινῶ. | Laudo. |
| Dormu | Κοιμῶμαι. | Dormio. |
| Pulbere | Σκόνη. | Pulveres. |
| Carne | Κρέας. | Caro. |
| Kiaptene | Κτένι. | Pecten. |
| Subzere | λεπτόν. | Subtile. |
| Lyinu | Λινάρι. | Linum. |
| Lau | Πλύνω. | Lavo. |
| Lupu | Λύκος. | Lupus. |
| Tacu | Κάμνω. | Taceo. |
| Intru | Ε'μβαίνω. | Intro. |
| Parte | Μέρος. | Pars. |
| Musca | Μήα. | Musca. |
| Madua | Αίμναλός. | Medulla. |
| Furiga | Μυρμηξ. | Formica. |
| Messu | Μήνας. | Mensis. |
| Muci | Μύξα. | Muci. |
| Apa | Νερόν. | Aqua. |
| Unglye | Ο'νυξ. | Ungves. |
| Arrupu | Ξεσχίζω. | Rumpo. |
| Tzarra | ήγη. | Terra |
| Arrakiu | Α'επάζω. | Arripio. |

| roman. | | latein. |
|-----------|------------|-----------------------------|
| Uscatu | Ξηρόν. | Exsiccatum. |
| Numa | Όνομα | Nomen. |
| Glyetzu | Πάγος. | Glacies. |
| Patu | Παθαίνω. | Patior. |
| Virgira | Παρθένος. | Virgo. |
| Martata | Υπανδρος. | Maritata. |
| Numta | Γάμος | Nuptiae. |
| Soacra | Πενθερά. | Socrus. |
| Socru | Πενθερός. | Socer. |
| Parumbu | Περιστέρα. | Columba forte a Polumbe. |
| Amaru | Πικρόν. | Amarus. |
| Ossu | Κόκκαλον. | Oss. |
| Coasta | Πλευρόν. | Costa. |
| Kyelia | Δέρμα. | Pellis. |
| Splina | Σπλήν. | Splen. |
| Palmunele | Φλεγμονες. | Pulmones. |
| Macu | Τρώγω. | Manduco. |
| Multu | πολύ. | Multum. |
| Unflu | Φεσκώνω. | Inflo. |
| Sorbu | Ρ'εφω. | Sorbeo. |
| Sozzu | Σύντροφος. | Socius. |
| Cherru | Σίδηρος. | Ferrum. |
| Dissicu | Σχίζω. | Disseco. |
| Alliu | Σκόρδον. | Allium. |
| Canē | Σκύλος. | Canis. |

roman.

latein.

| | | |
|-----------|-------------|------------|
| Seminu | Σπείρω. | Semino. |
| Cruce | Σταυρός. | Crux. |
| Asternu | Στρώσω. | Sterno. |
| Aproape | Πλησίον. | Prope. |
| Frengu | Συντρίβω. | Frango. |
| Oala | Χύτρα. | Olla. |
| Locu | Τόπος. | Locus. |
| Cantecu | Τραγῶδι. | Canticum. |
| Missale | Τράπεζα. | Mensale. |
| Caschu | Τυρί. | Caseus. |
| Sanatate | Υγιεία. | Sanitas. |
| Somnu | Υπνος. | Somnus. |
| Ungu | Ἄλειψω. | Ungo. |
| Luna | Σελήνη. | Luna. |
| Stialle | Ἄστρον. | Stellae. |
| Adducu | Φέρω. | Adduco. |
| Schiarpe | Ὄφιδι. | Serpens. |
| Oste | Στράτευμα. | Hostis. |
| Starutezu | Στρώμα. | Sternuto. |
| Calcanyu | Πατένα. | Calcaneus. |
| Natura | Φύσις. | Natura. |
| Planta | Δένδρον. | Planta. |
| Lunyina | Φῶς. | Lumen. |
| Grandine | Χαλάξι. | Grando. |
| Favru | Σιδηροργός. | Faber. |
| Kerdu | Χάνω. | Perdo. |



| roman. | | latein. |
|--------------|---------------|--------------|
| Grossu | Μεγάλος | Crassus. |
| Forfica | Ψαλῆδι. | Forfex. |
| Pescu | ΟΨάριον. | Piscis. |
| Pane | Ψωμίον. | Panis. |
| Dispolyu | Γυμνώνω. | Dispolio. |
| Dziadzite | Δάκτυλος. | Digiti. |
| Vintu | Ἄηρ. | Ventus. |
| Radzele | Ἀκτίνες. | Radii. |
| Fuldzirare | Ἀστράπτειν. | Fulgurare. |
| Adanca | Βαθύ. | Aduncum. |
| Mardzine | Ἄκρα. | Margines. |
| Puzzu | Πηγάδι. | Puteus. |
| Sufrancialle | Ὀφρύδια. | Supercillia. |
| Annu | Χρόνον. | Annus. |
| Ajeri | Ἐχθές. | Heri. |
| Nare | Μύτη. | Nares ium. |
| Buricu | Ὀμφαλός. | Umbillicus. |
| Manica | Χειρόρτι. | Manica. |
| Vinele | Φλεβες. | Venae. |
| Beschica | Φῆσκα. | Vesica. |
| Nelu | Δακτυλῆδι. | Annulus. |
| Tutschine | Δαυλός. | Titio. |
| Japa | Ἴππος Θηλεία. | Equa. |
| Orzu | Κριθάρι. | Hordeum. |
| Capestru | Χαλινός. | Capistrum. |
| Burete | Μανητάρι. | Boletus. |

| roman. | | latein. |
|---------|----------------|-----------|
| Vulpe | Ἀλώπηξ. | Vulpes. |
| Pulyu | Πυλόν. | Pullus. |
| Corbu | Κόραξ. | Corvus. |
| Puricu | Ψύλλος. | Pullex. |
| Rudzina | Σκουριά. | Rubigo. |
| Dzinere | Γαμβρός. | Gener. |
| Nora | Νύμφη. | Nurus. |
| Veduu | Χήρος. | Viduus. |
| Nsuratu | Υπανδρευμένος. | Uxoratus. |

| roman. | | gem. griech. |
|----------|-----------|--------------|
| Amarttie | Ἄμαρτία. | Amarttia. |
| Afsime | Ἄργυρος. | Assimi. |
| Amone | Ἄκμων. | Amone. |
| Axiu | Ἄξιος. | Axios. |
| Aplo | Ἄπλος. | Aplos. |
| Vula | Σφραγίς. | Vula. |
| Gerakina | Ἰέραξ. | Geraki. |
| Daphima | Δάφνη. | Daphnis. |
| Dokimie | Δοκιμή. | Dokimi. |
| Ikoana | Εἰκὼν. | Ikona. |
| Irine | Εἰρήνη. | Irini. |
| Etim | Ἐτοιμος. | Etimos. |
| Kalamaru | Καλαμάρι. | Kalamari. |
| Kassida | Κασσιόδα. | Kassida. |
| Kundilyu | Γραφίς. | Condili. |

| roman. | | gem. griech. |
|-----------|-----------------|--------------|
| Cucunjao | Γλαύξ. | Cucunja. |
| Levendu | Ἀνδρείος. | Levendis. |
| Lichoana | Λεχῆσα. | Lichona. |
| Metru | Μέτρον. | Metron. |
| Nipchju | Νήπιον. | Nipion. |
| Nomu | Νομος. | Nomos. |
| Pappu | Πάππος. | Pappos. |
| Scutide | Σκότος. | Scotidi. |
| Tufeke | Πυρσοτηλεβόλον. | Tufeki. |
| Cascu | Χάινω. | Chasco. |
| Horja | Χωρισά. | Horja. |
| Felisescu | Ὠφέλω. | Ofelo. |

u. f. w.

Wörter, deren einige lateinischen Ursprungs sind, einige ganz fremd.

| | | |
|-----------|----------------|------------------|
| Anarga | Ἀγάλια. | Langsam. |
| Voi | Θέλω. | Ich will, liebe. |
| Shipoanya | Ἄετός. | Adler. |
| Nica | Ἔτι. | Noch. |
| Scumpu | Ἀκριβόν. | Thuer. |
| Cice | Βυζιον. | Die Brüste. |
| Fara | Γενεά. | Das Geschlecht. |
| Scapu | Ἐλευθερώνομαι. | Sich befreien. |
| Spunu | Δεικνύω. | Ich zeige. |
| Pulian | Ράβδος. | Der Stock. |

| | | |
|-----------|----------|--------------|
| Aslu | Εὕρισκω. | Ich finde. |
| Nyikschor | Ελαφρός. | Leicht. |
| Ngropu | Θάπτω. | Ich begrabe. |
| Lala | Θεῖος. | Better. |
| Scandura | Σανίδι. | Brett. |
| Kargia | Ἀρμάρι. | Kammer. |
| Ciniva | Κάνενας. | Niemand. |
| Drama | Κλάδος. | Zweig. |
| Fiata | Κόρη. | Magd. |
| Trupu | Σῶμα. | Leib. |
| Agudescu | Ἐγγίζω. | Anrühren. |
| Aramann | Μένω. | Verbleiben. |
| Nviasta | Νύμφη. | Braut. |
| Arrucu | Ρίπτω. | Werfen. |
| Atumcja | Τότε. | Damals. |

Anmerkung. Voi Ich will, oder ich liebe, kömmt von dem lateinischen volo her. Scapu sich befreien, von excipio. Aramann von maneo. Scandura, das Brett vermuthlich von Scandula. Nviasta die Braut, wahrscheinlich von Vesta oder non invenusta, da dem Bräutigam die Braut, wenn auch die ganzstigste, hinlänglich schön ist.

Παρατήρησις. Βοή ηρηται από τῆ λατινικῆ Βόλο. Θέλω. Σκάπη, από τὸ ἐτζηπιο, ελευθερῆμαι Ἀραμάν, από τῆ μάνεο, μένω. Σκάνδρα πιθανῶς από τῆ Σκάνδαλα, Σανίδι, Νβιάσα φαίνεται από τὴν Βέσα ἢ νόν ἰνβενέσα ἐπειδὴ εἰς τῆς νεονύμφης ἢ Νύμφη, ἀνίσως εἶναι ἢ ἀσχεροτάτη, ἰκανῶς εἶναι ὡραία.

S. 17.

Einem solchen Einfluß hat die Vermengung mit verschiedenen Nationen! so wird auch die reinste Sprache, wenn man sie nicht verwahrt, ihren Glanz allmählig verlieren. Dieß traurige Schicksal traf auch die heutigen Griechen, unsere innigsten und ersten Nachbarn, welche, wenn sie das Bestreben angewendet hätten, die feineren Worte der alten hellenischen Sprache stets unverändertlich zu gebrauchen, und statt deren keine fremden anzunehmen, oder neue auszudichten; so wäre ihre vormals so zierliche Sprache nie ihrer Zierde beraubt worden. Auch die Romanier hätten dasselbe nie erfahren müssen, wenn sie sich würden bemühet haben, die aus fremden Sprachen genommenen Wörtern selten zu gebrauchen, und ihre Gedanken, so viel als möglich, lateinisch andern mitzutheilen. Aber war dieses unter so vielen Nationen wohl eine so leichte Sache? welche Gelegenheit war später unter dem Drucke des türkischen Joches, die lateinische Sprache zu erlernen? Daher kann ich meinen Romaniern heute nichts vortheilhafters zur Reinigung ihrer Sprache rathe, als, daß sie sich bestreben sollen, die lateinische Sprache, wenn es ihnen gelegen ist, gut zu verstehen, und flüßig zu sprechen.

§. 17.

Ἐκτὴν τὴν εἰσορὴν τῶν ξένων λέξεων προξενεῖ ἡ συναστροφὴ μετὰ πολλῶν Γεγῶν γινομένη. ἔτι καὶ ἡ καθαρωτάτη διάλεκτος αφανίζει τὴν ὠραιότητά της κατ' ὀλίγον, ὅταν δὲν προσέχη τις εἰς φύλαξιν ἐκείνης. αὐτὸ τὸ θρηνηῶδες συμβεβηκὸς συνέβη καὶ εἰς τὰς ἑδικὰς μας σημερινὰς τὰς μόνους καὶ πρώτους γείτονας Γραικούς οἱ ὅποιοι ἀνίσως ἐπιμελῆντο νὰ μεταχειρίζονται τὰς καθαρὰς λέξεις τῆς ἀρχαίας ἀθηναϊκῆς διαλέκτου πάντοτε ἀμεταβλήτους, καὶ νὰ μὴν δανειζονται ἀπὸ τῶν παλαιῶν ξένας λέξεις, ἢ νὰ μεταποιῶσι τὰς γνησίας, ποτὲ δὲν ἤθελε χάσῃ ἡ διάλεκτος αὐτῶν τὴν κοσμιότητά της, ὁμοίως καὶ οἱ Ῥωμαῖοι δὲν ἤθελαν δοκιμάσῃ τὸ τοῖστον, ἀνίσως ἐπιμελῆντο σπανίως νὰ μεταχειρίζονται τὰς ἀπὸ ξένας διαλέκτους παρεπιλημμένας λέξεις καὶ τὰς ἐννοίας των, ὅσον ἦτον δυνατόν νὰ μεταδιόσασιν εἰς ἄλλας λατινισί. ὅμως ποία εὐκολία ἦτον εἰς τόσα πολλὰ Γεγῆ; ποία εὐκαιρία ἔπειτα ὑπὸ τὸν Φλιβερὸν Τερτικὸν ζυγὸν νὰ μανθανῶσι τὴν λατινικὴν διάλεκτον. Διὰ τῆτο δὲν ἠμπορῶ νὰ συμβουλευσω τὴν σήμερον εἰς τὰς ὁμογενεῖς μὲ Ῥωμαίους ἄλλο ἐπωφελέστερον διὰ νὰ καθαρῶσι τὴν διάλεκτον αὐτῶν, παρὰ ἂν εἶναι δυνατόν εἰς αὐτὰς, νὰ ἐννοῶσι τὴν λατινικὴν διάλεκτον, καὶ ἐπιμελῶς νὰ ὁμιλῶσι.

S. 18.

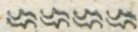
Nun komme ich zu der wichtigsten Abhandlung über den wahren Ursprung der Romanier. Dieser läßt sich auf folgende Art erklären. Herr Thunmann ist der Meinung, daß die Romanier Nachkömmlinge der alten Thracier sind, welche sich aber mit andern Völkern sehr vermischt haben. Den ersten Satz dieser Meinung wollte ich so verstehen, daß die Romanier Nachkömmlinge der alten Thracier sind in Ansehung ihrer ersten Wohnsitz vielmehr, als Blutes. Weil erstens: kein Geschichtschreiber hat angemerkt, daß unsere Romanier sich jemals Thracier genannt haben; zweytens: die romanische Sprache war in Thracien unerhört, so lang keine römische Kolonien da waren; drittens: selbst Prof. Thunmann bekennet, daß in unserer Sprache äußerst wenige thracische oder getische Wörter sind. Diesen Satz aber: „welche sich mit andern Völkern vermischt haben,“ unterschreibe ich als einen schon in (S. 14) vorübergehenden begründeten, der aber uns sehr wenig über den Ursprung der Romanier lehret.

Die Romanier sind Nachkömmlinge der alten Römer, welche nach Thracien kamen. Denn es ist bereits bewiesen worden (S. 14.) daß unter dem Kaiser Claudius Thracien

§. 18.

Ἡ δὴ τελευταῖον ἔρχομαι εἰς τὸ ἐπιχείρημα τῆ κυρίας σκοπῆς, ἡ ὁποῖος περιλαμβάνει τὴν ἔρευναν τῆς ἀληθείας καταγωγῆς τῶν Ῥωμαίων, ἣ αὐτὸ σαφηνίζεται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον. Ὁ κύριος Τένμαν δοξάζει, πῶς οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Θρακῶν, ὅμως αὐτοὶ ἠνώθησαν κατ' ὑπερβολὴν μὲ πολλὰ ἄλλα γένη. Τὴν πρώτην Θέσιν αὐτῆς τῆς δόξης ἔτω θέλω νοεῖν, οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Θρακῶν μᾶλλον ὡς ἀπὸ τῆς πρώτης κατοικίας αὐτῶν, παρά ἀπὸ τῆς αἵματος. Ἐπειδὴ πρῶτον κἀνεύνας Ἱστοριογράφος δὲν ἐσημέιωσεν, ὅτι οἱ ἑδικοὶ μας Ῥωμαῖοι ἐκ παλαιῶν Θρακῶν ὠνομάσθησαν, δεύτερον, ἡ Ῥωμαϊκὴ διάλεκτος ἦτον εἰς τὴν θρακίαν ἀνήκτος ἕως ὅσῃ ἐκεῖ δὲν ἦταν ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων τρίτον, ὁ ἴδιος διδάσκαλος Τένμαν γνωρίζει πῶς εἰς τὴν διάλεκτον μας ὀλίγαι Θρακικαί, ἢ γὰρ καὶ λέξεις εὐρίσκονται. Εἰς ἀντὶν τὴν θέσιν ὅμως „ἴσοι, ἠνώθησαν μὲ ἄλλα γένη“ ὑπογράφωμαι κατὰ ὡς εἰς μίαν προτεθεμελιωμένην δόξαν ἀπὸ τα (§. 14.) προρρηθέντα.

Οἱ Ῥωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Ῥωμαίων, ὅσοι εἰς τὴν Θρακίαν ἦλθον. Ἐβεβαιώθη γὰρ πλέον, πῶς ἐπὶ τῷ Καίσαρος Κλαυδίου ἡ Θρακική ἐπαρχία, ἣ ἐφερθησαν, ἐκεῖ ἀποικίαι τῶν Ῥωμαίων, ἡ ἑδικ



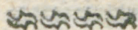
eine römische Provinz wurde, und Kolonien hinzugebracht waren, unsere Sprache latinisirt sehr (17) und blühet erst gegen das Ende des VI. Jahrhunderts in Thracien, nachdem nämlich die römischen Kolonien sich hier ange-setzt haben, eher aber nicht; Endlich einige unserer Gebräuche und die Lebensart ist fast römisch. Da aber die Geschichtschreiber Quellen der Geschichte sind, und man daher jenen historischen Satz für glaubwürdiger schätzt, der durch aufrichtige und wahre Zeugnisse der Geschichtschreiber, als der, welcher durch aus Umständen hergezogene Schlüsse unterstüzt wird; so will ich jetzt, nachdem ich umständlich die Herstammung der Romanier auch von den Römern überzeugend dargethan habe, weil es auch viele Schriftsteller einmüthig behaupten, einige derselben anführen, um meine Wahrheit zu bestätigen. Unter andern, der bysantinischen Geschichtschreiber Einamus macht sie zu einer römischen Kolonie (26). Daß römische Kolonien und Legionen, nach Thracien geführt wurden, habe ich schon (S. 14.) aus alten Geschichtschreibern bezeugt. Chalkokondylas sagt, daß die Romanier (Blachen nennt er sie) nicht nur die Sprache der Röm-

(26) L. VI. p. 152. Edit. Paris.

μας διάλεκτος λατινίζει ἀκριβῶς (§.17.) ἤνθησε δὲ κατὰ τὸ τέλος τῆς 6 αἰῶνος εἰς τὴν Θρακίην ἀφ' ἧς δηλ. αἱ ἀποικίαι τῶν Ρωμαίων ἐδῶ ἀπεκατεσάθησαν. Τελευταῖον τὰ ῥωμαϊκὰ ἤθη δυνύουσι φανερώς τὴν καταγωγὴν τῶν Ρωμαίων ἀπὸ τὰς ἀποικίας τῶν Ρωμαίων.

Ἐπειδὴ ὁμοίως οἱ Ἱστοριογράφοι εἶναι πηγαι τῆς Ἱστορίας, καὶ διὰ τῆτο ἀξιοπιστοτέρα κρίνεται ἐκείνη ἢ ἡ δέσις τῆς Ἱστορίας, ὅταν ἐπισηρίζεται ἐπάνω εἰς ὀρθὰς καὶ ἀληθεῖς μαρτυρίας τῶν Ἱστοριογράφων, παρὰ ὅταν αὐτὴ ἐπακκεμβᾷ ἐπάνω εἰς συμπεράσματα ἀπὸ περιστάσεις ἐξηγημένα, ἔτω καὶ ἐγὼ ἤδη θέλω νὰ ἀναφέρω τινὰς ἐκείνων, ἀφ' ἧς περιστατικῶς ἀπέδειξα τὴν προαγωγὴν τῶν Ρωμαίων ἀπὸ τῆς Ρωμάνης. ἐπειδὴ καὶ τῆτο πολλοὶ συγγραφεῖς βεβαιῶσι συμφώνως, διὰ νὰ ἐπισηρίζω τὴν ἐδικήν με ἀλήθειαν ἐτι μᾶλλον. Μεταξὺ τῶν ἄλλων Συγγραφέων τῆς Βυζαντίδος ὁ Κίναμος θέλει ἐκείνης μίαν ἀποικίαν τῶν Ρωμαίων. (20). Ἐγὼ προαπέδειξα ἤδη ἀπὸ παλαιῆς Ἱστοριογράφου, πῶς ὁποικίαι τῶν Ρωμαίων, καὶ στρατεύματα ἐφεβδησαν εἰς τὴν Θρακίαν. Ὁ Χαλκοκονδύλας λέγει πῶς, οἱ Ρωμαῖοι (τῆς ὁποῖης ὀνομάζει Ἐλλάγης) ἔχον μόνον τὴν διάλεκτον τῶν Ρωμαίων, καίτοι διεφθαρμένην,

(26) Βιβλ. 5. Φύλ. 152. Ἐκδ. Παρισ'.



mer, obgleich verdorben, reden, sondern auch in Ansehung der Sitten und Lebensart gänzlich mit ihnen übereinkämen (27). Dieser Schriftsteller deutet wenigstens unseren römischen Ursprung. Einen kräftigeren Beweis gibt uns Basilius, Erzbischof von Zagora, da er in einem Briefe, welchen er dem römischen Pabste Innocenz III. im Jahre 1204 sandte, sagt, daß die Blachen von römischem Blute sind (28); ja selbst Innocenz III. schreibt dem Könige Johann, einem Bruder und Nachfolger des Stifters des romanischen Staats in Thracien, daß er und sein Volk von den Römern herstamme (29). Auch König Johann schreibt an Innocenz III. auf folgende Art: „Wir Kalojohannes Kaiser der Blachen und Bulgaren, sagen dem allmächtigen Gott vielen Dank,

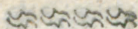
(27) L. II. g. 40—41.

(28) Gesta Innocentii III. p. 31, n. 67. Haeredes descendentes a sanguine Romanorum &c.

(29) Calojohanni Domino Blachorum et Bulgarorum - - - - expedit enim Tibi tam ad temporalem gloriam, quam salutem aeternam, ut sicut genere sic sis etiam imitatione Romanus, et populus terrae Tuae, qui de sanguine Romano se asserit descendisse Ecclesiae Romanae instituta sequatur.

ὁμιλῶσιν, ἀμὴν ἔτι καὶ τὰ ἤδη αὐτῶν καὶ τὰ ἐπιχειρήματα
 μιμῆται. (27) Αὐτὸς ὁ Συγγραφεὺς ἐκνοεῖ τε λάχι-
 στον τὴν ἐδικήν μας ἀρχὴν ἀπὸ τῆς Ρωμαίας. Ἐτι βε-
 βαιότερον σημεῖον διδὸν εἰς ἡμᾶς καὶ ὁ τῆς Ζαγοράς Ἀρ-
 χιεπίσκοπος Βασίλειος· ἐπειδὴ ἐκεῖνος εἰς μίαν τὴ
 Ἐπιστολὴν πεμφθεῖσαν κατὰ τὸ 1204 ἔτος πρὸς
 τὸν Γ' Ἰννοκέντιον Πάπαν λέγει πῶς, οἱ Βλάχοι
 καταγονταὶ ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν Ρωμαίων, (28) κα-
 θὼς καὶ ὁ ἴδιος Ἰννοκέντιος· ἔγραψε πρὸς τὸν βασι-
 λέα Ἰωάννην ἀδελφὸν καὶ διώδοχον τῆ συζητῆ τῆς
 Ρωμαϊκῆς καταστάσεως εἰς τὴν Θρακίαν; πῶς
 ἐκεῖνος καὶ τὸ ὑπήκοόν τε καταγοῦνται ἀπὸ τῆς
 Ρωμαίας (29) Ἐτι καὶ ὁ βασιλεὺς Ἰωάννης ἔγρα-
 ψε πρὸς τὸν Ἰννοκέντιον κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον·
 Ἡμεῖς Καλοῖωαννης Βασιλεὺς τῶν Βλάχων καὶ
 Βεργάων ἐχαρισθῆμεν τῷ παντοδυναμῷ Θεῷ,
 ἐπειδὴ - - - - καὶ ἔφερεν εἰς ἐντιμῆσιν ἡμᾶς

- (27) Βιβλ: β'. Φύλ: 40—41.
- (28) Πράξ Ἰννοκέντ. γ'. Φύλ: 31. Ἀριθ. 67. Κληρο-
 νόμοι καταγόμεσι ἀπὸ τῆ αἵματος τῶν Ρωμαίων:
 κ. τ. λ.
- (29) Καλιτωανη κυριῶ τῶν Βλάχων, καὶ Βεργάων - - -
 ωρελεῖ σε τόσον διὰ τὴν πρόσκαιρον ζωὴν, ὅσον καὶ
 διὰ τὴν αἰώνιον σωτηρίαν, ὥσε καθὼς κατὰ τὸ Γέ-
 νος, εἶ ὡ καὶ κατὰ τὴν μητρίν να εἶσαι Ρωμαίος,
 καὶ ὁλαὸς τῆς Ἐπαρχίας σε, ὁ ὁποῖος λέγει ὅτι
 καταγοῦνται ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν Ρωμαίων, καὶ ἀκρο-
 λατῆ τὰ δόγματα τῆς Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας τῶν.



weil er uns zur Erinnerung an unser Blut und Vaterland von welchen wir herkommen, gebracht hat. Vorzüglich bitten wir von der römischen Kirche, unserer Mutter, die Krone —“ (30). Ferner Diokleas, ein Priester, redet hievon mit folgendem Ausdrücke: — — Darnach nahmen die Bulgaren kriegend ganz Macedonien ein, dann das ganze Land der Lateiner, welche zu der Zeit Römer genannt wurden, jetzt aber schwarze Blachen, das ist: schwarze Lateiner heißen (31). Jemanden wird diese Stelle vielleicht ein Beweis für den Ursprung der diesseits der Donau wohnenden Romanier zu seyn scheinen; allein er vergleiche sie mit folgenden (§. 21). Endlich ist auch folgende Thatsache wichtig: Romanos tamen se appellare non destiterunt --- partim *quod revera sanguinem romanum in venis fluere sentirent*, partim, quod post edictum Caracallae, ut omnes, qui in orbe Romano essent, cives Romani audiant, Thraces - - - - (32) Aus dieser Thatsache ergibt sich auch, daß die Romanier Nachkömmlinge der Römer sind. Mit diesen

(30) Gesta Innocent. III. P. n. 66.

(31) p. 288.

(32) Jo. Christ. Engel Commentatio de expeditionibus Trajani ad Danub. &c. p. 283.

τῆ αἵματος, καὶ τῆς πατρίδος, ἀπὸ τὴν ἑποῖαν κατα-
 γόμεθα· μάλιστα δεόμεθα, ἀπὸ τῆς Ρωμαϊκῆς Ἐκ-
 κλησίας τῆς μητρὸς ἡμῶν τῆ Στεφάνη - - -, (30)
 Ἐπι ὁ Ἱερεὺς Διοκλῆς λέγει ἐνταῦθα ἕτως αὐτολε-
 ξει - - - ἐντεῦθεν οἱ Βελγάρου ὑπέταξαν μὲ πόλε-
 μου ὅλην τὴν Μακεδονίαν, ἔπειτα ὅλην τὴν γῆν
 τῶν Λατίνων; ἀ ὁποῖοι τότε Ρωμῆνοι ἄνομάζον-
 το, ἢ ὅτι ὁμοῦ μαυροβλάχοι, ὃ εἰς Μᾶυροι Λατίνοι
 ὀνομάζονται. (31) Τυχὸν αὐτὸ τὸ μέρος θέλει
 φανῆ εἰς τινὰ ἀπόδειξις τῆς προαγωγῆς τῶν ἐν-
 τεῦθεν τῆ Δανάβως κατοικούντων Ρωμαίων, ὁμοῦ
 ἄς παραβάλλῃ αὐτὸ τὸ μέρος μὲ τὸν (§. 21.)
 Τελευταῖον καὶ τὸ ἕξῃς ἔργον εἶναι ἀξιωμακόμενον
 - - - μ' ὅλον τῆτο δὲν ἀπηνέντο ἀπὸ τῆ γὰ
 ὀνομάσῃσι τὸν ἑαυτὸν τῆς Ρωμῆνας, κατὰ τι-
 μὲν, ἐπειδὴ ἡσθάνοντο τὸ αἶμα τῶν
 Ρωμῆνων ὅτι δὴ ἤρχετο διὰ τῶν Φλε-
 βῶν τῆς, κατὰ τι δὲ, ἐπειδὴ μετὰ τὸ δοθέν
 τῆ Καρακάδα ἐπίταγμα, ὅλοι, ὅσοι ἦσαν εἰς
 τὴν ἐπικράτειαν τῶν Ρωμῆνων, ἄνομάσθησαν πολῖται
 τῶν Ρωμῆνων, καὶ οἱ Θράκες κ. τ. λ. (32) Ἀπὸ αὐτὸ
 τὸ ἔργον φαίνεται πῶς οἱ Ρωμῆνοὶ εἶναι ἀπόγονοι

(30) Πράξις Ἰννοκεν: γ'. Φύλ: καὶ Ἀριθμ 66. κιν.

(31) Φύλ: 288.

(32) Ἰωαν: Χρῆσι: Ἐγγελ. Συγγρημ. περὶ τῶν ἐκστρα-
 τειῶν τῆ Τραϊαν: εἰς Δανάβ. κ. τ. λ. Φύλ.

Zeugnissen also glaube ich die Herleitung der Romanier von den Römern bewiesen zu haben. Indessen da die alten Tracier mit den römischen Kolonisten in der Freundschaft lebten, und da jene sehr früh die lateinische Sprache zu reden angefangen haben (§. 8), scheint es hieraus, daß diese beyde Nationen sich verschwägern haben können; folglich die Romanier wären auch tracischen Blutes, welche Verbindung ich zwar nicht läugnen werde, jedoch der erste und Haupt-Ursprung ist nur von den Römern.

§. 19.

Es gibt einige, welche die (im §. 18) angeführten Meinungen der Geschichtschreiber für irrig halten, und das romanische Volk anders als römischen Ursprunges wissen wollen. Die Ersten machen die Romanier zu einem ursprünglichen asiatischen Volke, und halten sie entweder mit den Bulgaren für eins und dasselbe Volk, oder lassen sie wenigstens mit ihnen nach Europa kommen. Am deutlichsten erklärt sich darüber Rusbruquis, welcher sie für Nachbarn der Bastirier ausgibt, da er sagt: „Denen, (den Hunnen) widersetzten sich die Slaven, Bulgaren und Vandalen, weil diese Bulgaren auch von Großbulgarien herkamen, so wie diejenigen, die oben an

τῶν Ρωμαίων. Ἀπὸ αὐτὰς ληθόντας μαρτυρίας
πιστεύω, ὅτι ἀπέδειξα αἰκαιῶς τὴν προαγωγὴν τῶν Ρω-
μαίων ἀπὸ τῆς Ρωμαϊκῆς Ἀλλὰ, ἐπειδὴ οἱ παλαιοὶ
Θρακοὶ συνῆζωσαν μὲ τῆς ῥωμαϊκῆς ἀποικίας εἰς μίαν
φιλίαν, καὶ ἐπειδὴ ἐκεῖνοι εὐθὺς ἄρχισαν νὰ ὁμιλῶ-
σι μὲ τὴν τῶν Λατίνων διάλεκτον (§. 8.), φαί-
νεται ἐντέθεν πῶς, αὐτὰ τὰ δύο Γένη δια συνυπαν-
δόρειας ἠνώθησαν, ἀκολούθως οἱ Ρωμαῖοι εἶναι ὁμοί-
ως Θρακικῆ ἀίματος· τὸ ἴποιον ἐγὼ δὲν ἀρνῆμαι
ὅτι κατὰ μικρὸν ἠένυατο τῆτο νὰ γένη, μ' ὅλον
τῆτο ὁμως ἡ πρώτη καὶ κυρία καταγωγὴ εἶναι ἀπὸ
τῆς Ρωμαϊκῆς.

§. 19.

Τινες νομίζουσιν ὡς ἀπάτας τὰς προτεθείσας
δόξας (§. 18.) τῶν ἱστοριογράφων, καὶ ζητοῦσι νὰ
ἀποδείξωσι τὸ Γένος τῶν Ρωμαίων ὅτι εἶναι ἄλλο
τι, καὶ ὄχι ῥωμαϊκῆς Γενεῆς, οἱ πρῶτοι λέγουσι τῆς
Ρωμαϊκῆς ἐν Γένος προαχθῆν ἀπὸ τὴν Ἀσίαν,
καὶ ἡ νομίζουσιν ἐκεῖνης ἐν καὶ τὸ αὐτὸ Γένος μὲ τῆς
Βελγάρης, ἡ τελάχιστον λέγουσιν ὅτι ἦσαν εἰς τὴν
Εὐρώπην μὲ ἐκεῖνης. Φανερωτάτως φαίνεται περὶ
τῆτο ὁ Ρεβρίκιος ὅτι ὁμιλεῖ, ὅστις γράφει εἰς εἰς
γεγονοῦς τῶν Βασκιρίων, ἐπειδὴ ἔτω λέγει. Εἰς
ἐκεῖνης (τῆς Χένης) ἠναντιώθησαν οἱ Βλάχοι,
Βελγάρη, καὶ Βανδαλοὶ ἐπειδὴ αὐτοὶ οἱ Βελγάρη
ἦσαν ἐπὶ ἀπὸ τὴν μεγάλην Βελγάρην, ἔτω, καὶ

der Donau bey Constantinopel und Paschkatir sind, welche Slack, oder was das nämliche ist, Black genannt werden (33). Allein hieraus folget nichts bestimmtes, weil auch die Petschenegen, nachdem sie mit den Russen und Griechen Krieg geführt haben, nach Baskirien in Asien versetzt wurden. Also Rubruquis hat nur, wie Thunmann gut bemercket, gesagt, daß auch die Bulgaren aus Großbulgaren nach Constantinopel gekommen sind, welche, nachdem sie mit den Romaniern verbunden waren, nun auch oft Wlachen genannt wurden. Nach anderen sind die Romanier Abkömmlinge der Bulgaren. Allein kein Zeitgenosse, kein alter oder sonst benachbarter Schriftsteller hat diesen Irrthum begangen, sondern den Unterschied zwischen den Romaniern und Bulgaren beobachtet. Ferner, wäre dies wahr, so müßten die meisten Worte bulgarisch klingen, welches doch keineswegs Statt hat, denn die oben angeführte Sammlung der romanischen Wörter zeigt gerade das Gegentheil. Allein es sey, man findet in der romanischen Sprache hier und da bulgarische Worte; als: zboru das Wort, vekye schon, prostu nämlich: schedz nprostu bleib stehend u. a. m. so sind diese später angenommen worden, in Mö-

θῶς ἢ ἐκεῖνοι, οἵτινες εἶναι ἐπάνω εἰς τὸν Δάνα-
 βιν ποταμὸν κοντὰ εἰς τὴν Κωνσταντινέπολιν, ἢ
 Πασατριάν, οἱ ὅποιοι Ἰλάκ, ἢ τὸ ὅποιον εἶναι
 τὸ Ἰδιον, Βλάκ ὀνομάζονται. (33) Πλὴν ἐντεῦ-
 θεν δὲν ἐξίγεται κανένα συμφωνόν· ἐπειδὴ ἔτι ἢ
 οἱ Πετζεε γαι, ἀφ' ἧ ἀπετέλεσαν τὸν πόλεμον
 μετὰ τῆς Ρώσσης, ἢ Γραικὸς μετεβήσαν εἰς τὴν
 Ἀσίαν πρὸς τῆς Βασκιρίας ἔγω λοιπὸν ὁ Ρ'εβρί-
 κιος εἶπε μόνον, καθὼς μάλισα παρετήρησε τῆ το
 ὁ Τενμ: πῶς ἔτι ἢ οἱ Βελγάροι ἦταν πλησιοὶ τῆς
 Κωνσταντινέπόλεως, οἱ ὅποιοι ἔπειτα ἐφιλιώθησαν
 μετὰ τῆς Ρωμαίας, ἢδη ἢ πολλὰκις Βλάχοι ὠνο-
 μάσθησαν, ἦλθον ἀπὸ τὴν μεγάλην Βαλγαρίαν.
 Κατ' ἄλλας οἱ Ρωμαῖοι εἶναι ἀπόγονοι τῶν Βελγάρ-
 ρων. Ὅμως κανένιας σύγγχερος, κανένιας παλαιὸς,
 ἢ μᾶλλον εἰπεῖν, γειτονικός Συγγραφεὺς δὲν ἔκα-
 μεν αὐτὸ τὸ πταῖσμα, ἀμὴ τὴν μεταξὺ τῶν Ρ'ω-
 μαίων ἢ τῶν Βελγάρων διαφορὰν παρετήρησεν. Ἐτι
 ἀνίσως τῆτο ἦτον ἀληθὲς, ἔπρεπεν αἱ πλείους λέ-
 ξεις νὰ εἶναι συμφωναὶ μετὰ τὴν τῶν Βελγάρων διά-
 λεκτον, τὸ ὅποιον μ' ὅλον τῆ τὸ δὲν ἔχει τό-
 πον· ἐπειδὴ αἱ προτεθεῖσαι κατὰ συλλογὴν λέ-
 ξεις Ρ'ωμαϊκαὶ δεικνύουσι σαφῶς τὰ ἐναντίον· Ἀλλ'
 ἔσω εὐρίσκονται εἰς τὴν Ρ'ωμαϊκὴν διάλεκτον ἐδῶ
 ἢ ἐκεῖ λέξεις Βελγάρων, καθὼς εἶναι τὸ Ζβόρε,

sien nämlich, wo sie mit den Bulgarien wohnten. Endlich ist es ganz gewiß, daß die Beweislung der Romanier mit den Bulgaren aus der im J. Ehr. 1186 zu Stande gebrachten Verbindung dieser beyden Nationen entstanden sey.

§. 20.

Endlich muß ich noch folgenden Einwürfen antworten: a) Sagen sie: Die Stellen Innocenz III. Einami, Dioklä und anderer geben nur den Beweis, daß die Romanier von der Zeit der Römer her jene und diesseits der Donau gewohnt haben.

Dies könnte man vielleicht sagen von den Sätzen Einami und Chalkokondyliä, welche, obzwar sie nicht ausdrücklich von dem Ursprunge sprechen, doch auf keine andere Herstammung hinzielen. Ja, da sie die größte Aehnlichkeit der Romanier und Römer beschreiben, kann man die Blutsverbindung nicht abläugnen. In dem Briefe Innocenz III. und Königs Johann wird ausdrücklich gesagt, daß Blutsverbindung zwischen den Romaniern und Römern Statt habe.

b) Werfen sie folgendes ein: Wären die Ros

λόγος, βίαιε, πλέον, πρῶτον, δηλ Σέτζ νπρῶτα, τῶσε ὄρθιος, κ̅ ἄλλαι τοιαῦται, πλὴν αὐταὶ μετὰ ταῦτα παρελιφθησαν εἰς τὴν Μοισίαν, ὅπως δηλ: συνέζων μετὰς Βελγάρου. Τελευταῖον τῆτο εἶαι σαφέστατον, πῶς ἡ ἀμοιβαία ἀλλαγὴ τῆ ὀνόματος τῶν Ρωμαίων μετὰ τῶν Βελγάρου ἠκολέθησε μεταεὺ αὐτῶν τῶν δύο γενῶν κατὰ τὸ 1186 ἔτος διὰ τῆς χρήσεως τῆς συναφείας.

§. 20.

Τελευταῖον πρέπει νὰ ἀποκριθῶ κ̅ εἰς τὰ ἀκόλεθα προβλήματα. (α) λέγουσιν ,, οἱ τῆ γ'. Ἰννοκεντίου λόγοι, τῆ Κινάμε, τῆ Διοκλιέου, κ̅ ἄλλων διδῶσιν μόνον τὴν βεβαίωσιν ὅτι οἱ Ρωμαῖοι ἀπὸ τὸν καιρὸν τῶν Ρωμάνων κατόικον ἐντεῦθεν κ̅ ἀντικέραν τῆ Δειάβεως,, Τῆτο ἠμπορεῖ ἴσως νὰ λεχθῆ διὰ τὰς θέσεις τῆ Κινάμε, κ̅ τῆ Χαλκοκονδύλα, οἱ ὁποῖοι μετ' ἄλλου ὅπε δὲν ὀμιλεῖσι σαφῶς περὶ τῆς καταγωγῆς, δὲν λέγουσιν ὅμως κάμμίαν ἄλλην ἀρχὴν τῆ Γέβου κ̅ μάλιτα ἐπειδὴ αὐτοὶ γράφουσι μεγάλην ὀμοιότητα τῶν Ρωμαίων κ̅ τῶν Ρωμάνων, δὲν ἠμπορεῖ τις νὰ ἀρνήθῃ τὴν τῆ αἵματος συγγένειαν αὐτῶν. Εἰς τὴν τῆ Ἰννοκεντίου τῆ γ'. ἐπιστολὴν ὅμως κ̅ τῆ βασιλέως Ἰωάννου σαφῶς λέγεται, πῶς συνετάθη ὁ Σύνδεσμος τῆ αἵματος μετὰ τῶν Ρωμαίων, κ̅ τῶν Ρωμάνων.

(β) προβάλλουσι τὸ ἑξῆς: Εἰάν ἦτον οἱ Ρωμαῖοι

manier Abkömmlinge der Römer, so müßten alle Worte ihrer Sprache lateinische seyn, oder wenigstens lateinisch klingen, oder endlich müßte man vermittelst der Zerlegung am lateinischen Stamme Worte kommen.

Wer die Wirkung, welche eine Völkerbemmischung auf die Sprache machen kann begreift, wird leicht sehen, daß dieser Einwurf sinnlos sey.

c) Sie wenden aber dagegen dieses ein: Wenigstens müßten die Romanier, wenn sie römischen Ursprunges sind, die lateinischen Worte obwohl verdorben, behalten, welches aber nicht der Fall ist, sondern sie verderben sie entweder noch mehr, oder verwerfen sie gänzlich.

Verschiedene Landschaften enthalten mannigfaltige Völker, welche wechselweise auf einander einwirken, meistens in der Sprache. Sonach um ihre Gedanken deutlicher zu erklären, finden sie sich genöthigt einige Worte ihrer Sprache zu vernachlässigen, andere etwas zu verändern und fremde anzunehmen. Hieraus aber folget nichts wider ihren Ursprung von den Römern. In jenen Ländern zwar, wo die Bemmischung der Romanier mit wenigern Nationen geschah, blieb auch ihre Sprache mehr lateinisch klingend; dieß beweise ich aus dieser Bemerkung: in Gopische und an

ἀπόγονοι τῶν Ρωμαίων ἔπρεπεν ὄλαι αἱ λέξεις τῆς διαλέκτου αὐτῶν νὰ εἶναι λατινικαί, ἢ παράγωγα ἀπὸ λατινικὰς, ἢ τελευταῖον ἔπρεπε τινὰς διὰ τῆς ἀναλύσεως τῶν λέξεων νὰ ἔρχεται εἰς τὴν πρωτόθετον λατινικὴν λέξιν.

Ὅποιος κατάλαμβάνει τὴν δύναμιν τὴν ὁποίαν ἡμπορεῖ νὰ κάμῃ μία ἔνωσις ἑνὸς Γένους εἰς τὴν διάλεκτον, αὐτὸς θέλει γνωρίσει ἐυκόλως, πῶς αὐτὸ τὸ πρόβλημα εἶναι ἀνοησίας γέννημα.

(γ) Ἀνταποκρίνονται ἐναντίως τῆτο· Τελευτάχιστον ἔπρεπεν οἱ Ρωμαῖοι, ἀνίσως κατάγοντο ἀπὸ τὸ Γένος τῶν Ρωμαίων, νὰ φυλάττωσι τὰς λατινικὰς λέξεις ἀγκαλὰ καὶ διεφθαρμένας, ὅμως τῆτο δὲν ἀκολυθεῖ, ἀλλ᾽ ἢ διαφθεύουσιν ἐκείνας ἔτι περισσότερον, ἢ ἀποβάλλουσιν ὄλως.

Διάφοροι τόποι περιέχουσιν διάφορα Γένη, τὰ ὅποια ἀμοιβαδὸν ἐνεργεῖσιν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον πάντοτε εἰς τὴν διάλεκτον· ἔτω λοιπὸν ἀναγκάζονται νὰ παραιτῶσι τινὰς λέξεις τῆς ἰδίας τῶν διαλέκτου διὰ νὰ σαφηρίζωσι τὰ διανοήματα τῆς καθαρῶς, ἄλλας νὰ μεταβάλλωσιν, ἢ ξένας νὰ παραλαμβάνωσιν· ἢ δὲν ὅμως ἀπὸ τῆτο ἀκολυθεῖ ἐναντίον εἰς τὴν ἀρχικὴν προαγωγὴν τῆ Γένους τε. Εἰς ἐκείνας τῆς τόπης ἀληθῶς, ὅπε ἢ ἔνωσις τῶν Ρωμαίων ἠκολυθησε μὲ ὀλίγα διάφορα γένη, ἔμεινε ἔτι καὶ ἢ αὐτῶν διάλεκτος ἔτι μάλλον λατινίζουσα, καὶ τῆτο ἀποδείκνυται ἀπὸ παρατηρήσεως· ἐπειδὴ εἰς τὴν

deren meiner Geburts-Stadt Bitolia herumliegenden Dörfern werden mehrere lateinische Wörter im Sprechen verbrauchet: so z. B. wir nennen das Heu Palye und jene Fenu, wir sagen anarga langsam, und jene tard, und viele andere. Zweytens hätte dieser Einwurf eine Gültigkeit, so wäre folgender Schluß auch wahr: Einige Ungarn sagen heut zu Tage: tsuk-be az ajtót, andere ted-be az ajtót, andere zárd-be az ajtót; also die heutigen Ungarn sind keine Nachkömmlinge der alten Magyaren.

d) Endlich sagen sie: Wenn die Romanier ihren Ursprung von den Römern hätten, so müßten sie viele Kennzeichen ihres aufgeklärten Stammes zeigen können, nämlich: müßte man unter ihnen gelehrte Köpfe finden, und eine Anlage zu Künsten und Wissenschaften wahrnehmen.

Der ganze Einwurf ist kraftlos; denn die Gelehrsamkeit ist nicht erblich, sie steckt nicht an, wohl aber Rohheit. Der Eifer gegen die Wissenschaften und Künste muß durch Beispiele erregt werden. Die Anlage zu Kenntnissen kann da seyn; setzt man ihr aber ein merkliches Hinderniß, so ist sie fruchtlos. Uebrigens von der Anlage der Romanier werde ich im letzten Abschnitte umständlich

Γόπισαν, ἢ εἰς ἄλλα περίχωρα τῆς πατρίδος με Πτολεμαίδος πλείους λατινικαὶ λέξεις εἰσέρχονται εἰς τὴν ὁμίλιαν παρ: χκ: ἡμεῖς λέγομεν τὸ ἄχυρον Πάλιε, ἢ ἐκεῖνοι φένε, ἡμεῖς λέγομεν ἀνάργα, ἀγάλια, ἢ ἐκεῖνοι τάρδ, βραδέως ἢ ἄλλα τοιαῦτα. β. ἀνίσως αὐτὸ τὸ πρόβλημα ἦτον ἔυλογον, ἔπρεπε νὰ ἀκολουθησῆ ἢ αὐτὸ τὸ συμπέρασμα ἀληθές. Τινες Ὀγγυροὶ τὴν σήμερον λέγουσι Γζιέκ βε ἄζ αἰτοτ, ἄλλοι τέτ βε ἄζ αἰτοτ, ἄλλοι ζαρδ βε ἄζ αἰτοτ ἄρα οἱ σημερινοὶ Ὀγγυροὶ ἔτω δὲν εἶναι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Μαγγηάρων.

(δ) Τελευταῖον λήγῃσιν, ἀνίσως οἱ Ρωμαῖοι ὡς ἀπόγονοι τῶν Θρακῶν εἶχον τὴν προαγωγὴν τῆς ἀπὸ τῆς Ρωμανῆς, ἔπρεπε νὰ δεκτιύωσι πολλὰ γνωρίσματα τῆς ἰδίας αὐτῶν ἐρμηνευθείσας προαγωγῆς, δηλ: ἔπρεπε νὰ εὐρίσκωνται μεταξὺ ἐκείνων πεπαιδευμένοι ἄνδρες, ἢ ἐν Θεμέλιον ἀληθῆς κλίσεως εἰς τὰς τέχνας, ἢ παιδείας.

Ὅλον τὸ πρόβλημα εἶναι ἀβεβελιώτον ἐπειδὴ ἡ παιδεία δὲν εἶναι κληρονομικὴ, μήτε συμματιδίδοται φυσικῶς, ἀλλ' ἡ ἀμάθεια ἐξ ἐναντίας ὁ ζήλος τῆς μαθησεως ἢ τῶν τεχνῶν πρέπει διὰ παραδειγμάτων νὰ παρακινηθῆ ἢ ἐπιτηδειότης τῶν μαθησεων δύναται νὰ παρευρίσκηται, ἀνίσως ὁμως τινὰς ἀντιταξῆ εἰς αὐτὴν ἐμπόδιόν τι φανερόν, ἔτω μένει ἀτελεσφόρητος. Πλὴν περὶ τῆς ἐπιτηδειότητος

cher reden. Ich glaube indessen hinlänglich bezeugt zu haben, daß wir römischen Blutes sind.

§. 21.

Von den in Siebenbürgen und in der Walaschen wohnenden Romaniern zu reden, gehört zwar zu meinem Zwecke nicht, doch will ich nur kurz erwähnen, daß sie unsere Brüder sind, welches erstens aus ihrer Benennung erhellet, indem sie sich auch Romanj nennen; zweytens aus ihrer Sprache welche eine und dieselbe mit unserer ist, nur mit slavischen Wörtern etwas vermischt; doch beyde Nationen verstehen sich im Sprechen ziemlich. Endlich Prof. Thunmann sagt ausdrücklich, daß sie unsere Brüder sind. Gebhardi (34) redet darüber auf folgende Weise: „Die in der Bulgarey waren oder in Mössa, sind Stammväter derer, die das trajanische Dacien bewohnen“. Georg Sinkay (35) nennet beyde Nationen Dako-Romanier, und haltet beide für eine Nation, dehnt sie zugleich über das trajanische Dacien, Mössien, Albanien, Macedonien, Erlau, Miskolz, Wien, u. s. w. aus. Wir dürfen also diese Nationen von einander gar nicht unterscheiden.

(34) Geschichte des Großfürstenthums Siebenbür. S. 7.

(35) Elementa Linguae Daco-Romanae Praefat. ad Lector. p. 3. gentem, quae una eademque lingua

τῶν Ρωμαίων ἐγὼ θελω ὀμιλήσω εἰς τὸ ἔσχατον
 τμήμα. Θάρρῳ ἤδη πῶς ἱκανῶς ἢ οἰκείως ἀπεδείξα,
 ὅτι ἡμεῖς ἐμεθα ρωμικὴ αἱματος.

§. 21.

Δὲν ἀνήκει εἰς τὸν ἐδικόν μὲ σκοπὸν νὰ ὀμιλή-
 σω περὶ τῶν ἐν Τρανσιλβανίᾳ, ἢ Βλαχίᾳ κατοικούν-
 των Ρωμαίων, θελω ὅμως ἀναφέρω συνοπτικῶς,
 πῶς αὐτοὶ εἶναι ἀδελφοὶ ἐδικοί μας, τὸ ὅποιον πρῶ-
 τον δείκνυται ἀπὸ τὴν ὀνομασίαν αὐτῶν ἐπειδὴ ἢ αὐ-
 τοὶ ὀνομάζονται Ρωμάνοι· δευτερον ἀπὸ τὴν διά-
 λεκτον αὐτῶν, ἣ ὁποία εἶναι μία ἢ ἡ ἴδια μὲ τὴν ἐδι-
 κὴν μας μόνον μεμιγμένη μὲ ὀλίγας Σλαβωνικὰς λέ-
 ξεις μὲ ὅλον τὸτο ἀμφότερα τὰ Γένη συνενοῶνται
 ἀμοιβαίως ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον. Τελευταῖον ὁ Διδάσκων
 Τερμανν λέγει ρητῶς, πῶς ἐκεῖνοι εἶναι ἐδικοί μας
 ἀδελφοὶ. Ὁ Γγεπχάρ ος (34) ὀμιλεῖ περὶ αὐτῶν
 ἔτω,, ὅσοι εἰς τὴν Βελγαρίαν ἦσαν, ἢ εἰς τὴν Μοισίαν,
 εἶναι πρόγονοι ἐκείνων, οἱ ὅποιοι κατοικῶσι τὴν Δακίαν
 τῆ Τρανανῆ. Ὁ Γεώργιος Σίγκαῖ ὀνομάζει ἐκεῖνα ἀμ-
 φότερα τὰ Γένη Δακορωμάνες, (35) ἢ αὐτ' ἐνός
 Γένους νομίζει τὰ δύο, ἐξαπλώνει ὁμοίως αὐτὰ ἐπὶ
 τῆς Δακίας τῆ Τρανανῆ, Μοισίαν, Ἀλβανίαν, Μα-
 κεδονίαν Ἀγρην, Μικκολτζαν, Εἰέναν, ἢ ἀλλὰχῆ.
 Οὕτω λοιπὸν ἡμεῖς δὲν ἠμποροῦμεν νὰ ξεχωρίσωμεν
 αὐτὰ τὰ δύο Γένη ὡς ἀλλήλων παντελῶς.

(34) Ἴσορη: τῆς μεγάλης Ἡγεμ: τῆς Τρανσιλβ: Φύλ: 7.

(35) Στοιχ: Δακορωμαϊκ: Διαλεκτ: πρὸς τὸν Ἀναγν:

Dritter Abschnitt.

Von einigen Kriesthaten der Romanier;

S. 22.

Nachdem ich nun die gemachten Einwürfe wider die Herkunft der Romanier von den Römern, wie ich hoffe, gründlich beantwortet und widerlegt habe, wollen wir noch weiter einige ihrer unläugbaren historisch dargestellten Begebenheiten sehen, um den ehemaligen Zustand derselben zu begreifen. Es wäre eine überflüssige Bemühung und Verschwendung der meinen ordentlichen medicinischen Geschäften gewidmeter Zeit, wenn ich diese Geschichte weitläufig ausführen möchte, und dieß desto mehr, da man alles dieses in der bysantinischen Geschichte am weitläufigsten beschrieben lesen kann, namentlich bey Niceta Choniates, Georg Akropolit, Johann Cantakusen, Anna Comnena, Sonaras und vielen andern. Ich werde also zu meinem Behufe nur einige Hauptzüge anführen.

corrupta nempe Romana sive latina -- utitur, placuit, communi nomine Daco Romanam appellare.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ.

Περὶ τινῶν πολεμικῶν ἔργων τῶν Ῥωμαίων.

§. 22.

Ἐάνταπεκρίθην δεμελιωδῶς, καθὼς θαρρῶ εἰς τὰς ἀντιλογίας τὰς κατὰ τῆς προαγωγῆς τῶν Ῥωμαίων ἀπὸ τῆς Ῥωμάνης προβληθίσας, ἢ ἀντεθέμην τὰ κατάλληλα, ἄς μεταβῶμεν εἰς ἄλλο πλεόν, ἢ ἄς σκεφθῶμεν ἔτι τινὰ συμβεβηκότα αὐτῶν ἀναπόφευκτα ἀπὸ τῆς Ἰσορίας παρείλημμένα διὰ τὰ κάμωμεν εὐκατάληπτον τὴν ἀρχαίαν αὐτῶν τῶν ἰδίων κατάσασιν. Τῆτο ἠθέλε γένη ἕνας μάταιος κόπος, ἢ μία κατάχρησις τῆ εἰς τὰς ἐδικὰς μὲ κοινὰς τῶν Ἰατρικῶν ἐπιμελείας καθιερωμένε καιρῶ, ἀνίσως ἐκτείνω αὐτὴν τὴν Ἰσορίαν μὲ πολυλογίαν, ἢ μάλις ἐπειδὴ καθεὶς ἠμπορεῖ τὰ ἰδῆ αὐτὰ εἰς τὴν Ἰσορίαν τῆς Βυζαντίδος πλατυτάτως γεγραμμένα, δὲλ: παρὰ τῶ Νικήτα Χωνιάτῃ, Γεωργίῳ Ἀκροπολίτῃ, Ἰωάννῃ Καντακαζηνῶ, Ἄννα Κομνηνῇ, Ζωναρᾷ, ἢ πολλοῖς ἄλλοις· λοιπὸν ἐγὼ θέλω ἀναφέρω μόνον τινὰ κεφαλειῶδη εἰς ἐδικόν μὲ ὄφελος.

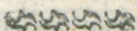
Προοιμ: Φύλ: 3 τὸ Γένος, τὸ ὅποιον τὴν αὐτὴν διάλεκτον τῶν Ῥωμαίων διφθαρμένην μεταχειρίζεται, ἀρέσκει μοι μὲ κοινὸν ὄνομα τὰ ὀνομάζω Δακορωμαῖκ:

§ 23.

Anfangs machten die Romanier, so wie jedes Volk eine sehr geringe und unbedeutliche Nation aus: lebten in den Gebirgen nomadisch, seufzeten unter der Herrschaft der bysantinischen Kaiser lange, und man wußte von ihnen nichts merkwürdiges. Später wird ihrer gedacht, daß ihre Anzahl, ihr Reichthum, und ihre Stärke allmählig z. nehme; hernach verbreiteten sie sich in allen umliegenden Provinzen, durch ihre Viehzucht würden sie reicher, sie übten die Jugend auf der Jagd, gaben tapfere Soldaten und wagten große Thaten, so, daß Kaiser Andronikus der ältere aus Furcht die ganze Völkerschaft nach Klein Asien entfernete; daher erkaufte sie sich nach und nach durch große Geldsummen das zurückkehren in ihr Vaterland.

§. 24.

Die allerberühmtesten aber unter allen Romaniern waren die Einwohner des Berges Hämus, welche auch die merkwürdigsten Thaten verrichteten, nachdem sie aus der Nothmässigkeit der bysantinischen Kaiser sich befreyet hatten. Diese ihre Befreyung und ganze fernere Geschichte wird nach Niceta Choniates, der von den meisten, was sich zutrug, ein Augenzeuge war, und dann nach Georg Akropolit kurz auf folgende Art beschrieben.



§. 23.

Κατ' ἀρχαίς οἱ Ῥωμαῖοι συνίστων ἐν πολλὰ μικρὸν, ἢ ἄσημον Γένος, καθὼς ἢ κάθε ἄλλο γένος, ἔζων ἐπὶ τῶν ὄρεων νομαδικῶς, ἐσέναζον ὑπὸ τὴν ἀξουσίαν τῶν Καισάρων τῆ Βυζαντίε πολὺν χρόνον, ἢ δὲν ἐγινώσκετο κανένα ἔργον ἐκείνων ἀξιόλογον μετὰ καρὸν ἀναφέρεται ὅτι ἠυξήσεν ὁ αὐτῶν ἀριθμὸς, ὁ πλῆθος, ἢ ἡ δύναμις· κατ' ὀλίγον, ἔπειτα ἐεμπλώθησαν εἰς ὅλας τὰς περικειμένας Ἐπαρχίας, διὰ τῆς ποιμαντικῆς ἔγιναν πλεσιώτεροι, ἐγύμναζον τὴν νεότητά εἰς τὰ κυνήγια, προήγαγον ἀνδρείους στρατιάς, ἢ ἐτόλμησαν νὰ εἰσχωρήσωσιν εἰς τόσον μεγάλα ἔργα, ὥσε ὁ Καῖσαρ Ἀνδρόνικος ὁ ἀρχαιότερος διὰ τὸν φόβον ἀπεμάκρυνε τὸ πολὺ πλῆθος αὐτῶν εἰς τὴν μικρὰν Ἀσίαν. διὰ τῆτο ἠγόραζεν ἔπειτα ἐκεῖνο τὴν εἰς τὴν πατρίδα ἐπισροφὴν κατ' ὀλίγον μὲ πολὺ πλῆθος χρημάτων.

§. 24.

Οἱ Περιφανέσατοι τῶν Ῥωμαίων ἦσαν οἱ κάτοικοι τῆ ὄρεος Ἄιμονος, οἱ ὅποιοι κατώρθωσαν ὁμοίως ἢ τὰ ἀξιόλογα ἔργα, ἀφ' ἧ ἠλευθερώθησαν ἀπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν Καισάρων τῆ Βυζαντίε· Ἀυτὴ ἢ αὐτῶν ἐλευθερία, ἢ ὅλη ἢ ἐπίλοιπος Ἰστορία κατὰ τὸν Νικητὰν Χωνιάτην, ὁ ὅποιος διὰ τὰ περισσότερα ἔγραψεν, ἅτινα συνέβησαν, γινώσκων ὀφθαλμοφανῶς τὰ πάντα, καὶ κατὰ τὸν Γεώργιον Ἀκροπολίτην, συντόμως ἀναφέρονται κατὰ τὸν ἐξῆς τρόπον. Ὅταν

Als im J. Ehr. 1186 Kaiser Isaak Angelus sich mit der kaum zehnjährigen Tochter Belas, ungarischen Königs vermählen wollte, und der gehörigen Auslagen wegen die Landschaften, und neben Anchialus liegenden Städte mit den schwersten Abgaben belästigte, geriethen so wohl diese, als auch die Einwohner des Berges Hämus in Zorn, so sehr, daß sie dem Kaiser öffentlich das Abfallen von dem bysantinischen Staate ankündigten. Die Anführer dieses Abfalls waren zwey Brüder, Usanes *) und Petrus, welche auch die Bulgaren zur Vereinigung mit ihren Landsleuten bewogen. Diese Befreyer wurden die ersten Könige der Romanier; der Stifter aber des romanischen Staates war Usanes.

§. 25.

Nach dem gänzlichen Abfalle ergriffen sie die Waffen, und zerstreueten sich durch alle Städte und Dörfer, drangen in die Stadt Pristlaba ein, verwüsteten das Land jämmerlich, und nahmen eine

(*) Der Name Usanes ist wahrscheinlich eins, mit Samuel, welches Johannes Schreiben an den Papst Innocenz III. beweist, in welchem da, wo die Erwähnung der romanischen Königen geschieht Samuel, und nicht Usanes steht. - - Imperatores veteres, unus fuit Petrus, alter Samuel &c. Gest. Inn. n. 68.

κατὰ τὸ 1186. ὁ βασιλεὺς Ἰσαάκιος Ἀγγελος ἠθέλησε νὰ συζευχθῇ μετὴν θυγατέρα τῆ Βέλα βασιλέως τῶν Οὐγγρων, καὶ διὰ τὰ χρειώδη προγαμῖαι ἐξοδα ἠνώχλει τὰς περὶ τὴν Ἀρχιάλον πόλεις μετὰ βαρῆτατα δοσίματα, παρῴργισεν αὐτὰς, καὶ τὰς κατοίκους ὁμοίως τῆ Αἰμονος, καὶ ἔφερεν εἰς τονσάυτην δυσαρῆσκειαν, ὥστε φανερὰ ἐκήρυττον τὴν ἀπὸ τῆς βασιλείας τῆ Βυζαντίου ἀποσασίαν. Οἱ Ἀρχηγοὶ αὐτῆ τῆ σχίσματος ἦτον δύο ἀδελφοὶ Ἀσάνης (*) καὶ Πέτρος οἱ ἑποιοὶ παρέλαβον συμμάχους καὶ τὰς Βαλγάρους μετὰ τῶν ὁμογενῶν τῆς. Αὐτοὶ οἱ ἐλευθερωταὶ ἐψηφίσθησαν ἐν πρώτοις βασιλεῖς τῶν Ρωμαίων. Ὁ συζητῆς ὁμως τῆς διοικήσεως τῶν Ρωμαίων ἦτον ὁ Ἀσάνης.

§. 25.

Μετὲ τὴν παντελῆ ἀποσασίαν παρέλαβον τὰ ἄρματα, καὶ διεσκορπίσθησαν διὰ μέσσω ὅλων πόλεων, καὶ χειρῶν εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν Πρεσλάβαν, κατερῆ-

(*) Τὸ ὄνομα Ἀσάν πιθανῶς φαίνεται ὅτι εἶναι τὸ αὐτὸ μὲ τὸ Σαμῆλ, τὸ ὅποιον ἀποδεικνύει τὸ πρὸς τὸν γ'. Ἰννοκέντ: πεμπτὸν Γράμμα τῆ Ἰωάννου βασιλέως, εἰς τὸ ὅποιον, ὅπου εὐρισκονται τὰ ὀνόματα τῶν βασιλέων δὲν γράφεται, Ἀσάν, ἀλλὰ Σαμῆλ. ὅλλ: τῶν ἀρχαίων Βασιλέων, εἰς ἧτον Σαμῆλ, καὶ ὁ ἄλλος Πέτρος. Πράξεις Ἰννοκέντ: Ἀξιθ: 68.

große Anzahl Menschen in die Gefangenschaft. Von hier begab sich Usanes zu den nächstwohnenden Scythen, nahm deren eine Schaar, und kehrte nach Mösien zurück, ohne in seinem Vorsatz von jemand gehindert zu werden, verband alle Romanier und Bulgaren mit einander, um vor den Griechen eine größere Rolle zu spielen, und verfolgte sie mit dem größten Eifer. Anfangs kümmerete Kaiser Isaaß Angelus sich gar nicht, zuletzt aber sandte er seinen Vetter, Johann Sebastokrator wider sie, der zwar viele Kennzeichen seines Großmuthes und Tapferkeit von sich gab; allein bald darauf wurde er des Verdachts wegen, die Herrschaft gesucht zu haben, abgesetzt, und dieser Stelle wurde Johann Cantakusen Cäsar würdig gefunden. Dieser muthvolle aber zugleich vermessene Führer, nachdem er gehört hatte, daß die Romanier in den Gebirgen sich verborgen haben, meinte, daß dieß aus Furcht geschehe, schlug sein Kriegeslager in dem freyen Felde auf, wo er des Nachts von den Romaniern überfallen und geschlagen wurde. Da er hernach mit seiner übrigen Armee in die Mitte des romanischen Kriegsheeres eindrang, erbeutete man sein ganzes Lager.

S. 26.

Im J. Ehr. 1788 ging selbst Kaiser Isaaß wider die Romanier mit zwey tausend Mann, und

μωσαν τὸν τόπον θρηνηδῶς, ἢ ἐσκλάβωσαν πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων. ἐντευθεν ἐπορεύθη ὁ Ἀσάνης εἰς τὰς γειτονεύοντας Σκύθας, παρ' ἑλαβε πολὺ πλῆθος αὐτῶν, ἢ ἐπέσρεψεν εἰς τὴν Μοισίαν χωρὶς νὰ ἐμποδισθῆ ἀπὸ τινος, ἠνώσεν ὅλας τὰς Ῥωμαῖους μετὰ τὰς Βυζαντινὰς, διὰ νὰ ἰποκρινεταὶ πρὸς τὰς Ἰρακίους ἐν θάυμασιν προσωπεῖον, ἢ ἐδίωκεν ἐκείνας μετὰ θερμὸν ζήλον. Ὁ Βασιλεὺς Ἰσαάκιος Ἄγγελος δὲν ἐπεβλεῖετο ἐκείνας κατ' ὄργην, τελευτᾷον ἐσείλε τὸν θεῖόν τε Ἰωάννην Σβασοκράτορα κατ' ἐκείνων, ὁ ὁποῖος ἀληθῶς ἀπέδειξε πολλὰ γνωρίσματα τῆς μεγαλοφυχίας τῆ ἀλλὰ μετὰ μικρὸν ἀπεβλήθη ἀπὸ τὴν κυριότητα διὰ ἰποψίαν Φιλοβασιλείας, ἢ ἀντ' ἐκείνην εὐρέθη ὁ Ἰωάννης Καντακυζηνὸς ὄξιος Καῖσαρ. ὅμως αὐτος ὁ θάϊραλαῖος ἅμα ἢ ἰπερήφανος Ἀρχηγός, ὅταν ἤκουσε πῶς οἱ Ῥωμαῖοι ἐκρίβησαν εἰς τὰ βενὰ, ἐσοχάσθη, πῶς διὰ φόβον ἔκαμαν, ἔσησε τὰ στρατεύματα τὰ εἰς ἐπίπεδον τόπον, ὅπως νυκτὸς καταβαρυνθεὶς ὑπὸ τὰς Ῥωμαῖους, ἐνικήθη ἢ ἐπειδὴ ἔπειτα ἐμβῆκε μετὰ τὸ ἐπίλοιπὸν τῆ στρατεύμα μέσα εἰς τὸ στρατεύμα τῶν Ῥωμαίων, ἔχασεν ὅλον τὸ στρατεύμα.

§. 26.

Κατὰ τὸ 1188. ἔτος ἐστράτευσεν ὁ ἴδιος βασιλεὺς Ἰσαάκιος κατὰ τῶν Ῥωμαίων μετὰ δύο χιλιάδας

kam bis Taurokom neben Adrianopel. Indessen
 berichtet man ihn, daß die Romanier von da
 bereits mit großen Beuten fortziehen; weswegen
 er des Nachts durch Basterna gen Beroen zog.
 Kaum erblickten ihn die Romanier mit seinen
 Truppen, als sie ihn überfielen, in die Flucht schlu-
 gen, und fast alle seine Truppen umbrachten. Aus
 dieser Gefahr kam Kaiser Isaak nach Adrianopel,
 und von dannen wollte er nach Triaditza eilen,
 um zu erfahren, ob eine Möglichkeit da sey, die
 Romanier unter seine Macht zu bringen; allein
 der rauhe Winter verschob seinen Vorsatz bis auf
 den Frühling. Im J. 1189 gieng er zwar wider
 sie; aber die Ergänzungen ließen ihn nicht lang
 unter dem freyen Himmel ausbarren.

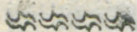
S. 27.

Die Romanier nahmen täglich an Stärke zu;
 bald darauf vereinigten sie sich mit den Romanen,
 und verwüsteten durchgängig die griechischen Pro-
 vinzen. Isaak Angelus eilte, nachdem er dieß
 vernommen hatte, mit einem zahlreichen Heere
 nach dem Berge Hämus; weil er aber einen Ein-
 fall von den Scythen befürchtete, zog er bald durch
 die Gebirge zurück, wo seine Leute von den auf
 beyden Seiten oben verborgenen romanischen Trup-
 pen traurig geschlagen wurden. Nunmehr verwü-

στρατεύματος; κὲ ἦλθεν ἕως εἰς τὴν Ταυροκόμην πλη-
 σίον τῆς Ἀδριανπόλεως. ἐν τῷ μεταξύ ἔμαθε, πῶς
 οἱ Ῥωμαῖοι προβαίνουσι με μεγάλα λάφυρα διὰ τῆτο
 νυκτὸς ἐκίνησε πρὸς τὴν Βέρροϊαν διὰ τῆς Βασέρνης.
 Ἀφ' ἧ μόλις εἶδον ἐκεῖνον οἱ Ῥωμαῖοι, ὤρμησαν κατ'
 αὐτῆ αἰφνηδίως, κατεδίωξαν τὰ στρατεύματά τε, κὲ
 σχεδὸν ἅπαντας κατηφάνησαν. Μετὰ τὸν κίνδυνον αὐ-
 τὸν ἦλθεν ὁ Βασιλεὺς Ἰσαάκιος εἰς τὴν Ἀδριανέπο-
 λιν, κὲ ἤθελεν ἐκεῖθεν ἔτι νὰ προφθάσῃ εἰς τὴν Τρια-
 δίτσαν, διὰ νὰ δοκιμάσῃ, ἀνίσως ἦτον δυνατὸν, νὰ
 φέρῃ τὰς Ῥωμαίους ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τε, ἀλλ' ὁ δύ-
 σκολος χειμὼν ἐμπόδισε τὸν σκοπὸν τε ἕως τῆς Ἀ-
 νοίξεως. Κατὰ τὸ 1189. ἔτος ἐξῆλθεν ἀληθῶς κατ'
 αὐτῶν, πλὴν αἱ τρυφαί δὲν ἄφησαν αὐτὸν νὰ ἐπιμένῃ
 εἰς ἐκστρατείαν.

§. 27.

Οἱ Ῥωμαῖοι καθ' ἡμέραν ἤνεκον τὴν δυνάμιν
 τας, ἔπειτα ἠνωσαν μαθ' ἑαυτῶν κὲ τὰς Κωμάνας, κὲ
 κατερῆμωσαν ἐξ ὀλοκλήρου τὰς Ἐπαρχίας τῶν Γραι-
 κῶν. Ὁ Ἰσαάκιος Ἄγγελος ἐβιάζετο, ἀφ' ἧ ἔμαθε
 τῆτο, με πολυάριθμον στρατεύμα πρὸς τὸ ὄρος τῆ Αἴ-
 μονος, ἐπειδὴ ὁμως ἐφοβεῖτο τὴν ἐπίθεσιν τῶν Σκυ-
 θῶν, ἐσράφη δι' τῶν σενῶν τῆ ὄρας ὀπίσω, ὅπως κα-
 τηφανισθῆσαν ὀδυνηρῶς τὰ στρατεύματά τε ἀπὸ τὰς
 ἐπὶ τῶν δύο μερῶν κεκρυμμένους Ῥωμαίους. Ἡ'δη οὖν
 διὰ τὸ πλῆθος τῶν νικῶν ἀποκατασάντες τολμηροὶ



steten die durch so viele Siege kühn gewordenen Romanier Anchialuß, Barna brachten sie unter ihre Macht, vertilgten fast die ganze Stadt Triasditza, aus Stump verjagten sie die Bürger, und aus Riß nahmen sie viele in die Gefangenschaft. Doch aber an dem Fluße Morab wurden sie durch Isaaß Angeluß besiegt. Dieses glückliche Ereigniß erweckte den Muth des Kaisers so, daß er hernach mehr und mehr zu wagen unternahm. Daher kehrte er von der Schlacht nach Philippopel zurück, rüstete eine Flotte aus, und sandte mit derselben seinen Bruder Constantin Angeluß wider die Romanier. Dieser hat zwar den Muth des Königs Asanes mit seinen natürlichen Kriegszagen stark beschränkt, da er aber hernach seiner ruhmwürdig verrichteten Thaten wegen sich die kaiserliche Würde zuschrieb, und deswegen bey Reiß zwischen Philippoß und Andrianopel seiner Augen beraubt wurde, fiengen die Romanier wieder an das Begonnene mit neuen großen Thaten fortzusetzen, besonders weil Isaaß Angeluß die ganze Gewalt seinem Onkel Theodorit Castamonites in die Hände gab, welchen sie gar nicht fürchteten.

S. 28.

Nach Isaaßs Ableben im J. Ehr. 1195 konnte der bysantinische Staat noch nicht der Ruhe

Ρωμαῖοι, ἐρήμωσαν τὴν Ἀρχιάλον, ἐξέσπασαν τὴν
 Βάρναν, κατερήμωσαν σχεδὸν τὴν πόλιν Τριαδιτζαν,
 ὀλοτελῶς ἐδίωξαν τὰς πολίτας ἀπὸ Στέμπιον, ἤχμα-
 λώτισαν πολλὰς ἀπὸ τῆς Νίσσι, μὲ ὅλον τῆτο ἐνίκηθη-
 σαν ὀλεθρῶς ἀπὸ τὸν Ἰσαάκιον Ἀγγελον εἰς τὸν πο-
 ταμὸν Μοράβαν. Αὐτὸ τὸ εὐτυχὲς ἔργον ἐνεδυναμωσε
 τὴν μεγαλοψυχίαν τῆ βασιλέως τούτου, ὥστε ἐπειτα
 ἄρχισε περισσότερον νὰ θαρρύνῃ τὸν ἑαυτὸν τε, καὶ
 διὰ τῆτο ἐσράφη ἀπὸ τὸν πόλεμον εἰς τὴν Φιλιππῆπο-
 λιν, ἠτοίμασε στόλον, καὶ ἔσειλε δι' ἐκείνου τὸν ἀδελφὸν
 τε Κωνσταντῖνον Ἀγγελον κατὰ τῶν Ρωμαίων· αὐτὸς
 ἀληθῶς μὲ τὰ φυσικὰ τε, προτερήματα τὰ πολεμικὰ
 περιώριζε, καὶ ἐσμίκρυνε τὴν τόλμαν τῆ βασιλέως Ἀ-
 σάνη, ἐπειδὴ ὅμως ἔπειτα ἀνέφερεν εἰς τὸν ἑαυτὸν τε
 τὸ Καισαρικὸν ἀξίωμα διὰ τὰ ἀξιεπαινα καὶ μεγάλα
 τε κληροθώματα, καὶ διὰ τῆτο εἰς τὴν Νάϊσσον μετα-
 ξὺ τῆς Ἀδριανουπόλεως καὶ Φιλιππουπόλεως ἐτυφλώ-
 θη, ἄρχισαν οἱ Ρωμαῖοι νὰ προβαίνωσι μὲ μεγάλα
 κατορθώματα πάλιν εἰς τὰ προληφθέντα, καὶ μάλιστα
 ἐπειδὴ ὁ Ἰσαάκιος Ἀγγελος ἔδωκε τὴν πληρεξουσι-
 οτητα εἰς τὸν θεῖόν τε Θεοδώρικον Κασαμονίτην, τὸν
 ὁποῖον αὐτοὶ ἐδόλως ἐφοβέοντο.

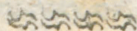
§. 28.

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν κατὰ τὸ 1195. συμβάν-
 τα τῆ Ἰσαακίᾳ ἢ Κωνσταντινέπολις δὲν εἶχεν ἤσπ



genießen. Isaaks Nachfolger Alexius Angelus hat zwar alles angewendet, um einen Frieden zwischen den Griechen und Romaniern zu schließen; da er aber alle die Bedingnisse, welche der romanische König Usanes ihm vorsezte, nicht unterschreiben wollte, so war alle seine Mühe vergeblich. Endlich bestrebte er sich stets die gesammten Unternehmungen der Romanier zu schwächen; daher schickte er um ihren häufigen Einfällen in Cerras und anderen Städten Einhalt zu thun, seinen Schwiegersohn, Isaak Sebastokrator mit Truppen wider sie; allein König Usanes blieb bei allen diesen unerschrocken, und jene glaubwürdige Männer, welche ihm die fürchterlichen Kriegsanstalten des Kaisers beschrieben, damit er milder handeln, und vorsichtiger seyn möge, wollte er nicht einmal anhören. Isaaks Angeli schwacher Widerstand war ihm Triebfeder, seine Kräfte weiter zu versuchen. Isaak Sebastokrator, ein muthvoller Führer, ohne die Anzahl und Stärke der Romanier zu erforschen, ohne von den Nachstellungen des Königs Usanes eine Notiz zu nehmen, verfolgte seine Feinde am eifrigsten: da aber seine Armee überaus ermüdet war, wurde der größte Theil niedergebauen und er selbst gefangen genommen.

χίαν ὁ τῷ Ἰσαακίῳ διάδοχος Ἀλέξιος Ἀγγελὸς ἐ-
 μεταχειρίσθη ἀληθῶς κάθε τι διὰ νὰ φέρῃ τὴν εἰ-
 ρηνὴν μεταξὺ τῶν Τραικῶν ἢ Ρωμαίων, ἐπειδὴ ὁμοῦ
 δὲν ἤθελε νὰ υπογράψῃ εἰς ὅλας τὰς συνθήκας, τὰς
 ὁποίας ὁ τῶν Ρωμαίων βασιλεὺς Ἀσάνης προέτει-
 νεν, ἐματαιώθησαν αἱ σπαδαὶ τῆ, τελευταῖον ἐπεμε-
 λήθη εὐθὺς διὰ νὰ ἀδυνατίσῃ τὰ προληφθέντα ἐπι-
 χειρήματα τῶν Ρωμαίων. Ὁθεν διὰ νὰ φέρῃ κάποιον
 ἐμπόδιον εἰς τὰς συνεχεῖς ἐπιδρομὰς αὐτῶν κατὰ τῶν
 Σερρῶν ἢ ἄλλων πόλεων, ἔστειλε τὸν Γαμβρόν τῷ
 Ἰσαακίῳ Σεβασοκράτορα μὲ στρατεύμα κατ' ἐκείνων,
 ἀλλ' ὁ βασιλεὺς Ἀσάνης ἔμεινε εἰς ὅλα αὐτὰ ἀνεκ-
 πληκτος, ἢ μῆτε ἤθελε νὰ ἀκῆ ἐκείνης τῆς ἀξιο-
 πίστευ, ὅσοι διηγέτο εἰς αὐτὸν τὰς φοβερὰς ἐτοιμί-
 ας τῷ πολέμῳ τῷ βασιλέως, μὲ σκοπὸν διὰ νὰ ἀπο-
 καταστήσῃσι προνοητικώτερον ἢ προσεκτικώτερον εἰς
 τὰ τῷ πολέμῳ. Ἡ ὀλίγη ἐπιμέλεια τῷ Ἰσαακίῳ Ἀγγέ-
 λῳ κατὰ τῆς ἀντιστάσεως ἔγινεν εἰς αὐτὸν τὸ κινῆν
 ἄτιον νὰ ἐκτείνῃ περισσότερον τὰς δυνάμεις τῆ. Ὁ
 Σεβασοκράτωρ Ἰσαακίος δειλὸς Ἡγεμῶν χωρὶς νὰ ἐξε-
 τάσῃ τὸ πλῆθος τῶν Ρωμαίων, ἢ τὴν δύναμιν, χω-
 ρὶς νὰ λάβῃ τινὰ εἰδοποίησιν ἀπὸ τὰς ἐπιβλας τῷ
 βασιλέως Ἀσάνῃ, ἐδίωξε τὸν ἐχθρὸν τῆ προθυμοτά-
 τως, ἐπειδὴ ὁμοῦ τὸ στρατεύμα τῆ ἠλαττήτο; ἔπεσε
 τὸ περισσότερον μέρος, ἢ αὐτὸς ὁ ἴδιος ἠχμαλωτίσθη.



§. 29.

Bald darauf ist König Usanes einer gewissen That wegen durch einen Romanier, mit Namen Ibank umgebracht worden; und die Beherrschung des romanischen Staates blieb neben seinem Bruder Petrus. Königs Usanes Tod betrückte seine Verwandte vermaßen, daß sie sich entschlossen haben, ihn zu rächen. Ibank nahm Fernobum, eine wohl befestigte Stadt des Berges Hamus ein, und bat den Kaiser Alexius um Hülfe, da jetzt die beste Gelegenheit wäre, Mössien unter seine Herrschaft zu bringen. Kaiser Alexius that dieses; allein sobald sich das Heer Mössiens Gränzen nähete, erinnerte sich ihrer ehemaligen unnützen Ankunft, und kehrte wieder zurück. Auch Ibank, da er sich wider die Macht des Königs Peter nicht mehr verttheidigen konnte, begab sich heimlich zum Kaiser.

§. 30.

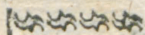
Vom Peter kam die Regierung zu dem dritten Bruder Johann, welchen einige Joanikius, andere Calojohann nennen. Das merkwürdigste was sich unter seiner Regierung zutrug, war der Sieg über den Kaiser Balduin im J. Ehr. 1205. Nachdem nämlich Balduin vernommen hatte, daß die Griechen sich mit den Romaniern vereinigten,

§. 29.

Μετὰ μικρὸν ἐδόλοφονήθη ὁ Ἀσάνης ὁ βασιλεὺς τῶν Ρωμαίων διὰ τινὰ ἐπιχειρήματα ἀπὸ Ρωμαίων τινὰ ὀνόματι Ἰβάγκον. Ἡ διοίκησις τῆς Ρωμαϊκῆς βασιλείας ἔμεινεν εἰς τὸν ἀδελφὸν τῆς Πέτρον. ὁ θάνατος τῆ βασιλείως Ἀσάνη τόσον ἐλίπησε τὰς συγγενεῖς τῆς, ὥστε ἀπεφάσισαν νὰ ἐκδικήσωσι τὸν θάνατον τῆς. Ὁ Ἰβάγκος κατέλαβε τὸν Τόρνοβον, πόλιν πολλὰ στερεάν τῆ ὄρεις Ἀμμονος, καὶ παρεκάλει τὸν Καίσαρα Ἀλέξιον εἰς βοήθειαν. ἐπειδὴ τότε ἦτον ὁ εὐκολώτατος τρόπος νὰ ὑποτάξῃ ὅλην τὴν Μοισίαν ὑπὸ τὴν δεσποτείαν αὐτῆς. ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος ἔκαμε τῆτο, ἀλλ' ἐνθ' ἧς ὅπῃ ἐπλησίασε τὸ στρατεύμα τῆς εἰς τὰ σύνορα τῆς Μοισίας, ἐνεθυμηθῆ τὰς προτέρας ἀνωφελεῖς ἐρχομὲς τῆς, καὶ ἐστράφησαν ὀπίσω ἔτι καὶ ὁ Ἰβάγκος ἐπειδὴ δὲν ἤμπορει νὰ ὑπεράσπισθῆ κατὰ τῆς δυνάμεως τῆ βασιλείως Πέτρος, ὑπετάγη κρυφίως εἰς τὸν βασιλέα.

§. 30.

Ἡ διοίκησις ἀπὸ τὸν Πέτρον μετέβη εἰς τὸν τρίτον ἀδελφὸν Ἰωάννην, τὸν ὁποῖον τινὲς Ἰωαννίκιον καὶ ὅλοι Καλοϊωάννην ὀνομάζουσι. Τὸ ἐξολογώτατον, τὸ ὁποῖον ἠκολούθησεν εἰς τὸν καιρὸν τῆς διοικήσεως αὐτῆς, ἦτον ἡ νίκη ἐπὶ τῆ Καίσαρος Βαλδσίνης κατὰ τὸ 1205. ἔτος ἀφ' ἧς δὴλ: ὁ Βαλδσίνος ἔμυθε πῶς οἱ Τράικοι ἠνώθησαν μετὰ τὰς Ρωμαίους. Δι' αὐτὸ



drohete er dieser Thatsache wegen dem Könige Johann fürchterliche Dinge; weswegen er zwar den Griechen befahl nach Hause zu kehren, und sich von ihm zu trennen; doch vertheidigte er sie immer heimlich. Daher trieben die Griechen zuerst viele macedonische und thracische Städte zum Abfall, deren einige Balduin zwar wieder bekam, und schlugen Balduins Kriegsbeere bei der Blokierung oftmals. König Johann schickte zuerst in das Lager des Kaisers eine Anzahl Scythen, welche aber verjagt wurden; dieß wiederholte er abermals, wodurch er die Armee des Kaisers so reizte, daß sie die Scythen in die Flucht schlug, und bis an den Ort verfolgte, wo die übrigen waren. Hier wurden viele Tausend von des Kaisers Truppen geschlagen, und nebst diesen ist selbst Kaiser Balduin gefangen, und nach Ternobum gebracht worden. Wie er von der großen Tafel der Natur aufstand, und sich auf immer schlafen legte, stimmen die Geschichtschreiber nicht überein. Nach diesem wirkte Johann noch vieles, und entschlief im J. Ehr. 1207.

§. 31.

Vierter König des remanischen Volkes war Phlorilas oder Borilas Johanns Neffe, welcher

τὸ ἔργον ἐφοβέριζε κατα τῆ Ἰωάννη βασιλέως φοβεράς. ἐπιδρομάς, διὰ τῆτο ἀληθῶς ὁ Ἰωάννης ἐπρόσαξε τὰς Γραικὺς, διὰ νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὰ ἴδια, ἢ ὅπως νὰ ἀναχωρήσωσιν ἀπὸ αὐτόν, ὅμως ὑπερασπιζέτο πάντοτε ἐκείνους κρυφίως. Διὰ τῆτο κατὰ πρῶτον οἱ Γραῖκοι παρεκίνησαν πολλὰς πόλεις μακεδονικὰς εἰς ἀποστασίαν, τῶν ὁποίων τινὰς ἀληθῶς πάλιν ἀνεκτήσατο ὁ Βαλδβίνος, πλὴν ἐξέστίασαν οἱ Γραῖκοι τὴν Ἀδριανόπολιν, ἢ ἐπολέμησαν μετὰ τὸ σράτευμα τῆ Βαλδβίνου πολλὰκις εἰς τὴν πολιτορχίαν, ἢ ἠφάνισαν πολλὰς. Ὁ Βασιλεὺς Ἰωάννης ἔσειλε πρῶτον εἰς τὸ στρατόπεδον τῆ Κάισαρος ἐν πλῆθος Σκυθῶν, οἱ ὅποιοι ὅμως ἐδιώχθησαν ἕκαμε τῆτο ἢ ἐκ δευτέρου, διὰ τῆ ὁποία τόσον παρώργισε τὸ στρατευμα, ὥστε ἐκίνησεν εἰς φυγὴν τὰς Σκύθας, ἢ κατεδίωξεν ἕως εἰς τὸν τόπον, ὅπου ἦτον ἢ οἱ λοιποὶ ἐνταῦθα πολλὰι μυριάδες στρατεύματος τῆ Κάισαρος ἠφάνισθησαν, ὁμῶς μετὰ τὰς ὁποίας ἢ αὐτὸς ὁ Βαλδβίνος ἠχμαλωτίσθη, ἢ ἐφέρθη εἰς Τόρνοβον Πῶς ὅμως ἐκείνος ἀνηρέασθη ἀπὸ τὴν μεγάλην τράπεζαν τῆς φύσεως, ἢ ἔσρεψε τὸν ἑαυτὸν τε εἰς παντοτεινὸν ἵπνον, οἱ Ἰσοριογράφοι δὲν συμφωνῶσι. Μετὰ ταῦτα ἢ ἄλλα πολλὰ κατώρθωσεν ὁ Ἰωάννης, ἢ ἐκοιμήθη κατὰ τὸ 1207 ἔτος.

§. 31.

Τέταρτος βασιλεὺς τῆ Ῥωμαϊκῆς Γένους ἦτον ὁ Φλωρίδας, ἢ Βορίδας ὁ τῆ Ἰωάννη Ἀνεψιὸς, ὅμως

aber diese Würde nicht lange genießen konnte. Denn Johann, Usanes Sohn, der nach dem Tode seines Vaters Johanns von den Scythen ist geraubt worden, kehrte bald zurück, beraubte Borisen die Augen, und übernahm die Regierung.

§. 32.

In die Regierungszeit Johanns Usan des V. romanischen Königs fielen die Veränderungen, welche Großwlachien litt. Großwlachien wird nach Niceta Choniates das innere gebirgige Land in Thessalien genannt, welches seinen eigenen Beherrscher hatte. Theodor Commenus, Despot von Epir, machte mit Johann Usanes ein Bündniß, hernach entschloß er sich, die Bulgaren, seine Nachbarn zu bekriegen, und vereinigte Thessalien zum größten Theile mit seinem Staate: allein König Johann Usanes grif den Feind an, und brachte viele in die Gefangenschaft. Durch die Höflichkeit aber gegen jene gewann er, daß die Städte Adrianopel, Bolen, Serrä, Pelagonia, Prilap, und als Theodor Despot gefangen genommen wurde, auch Großwlachien sich seiner Macht unterworfen hatte. Im J. Ehr. 1234 vermählte Kaiser Johann Duka seinen Sohn Theodor mit der Hellena, Johanns Usanes Tochter, und so wurde der Friede geschlossen. Nachdem endlich auch Johann Usanes

δὲν διώκησεν αὐτὸ τὸ αἰῶμα εἰς πολλὴν καιρὸν. ἐπει-
 δη ὁ Ἰωάννης ὁ υἱὸς τῆ Ἀσάνη, ὁ υἱοῦς μετὰ τὸν
 θάνατον τῆ θείης τῆ Ἰωάννης ἠχμαλωτίσθη εἰς τὴν
 Σκυθίαν, ἐγράφη εὐθέως ὀπίσω, ἐτύφλωσε τὸν Βορέ-
 λαν, καὶ παρέλαβε τὴν ἐξουσίαν.

§. 35.

Ἐπὶ τῆς διοικήσεως τῆ Ἰωάννης Ἀσάνη τῆ
 ῥωμαϊκῆ βασιλείως ἐμπεπτώκασιν αἱ μεταβολαί, τὰς
 ὁποίας ἐδοκίμασεν ἡ μεγάλη Βλαχία. Ὡνομάσθη δὲ με-
 γάλῃ Βλαχία κατὰ τὸν Νικήταν Χωνιάτην ὁ ἔνδον ὄρει-
 νὸς τόπος τῆς Θεσσαλίας, ἡ ὁποία εἶχεν ἴδιον ἐξουσια-
 σὴν. Ὁ Θεόδωρος Κομνηνός, ὁ δεσπότης τῆς Ἡπειροῦ
 ἔκαμε συνθήκας μετὰ τὸν Ἰωάννην τὸν τῆ Ἀσάνη, ἔ-
 πειτα ἀπεφάσισε νὰ πολεμήσῃ τὰς γείτονάς τῆ Βαλ-
 γάρους καὶ ἠνωσε τὸ πλεῖστον μέρος τῆς Θεσσαλίας με-
 τὰ τὴν ἐδικὴν τῆ Ἐπικράτειαν, ἀλλ' ὁ βασιλεὺς Ἰωάν-
 νης ὁ τῆ Ἀσάνη κατέλαβε τὸν ἐχθρὸν, καὶ ἔλαβε
 πολλὰς αἰχμαλώτους· πλὴν διὰ τῆ πολιτικῆ Φερσίματος
 πρὸς ἐκείνους ἐκέρδησεν, ὥστε αἱ πόλεις Ἀδριανέπο-
 λισ, Βόλερις, Σέρραι, Πελαγωνία, Περίλεπος, καὶ
 ἀφ' ἧ ἠχμαλωτίσθη καὶ ὁ Θεόδωρος δεσπότης, ἔτι
 καὶ ἡ μεγάλη Βλαχία ὑπετάγησαν εἰς αὐτὸν. Κατὰ τὸ
 1234. ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς Ἰωάννης Δέκας εἰς τὸν
 υἱὸν τῆ Θεόδωρον σύζυγον τὴν Ἐλένην τὴν τῆ Ἰωάννης
 Ἀσάνη θυγατέρα, καὶ ἔτῳς ἐγίνετο ἡ εἰρήνη. Ἀφ' ἧ
 τελευταῖον καὶ ὁ Ἰωάννης ὁ τῆ Ἀσάνη παρέλαβε σὺ-

Irenen Theodor's Depots Tochter zur Ehe bekam,
 wurde Theodor auf freyen Fuß gesetzt. Dieser
 schickte bald darauf seinen Bruder nach Italien,
 der aber hernach zur See nach Großwlachien gieng,
 und unter anderen Städten Larissa und Platamon
 einnahm. Dieß und das übrige vererbte er sei-
 nem Brudersohne Michael.

S. 33.

Im J. Ehr. 1241 starb auch König Johann
 Asanes, und es folgte der VI. romanische König
 Calimanus. Alle jene Thaten, Bündnisse, Frie-
 denstraktaten und Kriege, welche unter diesem sich
 ereigneten zu erzählen wäre wider meinen Plan.
 Hier also werde ich noch kurz erwähnen die Art,
 wie das romanische Reich die Oberherrschaft der
 Türken erkannte.

Michael Despot, Theodor's Despots Sohn,
 dem sein Vetter Larissa, Platamon und andere
 Städte vererbte, machte seinen Sohn Johann zum
 Statthalter über Großwlachien. Später wurde
 es von den Nicäischen Völkern erobert. Unter
 der Regierung seines Sohnes Johann verwüsteten
 die Katalonier ganz Thessalien. Im J. Ehr. 1318
 starb Johann, und einen Theil seines Staates

ζυγον την θυγατέρα τῆ Θεοδώρη δεσπότη τὴν Ἐιρή-
 νην, ἠλευθερώθη καὶ ὁ Θεόδωρος· αὐτὸς ἔσειλε μετὰ
 ταῦτα τὸν ἀδελφὸν τε εἰς τὴν Ἀταλίαν, ἀλλ' αὐτὸς
 ἔπειτα διὰ Θαλάσσης ἐπήγεν εἰς τὴν μεγάλην Βλα-
 χίαν, καὶ παρελάβε πρὸς ταῖς λοιπαῖς πόλεσι τὴν
 Λάρισσαν, καὶ Πλαταμῶνα, καὶ ἔκαμε διάδοχον εἰς
 αὐτὴν καὶ λοιπὰς τὸν Ἀνεψιὸν τε Μιχαὴλ κατὰ κλη-
 ρονομίαν.

§. 33.


Κατὰ τὸ 1241. ἔτος ἀπέθανε καὶ ὁ βασιλεὺς
 Ἰωάννης· ὁ τῆ Ἀσάνη, καὶ διεδέξατο αὐτὸν ὁ 5. βα-
 σιλεὺς τῶν Ῥωμαίων ὁ Καλλιμάνος· Ἀνίσως ἐγὼ ἤθε-
 λα ἰσορῆσω ὅλα ἐκεῖνα τὰ ἔργα, τὰς συμφωνίας, τὰς
 συνθήκας, ὅσα συνέβησαν εἰς τὸν καιρὸν αὐτῆ, ἤθελε
 γένη τῆτο ἐναντίον τῆ σκοπῆ μου· Οὕτω λοιπὸν θέλω
 ἀναφέρω ἐνταῦθα συνοπτικῶς τὸν τρόπον, κατὰ τὸν
 ὁποῖον ἡ τῶν Ῥωμαίων βασιλεία ἐγνώρισε τὴν κυριό-
 τητα τῶν Τούρκων.

Ὁ Μιχαὴλ δεσπότης ὁ τῆ Θεοδώρη τῆ δεσπό-
 τη ἡδὲ, εἰς τὸν ὁποῖον ἀφῆσε κληρονομίαν ὁ αὐτῆ
 πατὴρ τὴν Λάρισσαν, Πλαταμῶνα, καὶ ἄλλας πόλεις,
 ἐχειροτόνησε τὸν υἱὸν τε Ἰωάννην πολιτάρχην εἰς τὴν
 μεγάλην Βλαχίαν· μετὰ ὀλίγον δὲ ἠχμαλωτίσθη ἡ
 μεγάλη Βλαχία ἀπὸ τὰ Γένη τῆς Νικαίας· Ἐπὶ τῆς ἡγε-
 μονίας τῆ ἡδὲ τε Ἰωάννης ἐρήμωσαν οἱ Καταλώνιοι
 ὅλην τὴν Θεσσαλίαν· Κατὰ τὸ 1318. ἔτος ἀπέθανεν

nahmen die Katalonier, ein Stück Andronikus der ältere, das übrige andere. Endlich verband Kaiser Andronikus Großromanien mit dem bysantinischen Reiche, welches sich hernach Johann Cantakuzen unterwarf, und darüber zum Stadthalter seinen Vetter Angelum verordnete. In der Folge nahm es Nicephorus Despot von Aetolien, und im J. 1362 fiel ein Theil von Thessalien unter die Herrschaft des Amurath Ghazi, aber die südlichen Gegenden kamen unter die Botmäßigkeit der Herren von Thary, und besaßen es bis im J. 1394, da Bajased ihrer Herrschaft ein Ende machte.



ὁ Ἰωάννης, ἢ οἱ Καταλώνιοι παρέλαβον ἕν μέρος
 τῆς ἡγεμονίας τῆ, ἐν μερίδιον ὁ Ἀνδρόνικος ὁ πα-
 λαιότερος, ἢ τὸ λοιπὸν αἰοι. Τέλος ἤνωσεν ὁ Ἀν-
 δρόνικος μὲ τὸ βασιλεῖον τῆ Βυζαντίε τὴν μεγάλην
 Βλαχίαν, τὴν ὁποίαν ἔπειτα ὁ Ἰωάννης Καντακυζή-
 νος ὑπέταξε, ἢ ἐδιώρισεν ἐκεῖ Πολιτάρχην τὸν θειὸν
 τῆ Ἄγγελον. Μετὰ ταῦτα παρέλαβεν αὐτὴν ὁ Νικη-
 φόρος ὁ δεσπότης τῆς Αἰτωλίας, ἢ κατὰ τὸ 1312.
 ὑπέταγη ἕν μέρος τῆς Θεσσαλίας ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆ
 Ἀμυράτ Γαζῆ. ὅμως τὰ Νότια μέρη ἤλθον ὑπὸ
 τὴν δεσποτείαν τῶν Ἐπὶ Κερνάϊων κυρίων, ἢ ἐξουσί-
 ασαν ἐκεῖνα ἕως τῆ 1394. ὅτε ἢ ὁ Μπερταζίδ. ἔφερε
 τὸ τέλος τῆς ἐξουσίας τῶν.



Vierter Abschnitt.

Von der Natur • Anlage der Romanier.

§. 34.

Leute, welche durchaus nicht verstehen, was ein Mensch sey, und demungeachtet durch die heftigen Gemüthsbewegungen getrieben werden, auch von wichtigen Dingen zu denken und zu reden, fällen ihre Urtheile über dessen Fähigkeiten und Eigenschaften zu rasch. Wir Romanier mit unsern in Siebenbürgen und in der Wallachey wohnenden Brüdern sind bey solchen Klüglingen in Ansehung der menschlichen Tauglichkeit, Menschen von der letzten Classe. Um zu sehen also, was sich darüber vollgründlich sagen läßt, sey mir erlaubt dieß nach meiner Möglichkeit zu entscheiden, und dann das Bewiesene in der Erfahrung nachzuweisen.

Der Mensch, das vollkommenste Geschöpf, besteht aus zwey Theilen, deren einer ist die Seele, der andere der Körper; beyde sind in Unses-

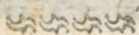
ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ.

Περὶ τῆς Φυσικῆς Ἐπιτηδειότητος τῶν Ρωμαίων.

§. 34.

Ἄνθρωποι, ὅσοι δεν ἰεῦρθεσι, τί ἔσιν ὁ ἄνθρωπος ὅλως, καὶ μὲ ὅλον τῆτο με μεγάλην ὀρμὴν ἐπιχειροῦνται, καὶ σοχάζωνται, καὶ νὰ ὀμιλῶσι περὶ μεγίστων πραγμάτων, κάμνεσιν ὀρμητικῶς τὰς κρίσεις ὑπὲρ τὴν ἀξιοτήτα, καὶ ὑπὲρ ἅπαντα τὰ προτερήματα τῆς Ἡμεῖς οἱ Ρωμαῖοι μετὰ τῶν ἐν Τρανσυλβανία, καὶ ἐν Βλαχία κατοίκων ἀδελφῶν μας εἴμεθα εἰς τὴς τοιῦτες ἡμῖμαθεῖς ἀνθρώπους κατὰ τὴν ἐπιτηδειότητα τῶν ἀνθρώπων εἰς τὴν ἐσχάτην τάξιν. Δια νὰ ἐρευνηθῇ λοιπὸν, ὅ, τι θεμελιῶδες περὶ τῆτος ἡμπορεῖ νὰ ρηθῇ, ἄς μοι, συγχωρηθῇ νὰ διακρίνω αὐτὸ κατὰ τὴν δύναμην με καὶ τότε νὰ κάμω τὸ φανέν γνωστὸν μετὰ πείρας.

Ὁ Ἄνθρωπος, τὸ τελειότατον δεμύργημα, συνίσταται ἐκ δύο μερῶν, ψυχῆς καὶ σώματος· ἅμφω ὡς ἀπὸ τῶν διαφόρων ἐνεργειῶν τῆς εἶναι ἀξοθαύμασα.



hung ihrer mannigfaltigen Berrichtungen bewun-
 derungswürdig, indem sie sehr harmonisch überein-
 stimmen. Die verschiedenen Seelenvermögen,
 haben ihre Organe in dem Gehirne; ist nun das-
 selbe von der Natur aus fehlerhaft, oder trifft es
 eine Krankheit, so wird unmöglich jene Kraft,
 deren Werkzeug verdorben ist, seine vollkommene
 oder die gebührende Beschaffenheit jemals errei-
 chen. Daher ist es, daß die verschiedene knö-
 cherne Grundlage des Kopfes, nämlich: die man-
 nigfaltige Gestalt, Größe, Wölbungen, Vertie-
 fungen, Hervorragungen des Schädels einen Un-
 terschied zwischen Menschen und Menschen zeigen
 in den Erscheinungen der Seelenkräfte. Die Ge-
 hirnmasse wirket auf die Schädelknochen von der
 Zeit des gestalteten Menschen immer der Beschaf-
 fenheit seiner Theile gemäß, und so werden die so
 vielen Verschiedenheiten im Kopfe verursacht. Die
 Cretinen, bey welchen nicht nur die Einrichtung
 des Kopfes, sondern auch des ganzen Körpers un-
 regelmäsig ist, sind Menschen von der größten
 Unfähigkeit, da sie kaum eine Spur der Urtheils-
 kraft zeigen.

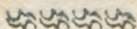
S. 35.

Der Mensch wird also sowohl in Hinsicht auf
 seinen Körper, als auch seiner Kenntnisse und Ge-
 schicklichkeiten nackt geboren, er bringt mit sich

ἐπειδὴ συμφωνῶσι ἀρμονικῶς. Αἱ διάφοροι δυνάμεις τῆς ψυχῆς ἔχασι τὰ ἴδια ὄργανα εἰς τὸν Αἰμοαλὸν, λοιπὸν εἶναι τι πταῖσμα ἐκεῖ, ἢ ἐγγίξῃ ἀσθενεῖά τις, ἀδύνατον εἶναι, ἐκείνη ἢ δύναμις, τῆς ὁποίας τὸ ὄργανον εἶναι διεφθαρμένον, νὰ ἀποκτήσῃ τὴν τελειοτάτην, ιδιότητά της. Ἐντεῦθεν ἀκολουθεῖ ὅτι, αἱ διάφοροι τῶν Κοκκάλων θέσεις τῆς κεφαλῆς, δηλ. τὸ διάφορον σχῆμα, τὸ μεγαλεῖον, αἱ Κοιλότητες, αἱ Βαθότητες, αἱ ὀγκώσεις τῆ Κρανίως δεικνύουσι μίαν διαφορὰν μεταξὺ ἀνθρώπων ἀπὸ ἀνθρώπου εἰς τὰς ἐμφανείας τῶν ψυχικῶν δυνάμεων. Ἡ ὕλη τῆ Αἰμοαλῆ ἐνεργεῖ εἰς τὰ Κοκκάλια τῆ Κρανίως ἀπὸ τὸν καιρὸν τῆ ἐσχηματισμένῃ ἀνθρώπῳ πάντοτε κατὰ τὴν ιδιότητα τῆ ἐδίκῃ της μέρεος ἀναλόγως, καὶ ἔτιως ἀκολουθεῖσιν αἱ πολλαὶ διαφοραὶ εἰς τὴν κεφαλὴν. Οἱ Κρητίνοι, ἐν οἷς ὄχι μόνον ἡ κατάστασις τῆς κεφαλῆς; ἀλλὰ καὶ ὅλον τὸ σῶμα εἶναι ἄτακτον, εἶναι μεγάλης ἀνεπιτηδείότητος ἄνθρωποι, ὅτι αὐτοὶ μόλις δεικνύουσιν ἰχνοῦς τι τῆς διακρίσεως.

§. 35.

Ὁ Ἄνθρωπος λοιπὸν ὅσον κατὰ τὸ σῶμά τε ὅσον καὶ κατὰ τὰς γνώσεις καὶ οἰκειότητας τε γεννᾶται γυμνός, καὶ δὲν φέρει εἰς αὐτὸν τὸν Κόσμον ἢ



auf diese Welt weiter nichts, als eine jeder Gattung seiner Berrichtungen angemessene Anlage, in welcher alle hiezu nöthige Keime eingehüllet sind. Gleichwie hernach der Körper allgemach an Wachsthum zunimmt, entwickeln sich jene nach und nach, (wenn man dieselbe selbst, oder durch andere entwickelt), wächst die Tauglichkeit zur Erwerbung sowohl nützlicher als auch nöthiger Dinge, zur Erfindung und Verfeinerung der Künste und Wissenschaften, zu aller Art Hülfleistung, kurz zur Selbstbindung und anderer Unterricht. Die Gelehrsamkeit und die Cultur ist dem zu Folge dem Menschen weder angeboren noch eingegossen, sondern sie wird mittelst der Seelenvermögen erworben.

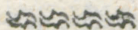
§. 36.

Jedermann fühlet täglich vermöge des Bewußtseyns, daß in ihm Vorstellungen verschiedner Dinge Statt haben, daß deren einige ihm eine Unnehmlichkeit, einige einen Ueberdruß verursachen, daß endlich gegen das Unnehmliche eine Neigung, und wider den Ueberdruß ein Abscheu entsteht; folglich sind der Haupt- Seelenkräfte drey, nämlich: die Empfindungskraft, Begehrungskraft und Vorstellungskraft, welche letzte allen zu Grunde dienet, so, daß ohne die Entwicklung derselben unmöglich eine Seelenverrichtung geschehen

δὲν ἄλλο, παρὰ μίαν ἀνάλογον ἐπιτηδειότητα καθ' ὅλα τὰ εἶδη τῶν ἐνεργειῶν τε, εἰς τὴν ὁποίαν ὅλαι αἱ ἀναγκάϊαι ἔλαι εἶναι ἐκεῖ σκεπασμένα. καθὼς ἔπειτα τὸ σῶμα ὀλίγον κατ' ὀλίγον εἰς ἀύξησιν προβάινει, ἀνακαλύπτονται ἐκεῖναι κατὰ μικρὸν, (ἀνίσως ὁ ἴδιος, ἢ δι' ἄλλων ἐκκαλύπτῃ) ἀυεάνει ἢ ἐπιτηδειότης εἰς ἀπόκτησιν τόσον τῶν ὠφελίμων, ὅσον καὶ τῶν ἀναγκαίων πραγμάτων, εἰς ἐφείρεσιν, καὶ καλωπισμὸν τῶν Τεχνῶν, καὶ τῶν Μαθησέων, εἰς κάθε τρόπον τῆς βοήθειας τῶν ἄλλων, καὶ συντόμως εἰς σχηματισμὸν ἴδιον, καὶ εἰς ἄλλων παρίδοσιν. Ἡ μάθησις λοιπὸν καὶ ἡ καλλιέργεια μὴτε συγγενᾶται μὲ τὰς ἀνθρώπων, μὴτε ἐγγύνηται, ἀμὴ ἀποκτῶνται διὰ μέσθ τῶν ψυχικῶν δυνάμεων.

§. 36.

Καθεὶς αἰσθάνεται καθ' ἡμέραν ἀπὸ τὴν Συνείδησιν, πῶς εὐρίσκονται εἰς αὐτὸν παρασάσεις καὶ ἰδία διαφόρων πραγμάτων ὅτι τινὰς ἐκείνων προξενῶσιν εἰς αὐτὸν μίαν χάριν, καὶ ἄλλαι βαρῆτητα, ὅτι τελευταῖον συνίσταται μία κλίσις πρὸς τὴν ἡδύτητα, καὶ ἐν μίσος κατὰ τὴν δυσαρρεσκέντος πράγματος· ἐπομένως αἱ κύριαι δυνάμεις τῆς ψυχῆς εἶναι τρεῖς, δηλ. ἡ αἰσθητικὴ, ἡ ἐπιθυμητικὴ, καὶ ἡ παρασατικὴ, ἡ ὁποία εἰς ὅλης τὰς λοιπὰς ὡς θεμέλιον χρησιμεύει τόσον, ὡσεὶ χωρὶς τὴν ἀνακάλυψιν αὐτῆς ἀδύνατον εἶναι νὰ ἀκολληθῆσθ ἐνεργεῖα τις τῆς ψυχῆς· ἀφ' ἧ ὁμοῦ αὐτῆ



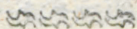
kann; ist aber jene entwickelt, so zeigt sich die Entwicklung aller übrigen Seelenkräfte, doch in sehr verschiedenem Grade (S. 32. 35.). Ueberhaupt jede Seelenkraft entwickelt sich in jedem Individuen sehr ungleich, und jede wird auch an verschiedene Gegenstände mannigfaltig gerichtet (S. cit.). So z. B. findet man das Bestreben, merkwürdige Thaten nachzuahmen unter den Menschen nicht einerley. Die Leichtigkeit, andere zu betrügen, ist vielen eigen; bey anderen hingegen erblickt man nicht eine Spur derselben. Sieht man nicht bey einigen Nationen eine wunderbare Tauglichkeit für die Musik; ist dieselbe nicht bei andern fast unmerklich? Der Hochmuth charakterisirt viele Nationen: eben derselbe aber steckt nur einige von andern Völkern an. Wichtige Köpfe und Genies hat fast jedes Volk; aber alle insgesammt dürfen sich dieser Gabe gar nicht rühmen u. s. f. Diese mannigfaltige Entwicklung und Anwendung der Seelenkräfte schreibt man verschiedenen Ursachen zu. Einige wollen behaupten, das Klima habe den ersten Einfluß: allein der in das Gegentheil verwandelte zu Athen ehemals blühendste Zustand der schönen Künste und Wissenschaften, und die heutigen ungehobelten Griechenlandsbewohner zeigen deutlich an, daß die Wirkung der Atmosphäre auf die Seelenkräfte nicht so groß sey, wie man es gemeiniglich glaubt.

§. 37.

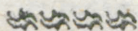
Die Erziehung, Regierungsform und Religion haben viel größern Einfluß auf den Bildungscharakter: denn Leute, die in einer Stadt wohl erzogen sind, unterscheiden sich sehr in Lebens- und Denkart von den Landsleuten, die von keiner Geschicklichkeit und Artigkeit sind. Vergleicht man alle jene, welche unter despotischer Bochmäßigkeit seufzen, mit denen welche in einem durch guten Gesetzen wohl eingerichteten Lande leben, so wird es begreiflich seyn, daß jene nichts als Rohheit, diese aber viele Kennzeichen der Selbstbildung zeigen. Befreyt man die Unwissenden von dem barbarischen Joche, so wird ihre Unwissenheit allgemach abnehmen, und sie werden Männer von verfeinerter Gestalt. Dieses aber setzt immer den Willen und die Neigung voraus; und daß dieses alles nicht fehlen kann bey dem Menschen als Menschen, erhelet aus seinen Trieben, und dem (§. 36.)

§. 38.

In Ansehung der mannigfaltigen Anwendung der Seelenkräfte (§. 36.) können alle Menschen in drey Hauptklassen eingetheilt werden. Erster Classe sind diejenige, welche sich bloß zu einem Gegenstande hinneigen: weil bey solchen nur jenes



Vermögen vollkommen entfaltet ist, welches zu der Beschäftigung dieses nur einzigen Gegenstandes bestimmt ist, die übrigen aber sind nicht so wirksam. Solche Köpfe hat jede Nation: einige machen z. B. in der Geschichte lobwürdigen Fortgang, in andern aber als z. B. in der Mathematik oder Dichtkunst, können sie nicht einmal einen Schritt machen. Zweyter Classe sind diejenigen, welche mit mehreren Gegenständen sich beschäftigen, doch aber in verschiedenem Grade. Menschen von dieser Gattung besitzen Seelenvermögen von ungleicher Entfaltung. Wird jemand das Daseyn solcher wegläugnen? Sieht man nicht täglich viele, die zu gleicher Zeit mehrere Gegenstände vornehmen, und demungeachtet in einigen derselben fester als in andern sind? Wie viele sind unterrichtet in der Arzneykunde, Rechtsgelehrtheit, Dicht- und Redekunst, und wie viele deren trauen sich zu bekennen, daß sie alle diese gleich aus dem Grunde inne haben? Jener, welcher mehrere Sprachen redet, kann unmöglich, wenn er aufrichtig seyn will, sagen, daß er von allen gleiche Kenntniß habe. Die dritte Classe begreift solche, die ebenfalls Seelenkräfte von ungleicher Entwicklung besitzen, doch aber dieselben nicht nach dem Grade ihrer Tauglichkeit richten, d. i. sie vernachlässigen jene Gegenstände,



ἀναφέρεται τελειοτάτη, ἢ ὅποια διορίζεται εἰς τὴν ἐπιμέλειαν ἑνὸς μόνου ὑποκειμένου, αἱ ἄλλαι ὅμως δὲν εἶναι τόσον ἐνεργητικάι. Τοιαύτος ἀνθρώπος ἔχει κάθε Γένος· τινὲς παρ' ἡμῶν δεικνύουσι μίαν ἀξίεπαινον προβάσιν εἰς τὴν Ἱσορίαν, εἰς ἄλλας ὅμως, καθὼς δὴλ. εἰς τὴν Μαθηματικὴν, ἢ Ποιητικὴν δὲν ἠμποροῦσι ποτε νὰ προχωρήσωσι μῆτε ἓν βῆμα. Εἰς τὴν δευτέραν τάξιν ἀνάγονται ἐκεῖνοι, ὅσοι διατρέβουσι εἰς περισσότερας ἐνασχολίας, ὅμως μὲ διάφορον βαθμὸν κερνείται τινὰς τὴν κατάστασιν τῶν τοιούτων; δὲν βλέπει τινὰς καθ' ἡμέραν πολλὰς, οἱ ὅποιοι εἰς τὸν αὐτὸν καιρὸν ἐπιμελῶνται εἰς πλείονα κείμενα, καὶ μὴ ὅλον τῆτο εἰς τινὰ ἐκείνων φαίνονται ἐπιμελέστεροι, παρὰ εἰς ἄλλα; πόσοι πολλοὶ ἐπιμένουσιν εἰς τὴν Ἱατρικὴν, Νομικὴν, Ποιητικὴν καὶ Ῥητορικὴν; καὶ πόσοι αὐτῶν θαρροῦσι νὰ φανῶσι, πῶς ἔχουσιν ὅλα αὐτὰ ἴδια ἐπίσης ἐκ θεμελίων; ὅποιος ὁμιλεῖ περισσότερας διαλέκτους, δὲν ἠμπορεῖ νὰ εἰπῇ, ἀνίσως θέλῃ νὰ εἶναι φιλαλήθης, πῶς αὐτὸς ἔχει τὴν ὁμοίαν προβάσιν εἰς ὅλας αὐτάς. Ἡ τρίτη τάξις περιέχει τοιαύτους, οἱ ὅποιοι ἔχουσιν τὰς ψυχικὰς δυνάμεις μὲ ἀνομοίαν ἐπιτηδειότητα, μὴ ὅλον τῆτο δὲν ἐνδύνουσιν αὐτάς κατὰ τὸν βαθμὸν τῆς αὐτῶν ἐπιτηδειότητος. δὴλ. ἀμελῶσιν ἐκεῖνα τὰ κείμενα, διὰ τὰ ὅποια ἔχουσιν ἀπὸ τὴν Φύσιν τὰ ἐπιτηδειότατα ὄργανα δεδωρημένα, καὶ ἐνδιατρέβουσιν εἰς ἔργα ὀλιγωτέρας ἐπιμελείας. Ἄνθρωποι τῆ τοιαύτου ιδιωματός ἢ ἀκολουθεῖσι μὲ αὐτὸ τὸ

für welche sie die tauglichsten von der Natur gegebenen Talente haben, und begnügen sich mit Geschäften kleinerer Mühe. Menschen dieser Beschaffenheit folgen entweder bey dieser Handlung dem Willen (§. 37.), oder sie werden dazu gezwungen, oder sie thuen es andern nach; oftmals liegt die Einbildungskraft zu Grunde, indem sie denken, daß sie auf dieser Bahn größeren Nutzen sich verschaffen und vorzüglichere Achtung verdienen werden.

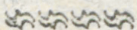
§. 39.

Nun laffet uns endlich sehen, welche Anwendung diese allgemeinen Sätze auf unseren Fall haben können. Die Romanier und ihre Brüder, welche man heut zu Tage stark herabsetzet, werden dadurch unbillig beleidigt. Denn ganz untauglich zu allen Dingen sind sie gewiß nicht, weil sich dieses von Menschen, die schon mit gebildeten Nationen Verkehr hatten und noch haben, wirklich nicht denken läßt; eine große Verfeinerung ihnen beyzulegen, widerspricht eben dieser Sachwirklichkeit. Nach der Meinung derjenigen Männer, die einen rechten und wahren Begriff des Menschen haben, und das Volk völlig erkennen, wird es überhaupt betrachtet, jenen der dritten Classe (§. 38.) zugezählt. Es hat nämlich keine geringe Anlage zur Verrichtung gros

ἐπιχείρημά τῃς τὴν θέλῃσιν, (§. 37.) ἢ ἀναγκάζον-
ται εἰς τῆτο, ἢ μιμῆνται ἄλλῃς. πολλάκις κεῖται ἡ Φαν-
τασία εἰς θεμέλιον, ἐπειδὴ σοχάζονται, πῶς, με αὐ-
τὴν τὴν ὁδὸν ἀπεργάζονται μεγαλητέρας ὠφελείας εἰς
τὸν ἑαυτὸν τῃς, καὶ θέλῃσιν ἀποκτήσει θουμασιωτέ-
ραν ὑπόληψιν.

§. 39.

Λοιπὸν ἄς θεωρήσωμεν τέλος ποίαν ἐπιχείρησιν
ἠμπορεῖμεν νὰ ἐυρωμεν εἰς τὸν ἐδικὸν μας σκοπὸν μὲ
αὐτὰς τὰς κοινὰς θέσεις; Οἱ Ρῶμαιοι, καὶ οἱ αὐτῶν
ἀδελφοί, οἱ ὅποιοι τὴν σήμερον πολλὰ κατηγορεῖνται,
ἀτιμάζονται ἀδίκως διὰ τὰυτα, ὡσὰν νὰ εἶναι ἀληθῶς
αὐτοὶ οἱ ἀχρηστότατοι εἰς ὅλα τὰ πράγματα. Ἐπειδὴ
τῆτο δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἀναχθῆ κατ' ὀρθὸν λόγον εἰς
ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι εἶχον πρότερον ληψοδοσίας καὶ
συνδιατριβὰς μὲ Γένη πολυπράγμονα, καὶ ἐτι ἔχουσι
Τὸ νὰ ἀποδιώωμεν εἰς αὐτῆς τὸν πρῶτισον καλωπισ-
μὸν, ἐναντιῆται εἰς αὐτὴν τὴν διὰ πείρας ἀλήθειαν
Κατὰ τὴν δόξαν ἐκείνων τῶν ἀνδρῶν, ὅσοι ἔχουσι
ἀληθῆ ιδέα τῆ ἀνθρωπῆ, καὶ γνωρίζουσι τὸ Γένος κα-
λῶς, ἐκλαμβάνόμενον γενικῶς ὅλον αὐτὸ τὸ γένος
συναριθμεῖται μὲ ἐκεῖνῃς, ὅσοι εἶναι τῆς τρίτης
τάξεως (§. 38.) δηλ: δὲν ἔχει αὐτὸ ὀλίγην



ßer Dinge, doch in ihrer Vervollkommnung wird es verhindert; denn theils ist es gezwungen, die mehr entwickelten und vollkommneren Fähigkeiten verborgen zu halten, theils mangelt es ihm an zur Ausbildung nöthigen Mitteln. Eine unstreitige Wahrheit ist es, daß die ersten Erfordernisse zur Selbstbildung die Ruhe und Gelegenheit sey; konnten nun aber wohl die Romanier, ehe sie unter die osmanische Botzmäßigkeit kamen, zu jenen kriegerischen Zeiten die Ruhe genießen, endlich nachdem sie unter das türkische Joch gebracht worden sind, haben sie nebst der Unruhe weder Gelegenheit noch gehörige Mittel. Dieser Rohheit wegen sanken auch andere Völker von der höchsten Stufe der Gelehrsamkeit in die tiefste Unwissenheit herab. Demungeachtet gaben die Romanier auch in dieser Unruhe ehemals, und jetzt noch Zeichen ihrer Fähigkeit zu wichtigen Dingen.

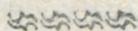
§. 40.

Von den Wissenschaften und freyen Künsten wissen die Romanier und ihre Brüder unter dem grausamen Joch der Osmanen so viel, als die Griechen ihre Nachbarn, mit welchen sie hie und da bey Privatlehrern, die nur manche Schlüße im Barbara, Celarent, Dario etc. bilden können, die verdorbene Philosophie des Aristoteles hören,

ἐπιτηδειότητα εἰς ἐκτέλεσιν μεγάλων πραγμάτων, μὲν ὅλον τῆτο ἐμποδίζεται ἀπὸ τὴν αὐτῆ τελείαν πρόβασιν. ἐπειδὴ μέρος μὲν ἀναγκάζεται νὰ φυλάττη κεκρυμμένας τὰς πλέον ἀνακεκαλυμμένας καὶ τελειότερας ἀξιότητάς τες, μέρος δὲ ὑσερεῖται τῶν ἀναγκαίων μέσων τῆς προβάσεως τῆ καλῶπισμῶτα· μία ἄφευκτος ἀλήθεια εἶναι, ὅτι αἱ πρῶται ἐπαυξήσεις εἰς ἴδιον καλῶπισμὸν εἶναι ἢ ἡσυχία καὶ τὰ μέσα, λοιπὸν ἡδύναντο οἱ Ῥωμαῖοι προτῆ νὰ ἵποπέσωσιν ὑπὸ τὴν δεσποτείαν τὴν ὠθωμανικὴν, νὰ ἔχωσιν ἡσυχίαν εἰς ἐκείνους τῆς πολεμικῆς καιρῆς; τέλος καὶ ἀφ' ἧ παρεληφθησαν ὑπὸ τὴν ἐπικράτειαν τῶν Τέρκων μετὰ τῆς ἀνησυχίας, δὲν εἶχόν μῆτε εὐκαιρίαν, μῆτε τὰ μέσα δι' αὐτὴν τὴν βαρβαρότητα ἐμπεστώκασι καὶ ἄλλα Γέννη ἀπὸ τὸν ὕψισον βαθμὸν τῆς μαθήσεως εἰς τὴν βαθυτάτην ἀμάθειαν. Μὲ ὅλα αὐτὰ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν ἀνησυχίαν οἱ Ῥωμαῖοι προήγαγον πρότερον, καὶ ἤδη προάγουσιν ὑποδείγματα τῆς αὐτῶν μεγάλης εἰς τὰ πρῆγματα ἀξιότητος.

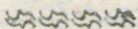
§. 40.

Περὶ τῶν Ἐπισημῶν, καὶ ἐλευθέρων Τεχνῶν ἱερεύουσιν οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ οἱ αὐτῶν ἀδελφοὶ, ὑπὸ τὸν βαρὺν ζυγὸν τῶν ὠθωμανῶν τοσαῦτα, ὅσα καὶ οἱ γείτονες αὐτῶν ἀπλοὶ Τρακίαι, ὁμῶς μὲ τῆς ὁποῖες ἐδῶ καὶ ἐκεῖ εἰς τινὰς περιφερομένης διδασκάλους, οἱ ὅποιοι ἠμποροῦσι νὰ σχηματίζωσι μερικὰς συλλογισμῶς μετὰ Θάμβενε, Θεάζε, Σανίδι, καὶ ἄλλα, ἀκίβασιν



und die alte hellenische Sprache immer lernen. Theils die vergebliche Mühe der Griechen, die feine Gestalt ihrer Sprache zu behalten, theils ihr unnützer auf alle übrigen Dinge angewandter Fleiß machte, daß sie (die Romanier) ehemals um die Zierde ihrer Sprache, Litteratur und Schrift sich gar nicht bekümmerten. Noch mehr hat dieß gehindert folgender Zufall: Unsere Brüder in der Moldau bedienten sich im Schreiben der lateinischen Buchstaben bis im J. Ehr. 1439, weil aber der damalige moldavische Metropolit die Beschlüsse der florentinischen Kirchenversammlung unterschrieb, überredete Theoktistus, sein Nachfolger, den Fürsten Alexander, die lateinischen Buchstaben ausser Gebrauch zu bringen, und die slavischen einzuführen. Ein richtiger Beweis, daß wir unsere eigenen Buchstaben ehedem hatten, und heut zu Tage auch haben, allein wir gebrauchten sie nicht aus schon angegebenen Ursachen. Da nun später einige unserer Nation dem Triebe nach Kenntnissen nicht mehr widerstehen konnten, und der Gebrauch ihrer römischen Buchstaben dazumahl verboten war, wurden sie gezwungen, die griechischen, als nähere anzunehmen, und ihre Sprachsätze damit auszuschreiben. Diesen Gebrauch brachten sie zur Zeit des romanischen Priesters Anastas Kowalliotis so empor, daß in der Stadt Moskopolis,

τὴν διεψευδαρμένην Φιλοσοφίαν τῆ Ἀριστοτέλους, καὶ
 μανθάνουσι τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων τὴν διάλεκτον πάν-
 τοτε. Κατὰ τι μὲν αὐτὸς ὁ μάταιος τῶν Γραικῶν
 κόπος, τὸ νὰ φυλαξῶσι τὴν ὑψηλὴν μορφήν τῆς δια-
 λέκτε αὐτῶν, κατὰ τι δὲ ἡ αὐτῶν ἀνωφελὴς εἰς ὅλα
 τὰ λοιπὰ πράγματα μεταχειριζομένη ὠφέλεια ἔκαμιν,
 ὡσεὶ ἐκεῖνοι· (οἱ Ῥωμαῖοι) πρότερον δὲν ἐπεμελήθη-
 σαν τὸν καλῶπισμὸν τῆς ἰδίας διαλέκτε, τὴν Φιλο-
 λογίαν, ἢ Συγγραφὴν παντελῶς. Ἐτι περισσότερον
 ἐμπόδισε τῆτο τὸ ἐξῆς σύμπτωμα· οἱ εἰς Μολδαβίαν
 ἡμέτεροι ἀδελφοὶ ἐμεταχειρίζοντο εἰς τὴν γραφὴν τὰ
 λατινικὰ σοιχεῖα μέχρι τῆ 1439. ἐπειδὴ ὅμως ὁ τό-
 τε Μολδοβλαχίας ὑπέγραψεν εἰς τὴν ἀπόφασιν τῆς
 ἐν Φλωρέντζιᾳ Συνόδου, κατέπεισεν ὁ Θεόκτιστος ὁ αὐ-
 τῆ διάδοχος τὸν Ἡγεμόνα Ἀλεξάνδρον, νὰ ἀποβάλ-
 λωσι τὴν χρῆσιν τῶν λατινικῶν σοιχειων, ἢ νὰ με-
 ταχειρίζωνται τὰ Σλαβωνικὰ· Ἰδὲ βεβαιότατον σημεῖον
 πῶς ἡμεῖς εἶχομεν πρότερον ἡμέτερα σοιχεῖα ἴδια, ἢ
 μέχρι τῆς σήμερον ἔχομεν, πλὴν δὲν μεταχειριζόμε-
 θα διὰ τὰς προῤῥηθείσας αἰτίας. Ἐπειδὴ λοιπὸν ἔπειτα
 τινὰς τῆ ἡμέτερου Γενεῶν δὲν ἠμπόρου νὰ ἀντισηθῶσι
 πλέον εἰς τὴν Φυσικὴν τῆς φιλομαθείας, ἢ ἡ μεταχει-
 ρησις τῶν λατινικῶν ψηφίων ἀπαξ ἐμποδίσθη, ἠναγκά-
 σθησαν νὰ παραλάβωσι τὰ Ἑλληνικὰ σοιχεῖα ὡς
 πλησιέστερα, ἢ νὰ γράψωσι τὰς θέσεις τῆς διαλέκ-
 τε των μὲ ἐκεῖνα. προετίμησαν δὲ αὐτὴν τὴν μετα-
 χείρησιν εἰς τὸν καιρὸν τῆ Ἱερέως τῶν Ῥωμαίων



welche bloß von den Romaniern bewohnt wird, eine Buchdruckerey gestiftet wurde, in welchen viele romanische Bücher gedruckt sind. Man sah aber bald die Unzulänglichkeit der griechischen Schrift, alles was romanisch ist mit griechischen Buchstaben auszudrucken, deswegen hat man angefangen, alle Gedanken mit griechischen Wörtern andern mitzutheilen. Sehr zu wünschen wäre es, daß einmal dieser Noth abgeholfen würde, und daß die Romanier entweder die lateinische oder die slavische Buchstaben annehmen möchten, wodurch auch die Sprache nicht wenig von fremden Wörtern gereinigt würde.

§. 41.

Die wegen (S. 39. 40.) angeführten Ursachen verborgene Anlage der Romanier zur Verbesserung, Cultur und Hülfsteistung erhellte noch offener, seit deren mehrere in diese ruhigen Länder kamen: von da an sind sie überall achtungswürdig geworden, und man findet unter ihnen nicht nur die wohlhabendsten Familien, sondern auch Männer von ächtem Verdienste; mehrere aus ihnen sind in den ungarischen Adelsstand erhoben worden, und sie verschaffen dem Lande unendlichen Nutzen. Ihr Hauptgewerb ist die Handlung; sie machen in den großen Städten die vornehmsten Handlungskompagnien entweder für sich allein,

Ἀνασάσιν τῆ Καββαλιώτῃ τοσαύτον, ὡς εἰς τὴν Μοσχόπολιν, ἢ ὅποια κατοικεῖται μόνον ἀπὸ Ῥωμαίους συνεσάθη μία Τυπογραφία, εἰς τὴν ὅποιαν ἐτυπώθησαν καὶ πολλὰ βιβλία Ῥωμαϊκὰ, ἀλλ' ὅμως ἐφάνη εὐθὺς ἡ ἀτέλεια τῶν Ἑλληνικῶν σοιχείων εἰς τὸ νὰ ἐκφράσωσιν ὅλας τὰς λέξεις τῆς Ῥωμαϊκῆς διαλέκτου, διὰ τὴν ἄρχισαν νὰ μεταδιδόσιν ὅλας τὰς ἐννοίας των μὲ ἀπλοῦς Ἑλληνικὰς λέξεις. Ἐίδε νὰ ἦτον δυνατόν νὰ καταργηθῇ αὐτὴ ἡ ἀνάγκη, καὶ οἱ Ῥωμαῖοι νὰ μεταχειρισθῶσιν ἢ τὰ λατινικὰ, ἢ τὰ Σλαβωνικὰ σοιχεία, ὅτε καὶ ἡ διάλεκτος αὐτῶν δὲν θέλει καθαρῶς ὀλίγον ἀπὸ τὰς ξένας λέξεις.

§. 41.

Ἡ διὰ τὰς προῤῥηθείσας (§. 39. 40.) αἰτίας κρυβεῖσα ἐπιτηδειότης τῶν Ῥωμαίων διὰ καλωπισμὸν, καλλιέργειαν, καὶ βοήθειαν ἔλαμψεν ἔτι φανερώς· ἀφ' ἧ μετέβη τὸ περισσότερον μέρος αὐτῶν εἰς αὐτὰς τὰς ἐννομημένους καὶ ἡσύχους τόπους. Ἐντεῦθεν γεγονάσιν αὐτοὶ πανταχῶς ἀξιότιμοι, καὶ εὐρίσκονται μεταξὺ ἐκείνων ὅχι μόνον πλέσιοι οἶκοι, ἀλλ' καὶ ἄνθρωποι ἀξιοὶ μεγάλων ἔργων· οἱ πλείους ἐκείνων ὑψώθησαν εἰς τὰς βαθμῆς τῶν Ἐυγενῶν τῆς Οὐγγαρίας· καὶ προξενῶσιν εἰς αὐτὰς τοπικὰς μεγάλας ὠφελείας. Τὸ κύριον αὐτῶν ἔργον εἶναι ἡ ἐμπορία· συνιστῶσιν εἰς τὰς μεγαλητέρας πόλεις τὰς μεγάλας ἐταιρείας τῆς πραγματείας ἢ

oder mit andern Nationen auß. In Ungarn, Sachsen und ganz Deutschland ist keine Handelsstadt, wo sie nicht in der ersten Classe der Handelsleute stünden. Die geistreichen Köpfe, deren nicht wenige sind, lernen heute die schönsten Sprachen, viele widmen sich auch besonders in Deutschland zu verschiedenen Künsten und Wissenschaften, als: der Gottesgelehrtheit, Rechtsgelehrtheit, Heilkunde und anderen mehreren mit dem glücklichsten und vortrefflichsten Erfolge. Ich will nur einige hier anführen, welche dort als gelehrte Männer bekannt sind. Nämlich Dionys Mantuca Erzbischof von Castoria, Joannes Chalceus, Constantinus, Nectarius Terpu, Ambrosius und Procopius Pamperes; alle sind wohl erfahrene Männer in der hellenischen, lateinischen und italienischen Sprache, wie auch in der Weltweisheit und Gottesgelehrtheit. Dann ist Demetrius Pamperes und Konstantinus Zsupan beyde Aerzte, Demetrius Nicolaus Darvar u. a. m. Nicht also an Fähigkeit und Naturgaben, sondern an Gelegenheit und an Mitteln gebrach es den Romaniern in der Türckey und anfangs, um sich in dem Glanze der Gelehrsamkeit und Geschicklichkeit zu zeigen.

μόνοι, ἢ μὲ ἄλλα Γένη. Εἰς τὴν Οὐγγαρίαν, Σαξωνίαν, καὶ ἅπασαν σχεδὸν τὴν Γερμανίαν δὲν εἶναι καμία ἐμπορικὴ πόλις, εἰς τὴν ὁποίαν δὲν ἔχῃσι τὸν πρῶτον βαθμὸν τῆς ἐμπορίας. Οἱ ἀγγλῖνοι αὐτῶν, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι ὀλίγοι, μαθαίνουσι τὴν σήμερον τὰς ὠραιότατας διαλέκτους πολλοὶ αὐτῶν καθιεροῦσι τὸν ἑαυτὸν τῆς, μάλιστα εἰς τὴν Γερμανίαν εἰς διαφόρους τέχνας καὶ ἐπισήμας, δὴλ: εἰς τὴν Θεολογίαν, Ἰατρικὴν, Νομικὴν, καὶ ἄλλα πολλά μὲ ἐντυχεσάτην καὶ θαυμασίαν πρόβασιν. Ἐγὼ μόνον ὀλίγους θέλω ἀναφέρειν, ὅσοι ἐκεῖ ὡς Ἄνδρες πεπαιδευμένοι εἶναι γνωστοί, δὴλ: ὁ Διονύσιος Μαντέκας ὁ τῆς Κασορίας, Ἰωάννης Χαλκεὺς, Κωνσταντῖνος, Νεκτάριος Γάρπς, Ἀμβρόσιος καὶ Προκόπιος Παμπέρης ἑμπειροὶ τῆς Ἑλληνικῆς, Λατινικῆς, καὶ Ἰταλικῆς διαλέκτου, Φιλόσοφοι καὶ θεολογοὶ, ἔπειτα ὁ Δημήτριος Παμπέρης καὶ Κωνσταντῖνος Ζεπάνος δύο Ἰατροφιλόσοφοι, ὁ Δημήτριος Νικολάε Δάρβαρης, καὶ ἄλλοι. Λοιπὸν δὲν ὑπερέβητο οἱ Ῥωμαῖοι τὴν ἐπιτηδειότητα, καὶ τὰ φυσικὰ δῶρα, ἀμὴ τὸν τρόπον, καὶ τὰ μέσα διὰ τὰ δείξωσι τὸν ἑαυτὸν τῆς εἰς τὴν Γερμανίαν καὶ κατ' ἀρχὰς μὲ τὴν λαμπρότητα τῆς πολυμαθείας καὶ τῆς χρησοηθείας.

Inhalt.

Einleitung.

Erster Abschnitt.

- §. 1. Erfordernisse zur Bestimmung des Namens eines jeden Volkes.
- ≠ 2. Von dem Namen Blach.
- ≠ 3. Der Name Blach characterisirt die Romanier gar nicht.
- ≠ 4. Ursprung des Namens Blach.
- ≠ 5. Von dem Namen Mösier.
- ≠ 6. — — — — — Kuzowlachen.
- ≠ 7. — — — — — Zinzar.
- ≠ 8. — — — — — Romanj.
- ≠ 9. Warum verbrauchten nicht die Geschichtschreiber den Namen Romanj?
- ≠ 10. Der Name Romanj ist andern Völkern nicht eigenthümlich.

Zweiter Abschnitt.

- ≠ 11. 12. 13. Ehemaliger Thraciens Zustand.
- ≠ 14. Die Völkerschaften, welche Thracien hatte.
- ≠ 15. Erster Wohnsitz der Romanier war in Thracien.
- ≠ 16. Die Beschaffenheit der romanischen (wallachischen) Sprache.
- ≠ 17. Die Ursache dieser Vermischung der Sprache.
- ≠ 18. Wahre Herftammung der Romanier.
- ≠ 19. Andere Meinungen über deren Ursprung.
- ≠ 20. Einige Einwürfe wider den Ursprung der Romanier.
- ≠ 21. Kurze Erinnerung von unsern in der Wallachey wohnenden Brüdern.

Π Ι Ν Α Ξ.

Προεισωδιώδης Διατριβή.

Τ Μ Η Μ Α Π Ρ Ω Τ Ο Ν.

- §. 1. Χρῆται διὰ διορισμὸν τῶ ὀνόματος τὰ κάθε γένος.
- 2. Περὶ τῶ ὀνόματος Βλάχ.
- 3. Τὸ ὄνομα Βλάχ δὲν χαρακτηρίζει τὴς Ρ'ωμαίους παντελῶς.
- 4. Ἀρχὴ τῶ ὀνόματος Βλάχ.
- 5. Περὶ τῶ ὀνόματος Μισιοί.
- 6. — — — — — Κετσοβλάχοι.
- 7. — — — — — Τζιντζάροι.
- 8. — — — — — Ρ'ωμάνοι.
- 9. Διὰ τί δὲν μεταχειρήσαν οἱ Ἱστοριογράφοι τὸ ὄνομα Ρ'ωμάνοι ἢ Ρ'ωμαῖοι;
- 10. Τὸ ὄνομα Ρ'ωμάνοι ἢ Ρ'ωμαῖοι δὲν εἶναι εἰς ἄλλὰ Γένη ἰδιάζων.

Τ Μ Η Μ Α Δ Ε Υ Τ Ε Ρ Ο Ν.

- 11. 12. 13. Ἡ τῆς Θρακίας ἀρχαία καταστάσις.
- 14. Τὰ ὅσα Γένη ἢ Θρακία ἤχεν.
- 15. Ἡ πρώτη κατοικία τῶν Ρ'ωμαίων ἦταν εἰς τὴν Θρακίαν.
- 16. Ἡ ιδιότης τῆς ῥωμαϊκῆς (Βλάχικης) διαλέκτου.
- 17. Ἡ αἰτία τῆς σύμφρασις τῶς διαλέκτων.
- 18. Ἡ ἀληθὴ καταγωγὴ τῶν Ρ'ωμαίων.
- 19. Ἄλλαι δόξαι περὶ τῆς αὐτῶν προαγωγῆς.
- 20. Μερικὰ προβλήματα ἐναντίον τῆς καταγωγῆς τῶν Ρ'ωμαίων ἀπὸ τῆς Ρ'ωμανίας.
- 21. Σύντομος ἐνθυμησις περὶ τῶν ἐν Βλαχίᾳ κατοικούντων Ἀδελφῶν μας.

Dritter Abschnitt.

- §. 22. Quelle, aus welchen einige Kriegsthaten der Romanier hergenommen worden sind.
- = 23. Erster Zustand der Romanier.
- = 24. Der Abfall der Romanier von dem bysantinischen Staate.
- = 25. Erste Kriegsthaten Asans Königs der Romanier (Wlachen)
- = 26. Fernere Geschichte vom J. 1188—1189.
- = 27. Veränderliches Glück Isaaks Angeli.
- = 28. Kriegsanstalten Alexii Angeli.
- = 29. Peter zweyter König der Romanier.
- = 30. Johann dritter König der Romanier überwindet den Kaiser Balduin.
- = 31. Borilas vierter König der Romanier.
- = 32. Veränderungen, welche Großwlachien litt.
- = 33. Wie erkannte das romanische Reich die Oberherrschafft der Oschmanen, und wann?

Vierter Abschnitt.

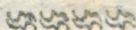
- = 34. Die Organe der Seelenvermögen.
- = 35. Der Mensch wird nur mit einer seinen Seelenverrichtungen angemessenen Anlage geboren.
- = 36. Von den Hauptseelenvermögen.
- = 37. Was hat auf den Bildungs-Charakter größeren Einfluß?
- = 38. Classe der Menschen in Ansehung der Anwendung ihrer Seelenkräften.
- = 39. Von der Anlage der Romanier.
- = 40. Von ihren Kenntnissen unter dem türkischen Joche.
- = 41. Von der Cultur der Romanier in diesen ruhigen Ländern.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ.

- §. 22. Πηγῶν, ἐκ τῶν ὁποίων τινὰ τῶν Ρ'ωμαίων πο-
λεμικὰ ἔργα ἐλήφθησαν.
- 23. Πρώτη κατάσασις τῶν Ρ'ωμαίων.
 - 24. Ἡ ἀποσασία τῶν Ρ'ωμαίων ἀπὸ τῆς Βασιλείας
τῆς Βυζαντίας.
 - 25. Πρώτα πολεμικὰ ἔργα τῆς Ἀσάνῃ Βασιλείως
τῶν Ρ'ωμαίων (Βλάχων.)
 - 26. Ἀκόλυστος Ἰσορία ἀπὸ ἐτ. 1188—1189.
 - 27. Μεταβολὴ τῆς τύχης τῆς Ἰσακίης Ἀγγέλης.
 - 28. Ἐτοιμασίαι πολεμικαὶ τῆς Ἀλέξης Ἀγγέλης.
 - 29. Πέτρος δευτερός Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων.
 - 30. Ἰωάννης τρίτος Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων νικᾷ
τῶν Βασιλεῶν Βαλδουίνου.
 - 31. Βορίλας τέταρτος Βασιλεὺς τῶν Ρ'ωμαίων.
 - 32. Μεταβολαί, τὰς ὁποίας ἐδοκιμασεν ἡ μεγάλη
Βλαχία.
 - 33. Πῶς ἐγνώρισεν ἡ βασιλεία τῶν Ρ'ωμαίων τὴν
κυριότητα τῶν Τούρκων, καὶ πότε;

ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ.

- 34. Τὰ ὄργανα τῶν τῆς ψυχῆς δυνάμεων.
- 35. Ὁ ἄνθρωπος γεννᾶται μόνον μὲ μίαν κατὰ τὰς
ἐνεργείας τῆ ἀνάλογον ἐπιτηδιότητα.
- 36. Περὶ τῶν κυρίων δυνάμεων τῆς ψυχῆς.
- 37. Τί συμπράττει εἰς τὴν μόρφωσιν τῆς χάρακτῆρος.
περισσότερον;
- 38. Τάξεις τῶν ἀνθρώπων ὡς ἀπὸ τῆς χρήσεως τῶν
ψυχικῶν δυνάμεων.
- 39. Περὶ τῆς ἐπιτηδιότητος τῶν Ρ'ωμαίων.
- 40. Περὶ τῆς γνώσεως αὐτῶν ὑπὸ τὸν ζυγὸν τῶν
Τούρκων.
- 41. Περὶ τῆς καλλωπισμῆς τῶν Ρ'ωμαίων εἰς αὐτὰς
τὰς ἡσύχους τόπους.



ΟΙ ΚΥΡΙΟΙ ΣΤΗΝ ΔΡΟΜΙΤΑΙ.

Εν Πέση.

Σώματα.

| | | | | |
|-------------|--------|--------------|-----------------------|----|
| Οί τιμιώτ: | κύριοι | Α'υτάδ: | Α'λεξιοβιτς | 30 |
| Ο τιμιώτατ. | κύριος | Δημήτριος | Α'ργύρης | 1 |
| Οί τιμιώτ: | κύριοι | Α'υτάδ: | Α'ργύρης | 2 |
| Οί τιμιώτ: | | Α'υτάδελ: | Βιτάλι | 20 |
| Ο τιμιώτ. | κύριος | Δημήτριος | Βέλπε | 3 |
| — — — | | Χρησόφορος | Γκέρετζικ | 4 |
| — — — | | Α'θανάσιος | Γραμπόβακχ | 5 |
| — Φίλομαθ: | — | Σεβασος | Γεωργίε Οί- κονόμε | 1 |
| — Ε'υγεν: | — | Κωνσαντίνος | Γεσόβακχ | 1 |
| Ο τιμιώτ: | κύριος | Ναέμης | Δέρρα | 12 |
| — — — | | Ίωαννης Πα: | Δημητριε | 1 |
| — — — | | Α'μβρόσιος | Δότςε | 10 |
| — — — | | Νικόλαος | Γ'άνκοβιτς | 4 |
| — — — | | Ίάκωβ: ποππ: | Ίωάννοβιτς | 1 |
| — — — | | Ίωάν: Παππ: | Κώνσα Οίκο- νόμου | 50 |
| — Φίλομ: | | Γεώργιος | Καρδαρά | 2 |
| Ο τιμιώτ. | — | Α'νασάσιος | Κεπτινάρε | 1 |
| — — — | | Βρέτας | Κεπτινάρε | 1 |
| — — — | | Ναέμης | Λαζάρε | 2 |
| — — — | | Α'λέξανδρος | Λέππερα | 1 |
| — — — | | Νικόλαος | Μαλαγγέτς | 10 |

Σώματα.

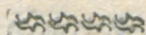
| | | | |
|-------------------|-------------|-----------|----|
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Δημήτριος | Μάννα | 10 |
| Η κυρία | Ελένη | Ματζήγκα | 2 |
| Ο τιμιώτ. κύριος | Αναςάσιος | Ματζήγκα | 1 |
| Ο φιλομ. κύριος | Ναύμης | Ματζο | 1 |
| Ο τιμιώτ. — | Ίωάννης | Μπαράτι | 25 |
| — — — | Ίωάννης | Μπόζδα | 2 |
| — — — | Κωνσαντίνος | Πήτα | 2 |
| — — — | Αθανάσιος | Πέλιεβιτς | 5 |
| — — — | Ίωάννης | Ραϊκοβιτς | 5 |
| — — — | Γεώργιος | Σελιόφσκυ | 5 |
| — — — | Αθανάσιος | Σκετάρι | 1 |
| — — — | Λάζαρος | Τζετήρι | 5 |
| Ο φιλομ. — | Ίωάννης Κ. | Τζάππο | 1 |
| — — — | Στέργιος | Φαρόης | 5 |

Εν Κετζκεμέτη.

| | | | |
|------------------------|-------------|------------|---|
| Ο Αΐδεσιμολογιώτ. κύρ. | Παππ. Ναύμ. | Πόπποβιτς. | 1 |
|------------------------|-------------|------------|---|

Εν Βαδίμη.

| | | | |
|------------------|-------------|----------|----|
| Ο τιμιώτ. κύριος | Διαμαντίς | Δημητρίε | 3 |
| — — — | Θεόδωρος | Ζιαμπαλή | 2 |
| — — — | Κωνσαντίνος | Κέκα | 3 |
| — λογιώτ. — | Δημήτριος | Μπάντι | 5 |
| — τιμιώτ. — | Ίωάννης | Πεσχάρος | 1 |
| — — — | Γεώργιος | Τζάππα | 2 |
| — — — | Δημήτριος | Τζάππα | 10 |



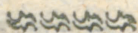
Εν Μισκόλτζη.

Σώματα.

| | | | |
|----------------------|-------------|------------|----|
| Ο Αἰδεσιμ. κύρ. Παπ. | Κωνσαν. | Βέλκις | 1 |
| — — — | Βρέτας | Γιανάκι | 1 |
| Ο τιμιώτ. κύριος | Ναύμης | Γκηντάλης | 10 |
| — — — | Ν.κολαος | Γιαννάκης | 1 |
| — — — | Ναύμης | Γκοςδόβακι | 1 |
| Ο λογιώτ. Διδ. | Ναύμης | Γκίκα | 2 |
| Ο τιμιώτ. κύριος | Θεόδωρος | Δήμτζα | 1 |
| — — — | Δημήτριος | Δήμτζα | 1 |
| — — — | Γεώργιος | Δήμτζα | 2 |
| — — — | Νικόλαος | Δήμτζα | 1 |
| — — — | Ναύμης | Δήμτζα | 1 |
| — — — | Α'ναςάσιος | Δήμτζα | 2 |
| — — — | Ίωαννης | Δῆρσα | 3 |
| — — — | Δημήτριος | Δῆρσα | 3 |
| — — — | Κωνσαντίνος | Δῆρσα | 1 |
| — — — | Γεώργιος | Δῆρσα | 1 |
| — — — | Ναύμης | Δῆρσα | 3 |
| — — — | Α'δάμης | Ζηντζήφα | 10 |
| — — — | Ίωάννης | Ίακωβή | 1 |
| Ο Αἰδεσιμο. — | Παπ. Α'νας. | Καβαλιώτης | 1 |
| Ο τιμιώτ. — | Μηχαήλ | Κάλαη | 2 |
| — — — | Ναύμ. | Κοσμίσκη | 2 |
| — — — | Γεώργιος | Κοσμίσκη | 2 |
| — — — | Ίωσήφ. | Κρησίνα | 3 |
| — — — | Α'μβρόσιος | Λεβαδάρα | 1 |

Σώματα.

| | | | |
|-------------------|--------------|------------|---|
| Ο τιμιώτ. κίριος. | Ἰωάννης | Λεβαδάρε | 1 |
| — — — | Ναῦμ | Λεβαδάρε | 1 |
| — — — | Λάζαρος | Λεβαδάρε | 1 |
| — — — | Κωνσαντίν. | Λεβαδάρε | 1 |
| — — — | Βρέτας | Μαλαγγέτζ. | 5 |
| — — — | Μηχαήλ | Μέτζο | 3 |
| — — — | Νικόλαος | Ο΄λας | 1 |
| — — — | Αντώνιος | Πεσχάρε | 3 |
| — — — | Λάζαρος | Πεϊτζη | 5 |
| Ο εύγεν. | Μηχαήλ | Πήλτα | 2 |
| — — — | Ἰωάννης | Πήλτα | 2 |
| — — — | Αργύρης | Πήλτα | 1 |
| Ο τιμιώτ. κύριος | Γεώργιος | Πόβα | 2 |
| — — — | Στέφανος | Πόβα | 2 |
| — — — | Αθανάσιος | Παμπέρης | 1 |
| — — — | Βασίλειος | Πεσχάρε | 1 |
| — — — | Αναςάσιος | Σόντε | 3 |
| — — — | Πάυλος | Σόντε | 2 |
| Ο λογιώτ. Διδ: | Κωνσαντίν. | Σπυριδωνος | 1 |
| Ο τιμιώτ: κύριος | Γεώργ. Βρ. | Σαγκῆνε | 1 |
| — — — | Βρέτας Ν: | Σαγκῆνε | 1 |
| — — — | Γεώργ. Δημ: | Σαγκῆνε | 1 |
| — — — | Ἰωάννης Δη. | Σαγκῆνε | 1 |
| — — — | Ναύμης | Σαγκῆνε | 1 |
| — — — | Πέτρος | Σταϊόβιτς | 3 |
| — — — | Αναςάσ. Θεο. | Σομολκίε | 1 |



Σάματα.

| | | | | |
|-----------|---------|-------------|----------|---|
| Ο τιμιώτ. | κύριος. | Α'ναςάσ. | Στάυρε | 2 |
| — | — | Κωνσαντίν. | Σῆκα | 1 |
| — | — | Νάμ. Α'νας. | Σῆκα | 1 |
| — | — | Α'ναςάσιος | Σοφρόνας | 1 |

Εν Φελδβάρε.

| | | | | |
|----------|--------|------------|---------|----|
| Ο ευγεν | κύριος | Γεώργιος | Ρόζα | 15 |
| Ο — | — | Νικόλαος | Ρόζα | 10 |
| Ο φίλομ: | — | Σπυρίδωνος | Καπμάρε | 2 |
| — | — | Μάρκος | Σλαβεία | 1 |

Εν Γκιῆρη.

| | | | | |
|-----------|--------|------------|--------|---|
| Ο τιμιώτ. | κύριος | Ν. | Δήμζα. | 1 |
| — | — | Α'θανάσιος | Μωίαλα | 1 |

Εν Κομορανή.

| | | | | |
|-----------|---------|------|-------------|---|
| Ο τιμιώτ. | κύριος. | Νάμ. | Γιανίτζαρης | 2 |
|-----------|---------|------|-------------|---|

Εν Βατζίω.

| | | | | |
|-----------|---------|------------|-------------|----|
| Ο τιμιώτ: | κύριος. | Κωνσαντίν. | Γκραμπόβσκη | 10 |
|-----------|---------|------------|-------------|----|

Εν Γκιένγγις.

| | | | | |
|------------|---------|------------|--------------|---|
| Οί τιμιωτ. | κύριοι. | Α'υτάδελφ: | Δημητρίεβιτς | 2 |
|------------|---------|------------|--------------|---|

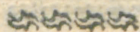
Εν Ούνγβαρη.

Σώματα.

| | | | | |
|-----------|---------|---------|---------|---|
| Ο τιμιώτ. | κύριος. | Μηχαήλ | Νίσκα | 1 |
| — | — | Ναήμ. | Νίσκα | 1 |
| — | — | Πέτρος | Νίσκα | 1 |
| — | — | Ίωάννης | Τζαπότι | 5 |

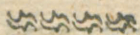
Εν Βιέννη.

| | | | | |
|--------------------|-----------------------|--------------|-----------------|---|
| Ο εύγενέσατος κύρ. | Α'νας: Γεώρ. | Α'δάμη | | 4 |
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Πέτρος Νικ. | Βελλε | | 3 |
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Γεώργιος | Γκιώκκ | | 1 |
| Οι τιμιωτ. | — | Α'υτάδελφ. | Δάρεβαρεις | 5 |
| Ο τημιώτ: | — | Γεωργ. Κων. | Δαρεβάρ | 4 |
| — | — | Δημήτριος | Δαρεβάρ | 3 |
| — | — | Γεώργιος | Δόττ | 1 |
| Ο Στεργιος. Δοΐτ |) Εύγνώμονες Μαθηταί. | | | 1 |
| — Γεώργ. Δεξα |) | | | 1 |
| Ο τιμιώτ. κύριος | Α. Δ. | Δέρσα | | 2 |
| — | — | Α'νασάσιος | Δέρση | 2 |
| — | — | Κωνσαντιν. | Δήμητρος Ζεπάν | 4 |
| — | — | Κωνσαντιν. | Ζιόλη | 2 |
| — | — | Α'νασάσιος | Ζηνηθήφα | 5 |
| — | — | Μηχαήλ | Ζελιω | 2 |
| — | — | Βρετας | Ζεχάνη ης Συντ. | 5 |
| — | — | Δημήτρ. Παπ. | Θωμά | 3 |
| — | — | Ίωάν. Γεώρ. | Κάρεζία | 4 |
| — | — | Μηχαήλ Κων. | Κέρτη | 2 |



Σώματα.

| | | | |
|--------------------|----------------|-------------|----|
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Κωνσ. Μ. | Κέρτη | 5 |
| — — — | Δημ. Γεώργ. | Κυριάκης | 2 |
| — — — | Δημήτριος | Λάζω | 1 |
| — — — | Α' υτάδελφοι | Δαζάρω | 6 |
| — — — | Ζήσης Ν. | Λεπορίτζω | 4 |
| — — — | Θεοχάρης | Μαλαγκέτς | 5 |
| — — — | Κωνσαντιν | Μπέλιος | 5 |
| — — — | Νικόλαος | Μπαρανόβοκν | 4 |
| — — — | Α' υτάδελφ: | Μεκκβλή | 2 |
| Ο' ε'υγεν: | Ίωσήφ: | Νάκω | 1 |
| Ο' τιμιώτ. κύριος. | Γεώργιος | Νέμσος | 2 |
| — ε'υγεν — | Μηχαήλ: | Νήτα | 1 |
| Οί τιμιώτ. — | Α' υτάδελφ. | Νικαρβσίω | 10 |
| Ο' τιμιώτ. — | Α' νασάσιος Ν. | Νικαρβσίω: | 1 |
| — — — | Α' θανασιος | Ντάντα | 5 |
| Οί τιμιωτ. κύριοι | Α' υτάδελφ. | Ποχάρη | 2 |
| Ο' ε'υγεν — | Στέργιος | Πίντα | 1 |
| — τιμιώτ. — | Κωνσαντ. Γ. | Σπηρτα | 1 |
| — — — | Μανόλ. Γεω. | Σαργάνι | 3 |
| — — — | Α' θανάσιος | Στεάω | 1 |
| Ο' φιλομ: | Μηχαήλ | Στεάω | 1 |
| Ο' τιμιώτ. κύριος | Γεώργιος | Σαμπαχτάνης | 3 |
| — — — | Ίωάν. Δημ. | Τανβσλή | 2 |
| Οί ε'υγεν — | Α' υτάδελφοι | Τζετήρι | 5 |
| Ο' τιμιώτ. κύριος. | Μηχαήλ | Τζελέππω | 2 |
| Οί τιμιώτ: κύριοι | Α' υταδελφ. | Τζόρα | 7 |



Σώματα.

| | | | |
|-------------------|-----------|----------|---|
| Οί τιμιώτ. κύριοι | Αὐτάδελφ. | Φαρανάτη | 3 |
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Δημήτριος | Φιτόκι. | 1 |

Εν Τεμεσβαρίω.

| | | | |
|-------------------|-----------|-----------------|----|
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Ἰωάννης | Δῆζη | 1 |
| — — — | Θεόδωρος | Δημητρίεβιτς | 1 |
| — — — | Γεωργιος | Θεοδωροβιτς | 1 |
| — — — | Παῦλος Γ: | Λαζάροβιτς | 1 |
| — — — | Ἰωάννης | Κωνσταντίνοβιτς | 1 |
| — — — | Μιχαήλ | Σάντροβιτς | 10 |

Εν Τζάκοβα.

| | | | |
|-------|-------------|------------|---|
| — — — | Γεώργιος | Ἡλίεςβιτς | 1 |
| — — — | Κωνσταντῆς. | Σάντροβιτς | 1 |

Εν Πωετζκερεκίω.

| | | | |
|-------|-------------|-------------|---|
| — — — | Κωνσταντίν. | Γεωργιέβιτς | 5 |
|-------|-------------|-------------|---|

Εν Νεοφίτω.

| | | | |
|-------|--------------------|-------------|---|
| — — — | Θωμάς ¹ | Αθανασίε | 1 |
| — — — | Γεώργιος | Βέλπε | 1 |
| — — — | Ἰωάννης | Γεωργιέβιτς | 1 |
| — — — | Κωνσταντίνος | Δήμιτς | 1 |
| — 7 — | Ἰωάννης | Ἰακνοβιτς | 1 |

| | | | | | |
|---|---|---|-----------|-------------|---|
| — | — | — | Δημήτριος | Κόδα | 1 |
| — | — | — | Θεόδωρος | Νίκολιτς | 1 |
| — | — | — | Γαβριήλ | Στοιανόβιτς | 1 |

Εν Γκιέλβεζ.

| | | | | |
|---|-------------|----------|---------|---|
| Ο | εὐγεν. κύρ. | Κωγσαντ. | Δαδάνης | 1 |
|---|-------------|----------|---------|---|

Εν Ροσσάβα.

| | | | | | |
|---|----------------|----------|------------|--------------|---|
| Ο | εὐγεν. κύριος. | Θεόδωρος | Δέμελιτς | 1 | |
| Ο | τιμιώτ. | — | Πέτρος | Α'ποσύλοβιτς | 1 |
| — | — | — | Πέτρος | Καλαδάς | 1 |
| — | — | — | Ἰωάννης Δ. | Λαζάρε | 1 |
| — | — | — | Θεόδ. Δ. | Τίγκα | 1 |

Εν Κραϊόβα.

| | | | | | |
|---|-----------------|-----------|--------|--------|---|
| Ο | τιμιώτ. κύριος. | Μηχ. Δημ. | Κέρτη | 6 | |
| — | — | — | Μηχαήλ | Γκόγκα | 1 |

Εν Σαντομίρη.

| | | | | |
|---|-----------------|----------|----------|---|
| Ο | τιμιώτ. κύριος. | Γεώργιος | Κβισσόρε | 2 |
|---|-----------------|----------|----------|---|

Εν Ρεμα.

| | | | | |
|---|----------------|---------------|--------|---|
| Ο | τιμιώτ. κύριος | Γεώργιος Κων. | Σπίργα | 1 |
|---|----------------|---------------|--------|---|

Ες Ζέμονη.

| | | | | | |
|----|----------------|------------|-----------|--------|----|
| Οί | τιμιώτ. κύριοι | Α'υτάδελφ. | Ζήκν | 10 | |
| — | — | — | Πέτρος Γ. | Σπήργα | 1. |

Εν Βαρσάβα.

| | | | Σώματα. |
|-------------------|-----------|-----------|---------|
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Κωνσταντ. | Αρχατζή | 2 |
| Ο σοφολογιώτ. | Νικόλαος | Δαδάνης | 1 |
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Αμβρόσιος | Τάνκοβιτς | 1 |

Εν Πρασσόβα.

| | | | |
|------------------|-----------|----------|---|
| Ο τιμιώτ. κύριος | Βασίλειος | Ματζήνκα | 1 |
|------------------|-----------|----------|---|

Εν Σέρρας.

| | | | |
|-------------------|----------|---------|----|
| Ο τιμιώτ. κύριος. | Νικόλαος | Στέργις | 10 |
|-------------------|----------|---------|----|

Εν Βιδίνη.

| | | | |
|------------------|----------|-----------|---|
| Ο τιμιώτ. κύριος | Νικόλαος | Πέτροβιτς | 1 |
| — — — | Γεώργιος | Πολέντζκη | 1 |

Εν Οσεκίω.

| | | | |
|------------------|--------------|--------|---|
| Ο τιμιώτ. κύριος | Τριαντάφυλος | Πάηλας | 5 |
|------------------|--------------|--------|---|



| Druckfehler. | | | Verbetterungen. |
|--------------|-----|---|-----------------------------------|
| Σ. | 26 | 3. 16 | Nation |
| — | 42 | — 16 | unserer Worten Sprache. |
| — | 44 | — 14 | Das Wörtlein auch ist überflüßig. |
| — | 76 | — 15 | Shipuanya |
| — | 80 | — 11 | Wohnsitz |
| — | 82 | — 3 | 17. §. 16. |
| — | 82 | — 14 | Das Wörtlein auch ist überflüßig. |
| — | 90 | — 9 | Großbulgaren |
| — | 92 | — 10 | jene |
| — | 100 | In dem Titel des 3. Abschnitts statt Ven lies Von | |

| Σφάλματα τύπ. | | | Διορθώσεις. |
|---------------|-----|--------|------------------|
| Φύλ: | 13 | ἀρ: 22 | ὡμως. |
| — | 13 | — 23 | αὐτᾶ. |
| — | 25 | — 1 | μὲν. |
| — | 31 | — 5 | ἐντέθειν. |
| — | 31 | — 7 | συμπερασμιός. |
| — | 31 | — 8 | ἔξιται. |
| — | 45 | — 16 | προαγωγῆς. |
| — | 45 | — 16 | τὸ: ὁμοίως εἶναι |
| — | 45 | — 17 | αὐτῆν. |
| — | 59 | — 18 | δις. |
| — | 61 | — 18 | ἔτον. |
| — | 63 | — 16 | ἔθελε. |
| — | 65 | — 16 | λέξεις. |
| — | 67 | — 10 | λατινικῆς. |
| — | 79 | — 2 | συνανασροφῆ. |
| — | 79 | — 8 | ἑλληνικῆς. |
| — | 79 | — 21 | Ρωμαίους. |
| — | 81 | — 15 | ὅσα. |
| — | 89 | — 1 | λοιπὸν. |
| — | 93 | — 24 | μεταξὺ. |
| — | 97 | — 19 | ἀθεμελίωτον. |
| — | 99 | — 3 | ἔμεθα. |
| — | 99 | — 24 | Γένρ. |
| — | 103 | — 4 | ἐξουσίαν. |
| — | 105 | — 6 | τισαντην. |
| — | 111 | — 16 | κατορθώματα. |
| — | 125 | — 15 | ἄξιοθαυμασα. |
| — | 113 | — 7 | προληφθέντα. |
| — | 115 | — 19 | ἄλλοι. |





